

YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

*Djesunydjä dhuwala balanyara bitjan dhäwu'
Godkuŋu ŋilimurrungu*

¹ Näthilinydjä wal'ŋu ŋunhinydjä God waŋana yukurrana yolŋu'-yulŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydjä; gulku'mirri ŋayi dhäruk wekaŋalanydjä yukurrana ŋurikala ŋilimurrungalaŋuwala märi'muwalanydjä walalaŋgala ŋuliyi dhäwu'-gänharamirriwalanydjä yolŋuwala walalaŋgala, ga bitjarrayi lingu ŋayi lakaraŋalayi marrtjina walalaŋgala bukaway'kurrundydjä ga dhika nhäkurrundydjä romgurru. ² Yurru dhiyaŋunydjä-wala waluyu dhä-yawar'yunarayundydjä, ŋayi Gunhu'yu Godthu waŋana ŋilimurrungundydjä nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwalana, lingu ŋayinydjä ŋunhiyinydjä dhäruktja wal'ŋu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ŋayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurrana bukmak nhänydjä malanha; bukmaktja nhä malanha dhika nhanŋuwaynha Djesuwu, ŋurikina yana ŋunhi nhanukalaŋukurrana ŋayi Godthu ŋurruthaŋala djäma bukmak nhä malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhika. ³ Yaka ŋilimurru ŋuli nhäma ŋanya Godnha dhiyaŋu maŋutjiyu ŋilimurrungala, yurru nhanukala Djesuwalana ŋilimurru yukurra

nhäma Godku latjuny'tja wal'ņu dhikanydja djarratawun'tja, lĩngu Djesuny dja ņunhiyi yana bili wal'ņu bitjan ņayipi Gunhu' God, ga dhiyaņu-wala ņayi yukurra gämana nhänydja malanha warrpam' nhanukalay ņayi ganydjarrmirriyuna wal'ņu dhärukthu. Yurru ņayi ņunhi malņ'thurrunanydja dhiyala munatha'ņuranydja yolņuna rumbalņha, bala darrtjalkkuņalana rurrwuyurruna yolņuwu wal'ņu yätjtja ņuriniyina nhanukalay ņayi burakinyarayuna, bala ņayi marrtjina roņiyinana balayi djiwarr'liliyi, ga nhinanydja ņayi yukurra ņunha Godnha mandana rrambaņina, ņurruņuna wal'ņu biyapulņha.

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ņu garrwar, djulkmarama yukurra djiwarr'wuynhanydja walalanha

⁴ Yo, nhinanydja ņayi yukurra ņunha Djesuny dja biyapulņha wal'ņu garrwarnha, djulkmaramana yukurra djiwarr'wuynhanydja ņunhi yolņunha walalanha, lĩngu Godthuny dja ņanyana yäku nherrara biyapulņha wal'ņu bathalana. Yakana ņula waņgany djiwarr'wuy yolņu nhina yukurra yäku-bathalanydja bitjan Djesu ņayipi.

⁵ Yaka ņayi God waņana ņula waņganygala djiwarr'wuywala yolņuwala bitjarranty dja gam', "Nheny dja dhuwala Gäthu'mirriņuna wal'ņu ņarrakuwaynha, lĩngu dhuwalanydja walu gäthuranydja dhe walņathinayi ņarrakalay ņarra walņayu."

Godthu waṅana bitjarrayinydja ṅurikiyina
nhanukalayṅuwu Gäthu'mirriṅuwuna
waṅanyguna. Ga wiripuṅuyunyidja dhärukthu
ṅayi Godthu lakaraṅala ṅanya Djesunha
bitjarra.

“ṅarranydja yurru nhanṅu Bäpa'mirriṅu,
ga ṅayinydja yurru ṅarrakuway
Gäthu'mirriṅuna.”

⁶ Ga ṅunhi ṅayi Gunhu'yu Godthu nhanṅuway
wal'ṅu maṅamarrnhanydja Gäthu'mirriṅunha
dju'yurruna lili dhipalanydja munatha'lilinydja,
waṅananydja ṅayi God bitjarra,

“Bukmak yurru nhämunha' ṅunhi
djiwarr'wuyndja walala yukurra buku-
ṅal'yun nhanṅuway yana.”

⁷ Yurru ṅayi ṅunhi lakaraṅala ṅunhinhanydja
ṅurukuynha djiwarr'wuynhanydja walalanha
bitjarra,

“Bukmakthu ṅuriniyi djiwarr'wuyyunyidja
walalay yurru djäma yukurra nhanṅuway
Godku;

nhanukalay ganydjarryu walala ṅuli yukurra
djämanydja,

ṅulawitjan watakurrunyidja ga ṅäṅarrkurru
gurthakurrunyidja,” bitjarra.

⁸ Yo, ṅunhayi djiwarr'wuyndja walala
djämamirri warray nhanṅu Godku, yurru
Gäthu'mirriṅunha ṅayi nhanṅuway yäku
lakaraṅala 'God' bitjarra, liṅgu ṅayi lakaraṅala
ṅanya Djesunhanydja bitjarra gam',

“Nhenydja dhuwala Godnha yana,
Bitjanna liṅguna nhe yukurra yurru nhina
ṅunhalanydja ṅurruṅuna wal'ṅu yana,

bungawana wal'ņu bukmakkuna nhäku
malanuwu,
Dhunupakuma yana nhe yukurra yurru
djäkanydja goņ-nherraņmirrinydja
nhokalanuwu yolņu'-yulņuwunydydja.

⁹ Nayinydja nhokalay Godthunydydja bitjarra
nhuna liya-ņämira weyika'yuna,
ņurruņukunalanana ñunhinydja wal'ņu
nhuna,

liņu nhenydydja duktukthina wirrki yana
dhika ñamakurru'wunydydja wal'ņu
dhunupawunydydja romgu,
ga ñurukunydydja nhe nyinyañdhurrunana
yätjkunydydja ñurikinydydja.

Nhe yurru nhina yukurra ñayaņu-djulņithirrina
dhikana,

liņu ñayi nhuna nherraranydydja ñurruņuna
wal'ņu yana nhe,
biyapulnha wal'ņu garrwarnha ñurukala
wiripu-gulku'walanydydja yolņu'-
yulņuwala.”

¹⁰ Ga wiripunydydja, bitjan yukurra ñayi God
waņa lakarama ñanya Djesunha gam',
“Nhenydydja dhuwala Garray wal'ņu.

Ñurruthañalanydydja wal'ņu ñunhinydydja nhe
djäma dhuwala wäņa munatha'
ga bitjarrayi liņu nhe djämayi ñunha
gäraktja.

¹¹ Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalanydydja
winya'yun warray, buwayakthirri warray,
yurru nhepinydydja yurru dhärrana yana
yukurra,
yakana yurru winya'yun.

Dhuwalanydja wāṅa munathany'tja marrtji
 ṅāthiliṅuyirrina,
 bitjanna bitjan ṅunhi girri' ṅuli marrtji
 ṅāthiliṅuyirri, buruṅgulkthirri,
 12 bala nhe yurru bitjan dhoṭkumana
 yukurra ṅunhiyinydja nhā malanha,
 bitjanna yana liṅgu bitjan ṅuli
 yolṅuyu dhoṭkuma nhanṅuway
 ṅākiriinyaramirri girri', bala
 rulwanḍhunna.

Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru
 wiripuṅuyirri,
 bitjanna yurru bitjan ṅuli yolṅuyu ṅāthiliṅu
 girri' ṅurrkama,
 bala dhaṭṭhunmirri yuṭayuna girri'yu.

Bukmak yurru nhā malanha wiripuṅuyirri
 mulkuruyirrina,
 djambina yurru.

Yurru nhenydja djambimiriwnha,
 nhenydja yurru ṅunhi ṅunhiyina liṅguna
 yana.

Yakana nhe yurru ṅula worruṅuyirrinydja;
 nhe yurru nhina yukurra, bitjanna liṅgu
 yurru yukurra.” Yo, bitjarrayinydja ṅayi
 ṅunhi waṅana nhanukiyingalaṅuwala
 Gäthu'mirriṅuwala yana.

13 Ga wiripundydja ṅayi waṅana nhanukala
 Djesuwala bitjarraynydja gam',

“Nhiniyanydja dhiyalana ṅarrakalana gali'ṅura
 wal'ṅu, dhunupa'ṅuṅurana,
 yana liṅgu-u-u ga ṅarra yurru
 miriṅunhanydja nḥuṅu ṅunhi
 galkinyamirriyama warppam'nha,

bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gor-
 rumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala
 ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.”
 Yaka ŋula waŋganygala dji-
 warr'wuywalanydja yolŋuwala ŋayi
 waŋana bitjarrayinydja, ¹⁴ liŋgu
 ŋunhi djiwarr'wuynyndja mala yana
 djämamirri warray nhannu Godku,
 ga djuy'yurrunanydja ŋayi walalanha
 gunğa'yunarawu ŋilimurrungu yolŋu'-
 yulŋuwu warray, ŋuriki warray
 walalaŋgu ŋunhi ŋayi yukurra Godthu
 ŋilimurrunha gäma walŋakuma, ga
 gungama yukurra ŋula nhäŋuru
 yätjŋuru, liŋgu ŋilimurrundydja dhuwala
 nhanŋuwaynha yolŋu walala Godkuna
 yana.

2

*Dhiyaŋunyndja dhärukthu rayplrri'yun
 yukurra yakaŋuwuna mäkirri'-yarryunarawu
 ŋurlki wal'ŋu walŋamlrriwunyndja romgu*

¹ Yo, Djesunyndja ŋunhi biyapul wal'ŋu
 garrwar, biyapul warray wal'ŋu djuŋkmarama
 yukurra ŋayinyndja ŋunha wiripu-
 gulku'nhanyndja nhänha malaŋunha, ga
 dhiyakuna ŋayaŋuwu ŋilimurru yurru
 mäkirri'-witjun gurrum'thun wirrki yana
 ŋurikinyndja dhärukku ŋunhi ŋayi Godthu
 waŋana lakaraŋala ŋilimurrungu ŋurikala
 nhanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala;
 ŋilimurru yurru ŋayathamanyndja yukurra
 baŋ bitjanna, märr ŋilimurru yurru yaka

wakwakhunna marrtji ñulinuruyi Garray-walanydja dhärukñuru. ² ñurruthañalanydja ñunhinydja Godthu wekañala nhanñuway ñayi romdja ñurikala djiwarr'wuywalana walalañgala, ga ñurikalay walalañgala dhäruk lakaranhara yuwalknha yana, Ga ñunhi ñayi yolthu yolñuyu ñuli yakanydja märranha ñunhiyi dhäruk, ñayinydja ñuli yana dhä-dir'yunara märranha ñurinñiyi rom-bakmaranhamirriyundydja yolñuyu. ³ Yurru ñilimurrungundydja Godtja wañana nhanukalayñuwala Gäthu'mirriñuwala, ñayi lakarañalanydja ñuliwitjarra romgurru ñilimurru yurru walña nhina yukurra nhanukalay ñarambiya'ñura. Ga ñuli yurru ñilimurru yakanydja mäkir'-witjun ga märrama ñunhiyinydja biyapulnydja wal'ñu dhäruk, yuwalknha yana ñilimurrundydja yurru märrama dhä-dir'yunara, yakana ñayi yurru Godthu nhämanydja ñilimurrungu bäy-lakaranharawundydja. Yo, Garrayyu ñayipi ñurruñundydja ñunhiyi lakarañala ñunhiyinydjayi walñamirriñundydja rom yolñu'-yulñuwundydja, ga ñurinñinydja walalay ñunhi walala ñanya Garraynha ñäkula walalañgalay mäkir'yu, walala yukurrana lakarañala milkuñala ñilimurrungala yuwalk muka yana ñunhiyinydjayi dhäruk, ñunhi ñayi Garrayyu lakarañala yukurrana. ⁴ Ga bitjarrayi lingu Godthundydja Gunhu'yu ñayipinydja yukurrana djäma ganydjarmirri wal'ñu mulkuru ñunhi rom malanha, märr ñilimurru yurru dharañan ñunhi yuwalk muka yana ñayi yukurrana

Djesuyu lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwunyɗja. Ga bitjarrayi liṅgu ṅayi Godthu ṅuriniyinyɗjai Garrkulukthunyɗja Birrimbirryu wekaṅala mundhurr malanha yolṅu'-yulṅuwu, bitjarra ganydjarrmirriyaṅalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ṅu wiripuwu ga wiripuwu djamawunyɗja; ṅayi weka'-wikaṅalana walalaṅgala marrtjina djälkurru nhanukalaynha yana Godkalaṅuyuna.

*Djesunyɗja dhuwala ṅayipinyɗja
Walṅakunharamirri ṅilimurrṅu yolṅu-
yulṅuwuna*

⁵ Yo, Godthu yaka ṅurruṅukunala djiwarr'wuynhanyɗja walalanha ṅuruku yuṭawunyɗja wāṅawu ṅunhi yurru yalala maṅ'thun; ṅilimurrnhana ṅunhiyinyɗja ṅayi Godthu djarr'yurruna yolṅu'-yulṅunhana, ṅilimurruna yurru ṅurruṅuyirri ṅurikiyinyɗja wāṅawu ṅunhi ṅilimurru yukurra yaka nhäma dhiyaṅu-wala. ⁶ Liṅgu dhiyaṅu djorra'yunyɗja lakarama yukurra yolṅunha bitjan gam',

“God Garray, nhä ṅunhiyi yolṅunyɗja dhika?

Nhäku nhe yukurra guyaṅirri ṅunhiyi yolṅunhanyɗja?

Nhäku nhe yukurra yolṅuwunyɗja goṅ-nherraṅmirri ga gäma latju'kumanyɗja?

⁷ Nhenyɗja ṅunhi nherrara yolṅunhanyɗja dhipala ṅoylili wal'ṅu ṅurikala walalaṅgala djiwarr'wuywalanyɗja, yurru gurririṅuwu yana nhe nherranyɗja ṅanya nhinanharawu bitjarrayinyɗja,

Ga ṅulinuruyi dhāṅuru nhe ṅanya mārraṅala
 garrwarkuṅalana yana,
 bala nherrara ṅurruṅukuṅalana ṅunhana,
 Ga nhinanydja ṅayi yukurra nhokalana wal'ṅu
 latju'ṅurana dhikana.

⁸ Nhe ṅunhi goṅlilinydja wekaṅala nhä malanha
 bukmak ṅurikala yolṅuwalana,
 bukmak nhänydja malanha ṅorra marrtji
 lukuṅura nhanukala, ṅoyṅura wal'ṅu
 yana.” Yo, dhärukthuny dja ṅuruṅuny dja
 lakarama yukurra ṅunhi Godthu
 wekaṅala bukmak nhänydja malanha
 yolṅuwalana goṅlili dharraylili, yurru
 dhiyaṅuny dja-wala ṅilimurru yukurra
 yakana nhäma balanyarayinydja rom;
 yakana yukurra yolṅu'-yulṅuny dja nhina
 dhiyala ṅurruṅu wal'ṅu bukmakuny dja.
⁹ Yurru nhämana ṅilimurru ṅuli yukurra
 ṅanya Djesunha, ṅayi nhinanydja yukurra
 ṅunha djiwarr'ṅurana ṅurruṅuna
 wal'ṅu nhäku malaṅuwu bukmakku.
 Godthuny dja ṅanya nherrara dhipala
 ṅoylili wal'ṅu ṅurikala djiwarr'wuywala
 yolṅu'-yulṅuwala märr-gurriruwu yana,
 ga nhinananydja ṅayi yukurrana
 dhiyala munatha'ṅurany dja yolṅuna
 wal'ṅu, märr ṅayi yurru rakuny dhirri
 yolṅuwu walalaṅgu waṅga'-waṅganygu,
 bukmakku yana walṅakunharawuny dja.
 Yo, ṅilimurruṅgalana dharapulṅurany dja
 ṅayi ṅunhi dhäkay-ṅäkula rakun-
 ydhinyaramirrin ydja, liṅgu wirrki
 yana God märr-ṅamathirri yukurra

ñilimurrunguny^dja. Bala dhiyañuny^dja-wala ñayi nhina yukurra ñunha djiwarr'ñura ñurruñuna wal'ñu, latju'ñurana wal'ñu dhikana, ga bukmak nhä malanha yukurra märr-ñal'yundja nhanñuna, lingu ñayi wekanhamina ñanyapinyay ñayi yolñu'-yulñuwu walñakunharawu.

¹⁰ Yo, nhäny^dja malanha bukmak nhanñuway yana ñunha dhulñuñu, Godku yana, ga nhä malanha bukmak ñayipi yukurra marrtjinyamarama walñakumany^dja. Dhunupa nhanñu Godku ñunhi ñayi nherrara dhukarr ñunhiyiny^djayi burakinyaramirry^dja nhanñu Djesuwu, märr ñanya yurru Djesunha gatjarr'yun ñurini ñayañu-yätjthinyamirriyuny^dja. Yurru yaka ñayi bilyurrunany^dja ga gatjal'yurruna ñayi ñuliñuruyi yakana, yana ñayi marrtjinany^dja yukurrana märr-yunupa ñuliwitjarrayi gatjal'kurruny^dja dhäruk-märranharamirrina wal'ñu, bala ñayi ñunha nhinany^dja yukurra ðarrtjalknha wal'ñu, ñula nhämiriwnha. Ñurikiyina märrwuny^dja ñunhi ñayi Godthu nherrara ñanya Djesunhany^dja walñakunharamirrinhana ñilimurrunguna yolñu'-yulñuwuna walñakunharawu; ñayiny^dja yurru ñunhi gäma gulku'nhana yolñunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, märr yurru ñilimurruny^dja nhina Godkala latju'ñurany^dja wal'ñu wäñañura, bitjan nhanñuwaynha wal'ñu gäthu'mirriñu walala Godkuna. ¹¹ Lingu

ņayipi Djesunyɗja, ga ŋilimurrundyɗja dhuwala, ŋunhinyɗja walala ŋunhi ŋilimurrunha ŋayi ŋayaŋu-darrtjalkkuŋala, ŋilimurrungundyɗja waŋganyuha bāpa'mirriŋu, Godnha yana ŋayipina. Yakana ŋayi ŋuli yukurra Djesuyu ŋilimurrunhanyɗja goŋmiriw lakarama; ŋayinyɗja yukurra yana ŋilimurrunhanyɗja gurpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

¹² Yo, Djesuyundyɗja yukurra ŋuli ŋilimurrunha lakaramanyɗja bitjana, “Bāpa, ŋarranyɗja yurru dhuwala lakarama nhuna ŋuruku gutha'mirriŋuwundyɗja walalaŋu ŋarrakalaŋuwu.

Ŋarra yurru yukurra wokthun nhuŋu yulŋundyɗja ŋurukala yolŋu'-yulŋuwala.”

¹³ Ga wiripundyɗja ŋayi Djesu lakaranhamina bitjarra,

“Ŋarranyɗja yurru mār-neherranmirri ŋarranhawundyɗja ŋarra Gunhu'wala Godkalana.” Ga wiripundyɗja ŋayi bitjarrayi liŋgu waŋana' bitjarra,

“Dhuwalana ŋarra yulŋundyɗja, galkina ŋanapurru yolŋu'-yulŋuna manapanna, ŋunhi Godthu wekaŋala walalanha ŋarrakala dharraylili.”

¹⁴ Yo, ŋilimurrundyɗja dhuwala djamarrkuli' Godkundyɗja, yurru ŋilimurru dhuwala yolŋu muka walala yulŋundyɗja, ŋarakamirri ga maŋgu'mirri. Bala Djesunyɗja ŋayipinyɗja ŋunhi yolŋuthina ŋayi, ga nhinananyɗja ŋayi dhiyala yolŋu yana rumbalnyɗja, ŋarakamirri ga gulaŋmirri bitjan ŋilimurru,

märr nuriñiyi rakunydhinyarayuny dja ñayi yurru baduwaduyun ganydjarrmiriwyamana ñunhinhandja ñunhi ñayi yukurra gäma ñunhinhayi rakunydhinyaramirrinha romnha, ñunhiyinha Mokuynha wal'ñu Yätjnha Birrimbirnha, Dipilnha yäkunha.
¹⁵ Beñuru liñgu yolñu walala ñuli marrtjinya nhinanha garrpi'-garrpiñara ñurikiñina yätjkuñu Birrimbirwuñu, liñgu bitjana liñgu walalanydja ñuli yukurranha barrarinyana rakunygunydja romgu, yurru ñuriñi nhanukalay ñayi Djesuyuny dja rakunydhinyarayu liñguna gulkthurrunana ñunhi rakiny'tja garrpiñaranydja. Yakana biyapulnydja ñilimurru yurru beyañiyirri rakunydhinyarawuny dja.

¹⁶ Yolnha Godthu ñunhi walñakuñala bitjarrai? Ñunha djiwarr'wuy nha walalanha?... bay' yolnha? Yaka ñayi Godthu walalanha bitjarrai. Ñilimurrunha yolñu'-yulñunhandja yana ñayi märrañala nhanñuwayliliyañala, ñunhinha warray walalanha ñunhi ñilimurru ñuli yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra ñunhi ñayi Yipurayim dhu märr-yuwalkthina, märr-nherrañmina manapara.

¹⁷ Ga dhiyakunayi ñayañuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolñuna wal'ñu yana, balanyara yana liñgu ñayi bitjan ñilimurru nhanñu gutha'mirriñuna walala, märr yurru ñayi rakunydhirri ñayipina ñilimurrungala dharapulñura, liñgu ñayinydja ñunhi ñayañu-wuyurruna ñilimurrungu, ga djäma ñayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ñu yana.

Yo, Djesuny^dja ṅunhi balanyarana bitjan liya-ṅär^ra'mirrina yolṅu ṅilimurrṅu, ga ṅurini nhanukalany^dja ṅayi maṅu'-wandinyarayu ṅilimurrṅuny^dja bitjarra buwayakkuṅalana wal'ṅu yätj malanha, märr yakana biyapulny^dja ṅayi yurru Godthu nhäma ṅilimurrṅu yätjpuy, bala yarrkmarama dhä-dir'yunaramirriliny^dja.
¹⁸ Yo, Djesuny^dja ṅunhi ṅayipiny^dja burakina, ga ṅanyany^dja ṅunhi gur'yurruna ṅuriniyi Yätjthu Birrimbirryu, yurru yaka ṅayi dhäruktja märraṅala ṅunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ṅayi yukurra gäma ganydjarrnha ṅilimurrṅuny^dja guṅga'yunarawu, märr yurru ṅilimurruny^dja yaka ṅula gatjal'yun, ṅunhi ṅilimurrunhany^dja yurru gur'yun ṅula yolthu.

3

Djesuny^dja dhuwala biyapul wal'ṅu ṅayiny^dja Mawtjitjkala

¹ Yo gutha walala, nhumany^dja dhuwala yolṅu'-yulṅu ṅunhi nhumalanha ṅayi Godthu ganaj'thunmaraṅala nhanṅuwayliliyaṅalana ṅayi. Nilimurruny^dja dhuwala dhulṅuṅu nhanṅu Godku, liṅgu Godtja ṅilimurrṅu wäthurruna, märr yurru ṅilimurru yukurra ṅunhalany^dja nhina nhanukalana wäṅaṅura, galkina yana.

Guyaṅiya wirrki wal'ṅu ṅanya Djesunha, ṅunhinha ṅunhi ṅilimurru ṅuli yukurra lakarama ṅanya bo'puyṅu Godku bitjan,

ga bitjandhiyi lingu ñilimurru ñuli yäku-lakarama ñanya Liya-ñärra'mirri yolñu, bitjan. ² Yo, Godthunydia ñunhi ñayipinydia nherrara ñanya Djesunha ñurikiyi djämawu, ga djämanydia ñayi ñunhiyi ñuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ñu dhika, bitjan yana lingu bitjarra ñayi Mawtjitjthu djäma yukurrana ñamathanala nhanñuway ñunhi djäma, yuwalkkunala yana ñayi djäma yukurrana Godkalanuwalanydia yolñu'-yulñuwala. ³ Ga wokthun warray ñilimurru ñuli nhanñu Mawtjitjku yulñunydia, yurru biyapulnydia wal'ñu ñilimurru yurru wokthun nhanñu Djesuwuna. Ñunhi ñayi ñuli yolñuyu dhul'yun bunbu latju' dhika wal'ñu, yakana ñali yurru wokthun ñurikiyi bunbuwanydia, yana ñali yurru wokthundja ñuriki djäma-watanuwuna, bunbu-dhul'yunaramirriwuna ñurikina, ga Godkunydia dhuwala mittji balanyara bitjan bunbu Djesuwunju dhul'yunara. ⁴ Lingu bawala'mirri bunbu malanha dhul'yunara ñunhi ñula yolñuwunju warray yana, yurru bukmaktja dhuwalanydia nhä malanha djämawuy nhanukunuwuy Godkununa yana. ⁵ Yo, ñayi ñuli Mawtjitjtja djäka yukurranha Godkalanunydia mittjiwu yuwalkkunha yana, yurru ñayinydia ñunhi Godku djämamirri warray yana, ñayi ñuli ñunhi lakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha ñunha bala nhä malanha ñunhi ñayi yurru Godthu lakarama yalala. ⁶ Ga Djesu-Christthunydia ñayipinydia djäma yukurrana yuwalkkunala dhika wal'ñu yana, lingu ñayinydia ñunhi

Gäthu'mirriḡuna wal'ḡu nhanḡu Godku, ga buḡbunydja ḡunhiyi Godkunyḡja miḡḡi nhanukuḡuway yana ḡjämawuy. Ga ḡilimurrunyḡja dhuwala Godku ḡunhi buḡbu, ḡunhi ḡali yurru yukurra marḡḡinyḡja-wala yana märr-yuwalkḡhirri mukḡhundja, ḡoy-warrinyamiriwnyḡja-wala, dhukarr-nhäma yukurra ḡurikiyinyḡja bili waḡganyḡunyḡja ḡunhi ḡayi yurru Godthu yalala warraḡulkuma maḡḡ'ḡhunmaramana ḡilimurrḡgu.

Yolḡu walala Godkunyḡja ḡayaḡuna nhina yukurra yurru

⁷ Yo, ḡilimurrunyḡja dhuwala nhanḡu Godku yolḡu walala, bala ḡilimurru yurru märrama nhanḡuway ḡunhi dhäruktja yana, liḡgu Garrkuḡukḡhunydja wal'ḡu Walḡayu yukurra lakarama bitjan,

“ḡunhi nhuna yurru Godthu waḡa gäḡhuranyḡja, dhäruktja yana ḡanya märraḡa;

⁸ yaka ḡayaḡu-dälḡhiya biyakanyḡja, bitjarra nhuma ḡäḡhili Godku mäḡiri'-yarryurruna, ḡulinyaramirriyu ḡunhi nhuma gaḡjarr'yurruna ḡanya yukurrana ḡunhala ḡanhdarkḡura wäḡaḡura.

⁹ Yo, wirrki yana nhumalaḡgala märi'muyunyḡja walalay ḡarranha gaḡjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana liḡguna, yana liḡgu-u-u ga 40 dhunḡarra ḡupara,” bitjarra ḡayi God waḡana.

“Weyinna walala yukurrana nhängala
 ñarrakuñu djämawuynyndja,
 ñunhi ñarra yukurrana walalanha mirithina
 wal'ñu ñamathanjala gängala,
 yurru walalanydja bitjarrayi warray lingu
 yukurrana ñarranha gatjarr'yurruna.

10 Ga ñurikina ñunhi ñarranydja ñayañuna
 ñunha ñaramurrthina wal'ñu walalañgu,
 bala ñarra wañana bitjarrana,

‘Bitjanna linguña walala yukurra ñunha
 gatjpal'yunna ga ñapana-wekama
 ñarrakunyndja,
 yaka warray walala ñarranha dhäruktja
 yukurra märrama.

Yakana yana walala duktukthirri yukurra
 ñarrakalañuwunyndja dhukarrwu malthu-
 narawu.’

11 Yo, wirrkina yana ñarra
 maðakarritjthinanydja walalañgu,
 bala ñarranydja ñapayi-wekañala
 walalañgunyndja.

Bala ñarra dhäruktja nherrara dhuwalana
 gam',

‘Dhuwalanydja walala yolñu'-yulñu
 yurru yakana nhina yukurra ñayañu-
 yal'yunarañuranydja,

Yakana walala yurru yana ñayañu yukurra
 nhina ñarrakalanydja galki.’ ”

12 Yo, nhuma Garraywalañumirri
 yolñu walala, gutha walala ñarraku,
 marrtjiya mukthurra märr-yuwalkthiya
 yana, dhäruk-märranhamirriyu yana,

märr yurru nhe yaka bitjandhiyi nayanu-yätjthirryndja, lingu nuriñiyinydja yurru nhumalanha gatjpal'maramana nulanuronydja nunhi Godkala walña-diktikkalanydja wal'ņu. ¹³ Biyaka lingu walu-ņuparra guᅅga'yunmiyanydja waᅅanharamiya, biyakanydja marrparaᅅ'kunhamiyanydja nhumalanhay nhuma, märr yurru nhumalanha yakana ᅅula mayali'-wilkthun yätjthunyndja, märr yurru nhe yakana nayanu-dälthirryndja, bala mäkiri'-yarryundja Godku. Lingu galkina nᅅuᅅu dhuditjnha ᅅunhinyndja. ¹⁴ Yo, ᅅunhi ᅅali yurru ᅅayathama baᅅ bitjandja yukurra yurru, yana lingu-u-u ga dhä-yawar'yunaraᅅurana, yuwalk yana ᅅalinydja yurru nhina yukurra waᅅganyᅅurana nᅅanukalana galkina, dhambay Djesuwalana. ¹⁵ Lingu dharuktja dᅅuwalayi yukurra dhärra yana,

“Nunhi nhuna yurru Godthu waᅅa gäthuranydja, dhäruktja yana ᅅanya märraᅅa;

yaka nayanunyndja-dälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma ᅅäthili Godku mäkiri'-yarryurruna.”

¹⁶ Lingu ᅅäthilinydja baman'tja ᅅilimurruᅅgala märi'muyu walalay ᅅäkula Godnha rirrakay, bala mäkiri'-yarryurruna ᅅuyulkthinana, nuriñinyndja yolᅅu'-yulᅅuyu ᅅunhi walala gonha'yurruna Yetjip, ᅅulinyaramirriyu ᅅunhi ᅅayi Mawtjitjthu walalanha yukurrana gäᅅala ᅅurru-warryurruna ᅅuliᅅuruyi gar-ᅅpiᅅminyaraᅅuronydja romᅅuru ᅅunhi. Walala

ṅākula warray Godnha rirrakaynydja, bala yana mākiri'-yarryurrunana, yakana walala ṅanya dhāruk māraṅala. ¹⁷ Yana walala yukurrana ṅunhili ṅingu nhinana yātjṅura, ga yātjṅha djāma bitjarra ṅingu weyinjumirrīna, 40-na dhuṅgarra ṅupara. Bala Godtja madakarritjthinana ṅurikiyinydja yolṅu'-yulṅuwu, bala walala murrmurryurrunana ṅunhilinayi ṅanhdharkṅurana wāṅaṅura. ¹⁸ ṅingu ṅayi Godthu dhāruktja nherrara bitjarra, “Yakana walala yurru yana gulṅiyirrinnydja, ga ṅayaṅunyṅdja nhina yukurra ṅunhalayinyṅdja yakana,” yurru waṅananyṅdja ṅayi yukurrana ṅunhi ṅunhinha walalanha ṅunhi walala yaka ṅanya dhāruk māraṅala. ¹⁹ Bala ṅali yukurra dharāṅanna dhuwala, ṅunhi ṅunhiyinyṅdja walala yolṅu'-yulṅu yakana gulṅiyina ṅunhimalayinyṅdja wāṅalili ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'-nherrara ṅunhiyi walalaṅgu; yakana yana walala ṅunhi gulṅiyinanyṅdja, ṅingu yakana walala mārr-yuwalkthina ga mārr-nherranṅmina Godkala.

4

¹ Ga dhawuny'tja ṅunhiyi ṅunha yana mukthun dhārra yukurra ṅilimurrṅunyṅdja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', “Nhuma yurru gārri, bala ṅayaṅuna nhina dhiyala ṅarrakalanyṅdja,” bitjarra. Barrariya nhanṅu Godku yulṅunyṅdja, ga dhārukṅha ṅanya māraṅa, mārr yurru ṅilimurru yaka badatjundja ṅula waṅgany. ² ṅingu ṅilimurru ṅākula warray dhawuny'tja ṅunhiyi ṅinguna,

bitjarra yana linggu bitjarra walala ñäkula Godnha dhäruk ñäthili. Ñäkula warray walala ñunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala gulñiyinanydja ñunhimalayi wäñalilinydja, linggu walala yaka märr-yuwalkthina ga ñula dhäruk ñunhiyi nhanñu märrañala. ³ Yurru ñalinydja gulñiyirri ñuli yukurra ñunhimalayi Godkala ñayañu-yal'yunarañuranydja, ga ñayañuny dja nhina yukurra nhanukalana, ñunhi ñali yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja wañana bitjarra,

“Ñarra maðakarritjthina walalanggu yulñuny dja,

bala ñarra dhäruk-nherrara bitjarrana,

‘Yakana yana walalany dja yurru gulñiyirri

ñarrakala ñunha ñayañu-yal'yunarawuny dja nhinanharawu,’”

bitjarra ñayi God wañanany dja, ñulinyaramirriyu ñunhi ñayi yukurrana Godtja ñayipi nhinana ñayañuna ñunhi, linggu djämany dja nhanñuway ñunhi linguna dhawar'yurrana, beñuru linggu ñunhi ñayi djäma wäñanha dhuwala warripam'thurrana. ⁴ Linggu ñuruñu

djorra'yuny dja yukurra lakarama bitjanna ñanya. “Godthu djäma 6-thuny dja waluyu, ga ñuriñiny dja wiripunuyuny dja ðaykun'thu ñayi ñayañuna nhinana, linguna nhanñu djämany dja dhawar'yurrana.”

⁵⁻⁶ Ga biyapul ñayi God wañana ñunhiyi linggu dhäruk bitjarra, “Walala yurru yakana

gulñiyirri ñunha ñarrakala, ga ñayañunyɗja nhina yurru ñarrakalanyɗja yakana.” Yo, ñuriñinyɗja walalay ñunhi walala ñurruthañala wal'ñu ñākula ñunhiyi dhawu', yakana walala gulñiyinanyɗja ñunhimalayi wāñalilinyɗja; yakana walala ñayañu nhinana Godkalanyɗja yukurrana, liŋgu walala yaka ñanya dhāruk mārrañala. Yurru dhiyañu-wala wiripu-gulḱuny'tja yolñu'-yulñu gulñiyirrina ñuli yukurra, ga ñunhana nhinana walala yukurra yurru ñayañuna nhanukala Godkala, liŋgu nhanukuñu dhawuny'tja ñunhi dhārrana yana yukurra.

7-8 Yurru mār-ḱurrkun'thuna ñilimurrūŋgala māri'muyu mār-yuwalkthinanyɗja, bala walalanha ñayi Djatjuwayuna gāñalanyɗja ñunhimalayinyɗja dhawu'mirrililinyɗja wāñalili, bala walala ñayañuna nhinana yukurrana goññura Godkalana. Ga dhāñuru ñuliñurunyɗja dhūŋgarra marrtjina djulḱthu'-djulḱthurrunana, bala biyapul ñayi Godthu ḱarañala Daypitkalanyɗja bitjarrana,

“Ñunhi nhuna yurru Godthu waña gāthuranyɗja, yaka mākiri'-yarryurranyɗja ga ñayañu dālthiya.” Bitjarrayi ñayi Godthu ḱarañalanyɗja yukurrana wiripuna ñunhina ḱaykun ñunhi ñayi Godthu yurru waña yukurra yolñu'-yulñunha ⁹Yo, nhanñu Godkunyɗja yolñu walala yurru nhina yukurra ñayañunyɗja nhanukala Godkalana, liŋgu dhawuny'tja ñunhi Godku dhārra yukurra yana mukthun ñilimurrūŋgunyɗja.

10 Ga ṅunhi ṅali yurru ṅayanṅundja nhina yukurra nhanukalanydja, ṅunhiyinydja ṅali ṅinguna ḍaḍawyruna ṅilimurrungalayṅunṅurundydja ḍjamaṅuru, bitjan ṅingu yana bitjarra ṅayi God.

11 Gul' ṅilimurru wanga'-wangaṅanydhu mārramana ṅanya dhārukṅha, mārr yurru ṅilimurru gulṅiyirri ṅunhimalayinydja yukurra ṅayanṅu-nhinanḥaramirriṅuranydja romṅura. ṅunhi muka ṅāthili yolṅu'-yulṅuyundydja baḍatjurruna, ṅingu walala yaka mārraṅala dhāruk ṅanya Godṅha. Gaṅjuy, ṅayathanṅana yukirriya Godkundydja dhāruk ṅunhi baṅ biyakana, mārr nhenydja yurru yakana bitjandhi baḍatjun. ¹² ṅingu Godkundydja dhāruk dhuwala walṅa warray, ḍjama warray yukurra ṅhā malanha; balanyara ṅayi ṅunhiyi bitjan mandjawak gali'-mārrma', yurru mirithirri warray raywal ṅunhiyi dhāruk Godkundydja. ṅingu Godkalanydja ṅunhi dhārukṅthu ṅuli dharpumana yolṅuwu ṅayanṅuna ṅunhi, bala ṅuli bitjanna gaṅaṅ'maramana ṅhā malanha ṅunhi ṅilimurrungalayṅunṅuway ṅunhi yolṅuwuṅu gyaṅinyara ga ḍjäl, barrkuwatjkuma yurru ṅuliṅuru birrimbirrwala Godkalanydja ṅunhi gyaṅinyaraṅuru, bitjanna bitjan ṅuli yolṅuyu gaṅaṅ'maramana ṅunhiyinydja yalmanga'na ṅuliṅuruyi ṅarakaṅuruna. Yo, Godkalanydja dhārukṅthu yukurra warraṅulkuma warray maṅ'marama warray ṅhā ṅunhiyi ṅorra yukurra yolṅuwala ṅunha ṅayanṅuruna

wal'ņu, nhäku ŋayi yukurra djälthirri, ga gyañirri ŋuli ŋayi yukurra. ¹³ Godtja marŋgi ñilimurrungu yulñunyɗja warrpam'thun, liŋgu bukmak nhänyɗja malanha warranul yana mañ'thun yukurra nhanukalanyɗja mañutjinura; yakana yukurra ŋula nhä ŋorra djulul'yun nhanukalanyɗja, ñurikalanyɗja ŋunhi ŋayipina yana yurru ñilimurrunha mala-yarr'yundja yalala.

*Djesuna ñilimurrungunyɗja ŋayipina
Liyañarra'mirri Yolŋu*

¹⁴ Yo, liŋguna ñilimurru ŋunhi märr-nherrañmina Djesuwalanyɗja ga yäku-lakarañala ŋanya Gäthu'mirriñu Godkuna bit-jarranyɗja, bala ñilimurrunyɗja yurru bitjana liŋguna nhanu märr-yuwalkthirriyɗja-wala, liŋgu ŋayinyɗja ŋunhi liya-ñarra'mirriyɗja wal'ņu yolŋu ñilimurrungu, biyapulnyɗja wal'ņu garrwar, ga gulñiyinanyɗja ŋayi ŋunhana wal'ņu djiwarr'lilina, ga ŋunhana ŋayi yulñunyɗja galkina yana Godkalana. ¹⁵ Ŋayinyɗja ŋunhi ñilimurrungunyɗja liya-ñarra'mirri yolŋu marŋgina ŋayi ñilimurrungu yolŋu'-yulñuwunyɗja, ŋunhi ñalinyɗja dhuwala yalŋgi' warray, ganydjarrmiriw warray, ga biyapul wal'ņu ŋayi ñilimurrungu mel-wuyunaramirriyɗja ŋunha, liŋgu ŋayipi muka nhinana yukurrana dhiyala yolñunyɗja, balanyaranyɗja bitjan ñilimurru yana, ga ŋanyanyɗja gatjarr'yurruna yukurrana nhäñuru malañuñuru birrka'mirriñurunyɗja, bitjarra yana liŋgu bitjan ñilimurrunha ŋuli

ɲula nhäyu gur'yun. Yurru ɲayinydja yaka warray mäkir-i-witjurruna ɲurikiyinydja romgu, bäyɲu warray, yaka ɲayi djäma ɲula nhä yätjtja. ¹⁶ Go ɲilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyaṇumiriwnha walala, ga yakana ɲilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja nhanɲu, liṅgu ɲayinydja ɲunhi nhina yukurra märr-ṇamathinyaramirrina, rrambaṇi maṇḍa Djesuna, ga ɲayi yurru ɲilimurrungunydydja mel-wuyun, bala guṅga'yunna yurru ɲilimurrunha ɲuriṇi bili yana ɲunhi ɲilimurrunha yukurra gur'yun ɲula nhäyu romdhu; ɲayi yurru ɲitjalanha ganydjarrmirriyamana, märr ɲali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

5

¹ Yo, ɲunhi ɲayi ɲuli liya-ṇärra'mirri yolɲu djäma yukurra Godkala ɲunhi buṇbuṇura dhiyala munatha'ṇura, ɲayinydja ɲunhiyinydja yolɲu wal'ɲu yana, yurru walala ɲurrulilinydja nherrara ɲanyana, märr ɲayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali ɲayinydja walalana yolɲu'-yulɲuna. Bala gäma yurru ɲayi mundhurr malanha wekama Godkunydydja, ga djäma ɲapatjkunharamirri ɲunhi rom, bitjan wäyinnha gulaṇ-waṇḍinyamarama walalaṅgalanydydja, märr yurru ɲayi Godthu yakana weyunguma nhäma walalaṅgalaṇuwuy yätjpuynydydja. ² Ga ɲayi ɲunhiyinydja liya-ṇärra'mirrinnydydja yolɲu yurru yaka maḍakarritjtirri ɲula nhaltjan ɲurikinydja dhuṇamirriwunydydja yolɲu'-yulɲuwu, ɲayi

yurru yana wurrkurru'm'thirri walalanḡu ḡunhi walala yurru djäma ḡula nhäna yätjnha, liyamiriwyuna yana; yakana ḡayi yurru wadutja yätj-lakarama walalanha, ḡingu yolḡu yana ḡayinydja yalḡi'yi balanyara ḡingu yana bitjan walala. ³ Ga ḡunhi ḡayi yurru wäyinnhanydja walḡa-wekanhanyara djäma yukurra yolḡu-yulḡuwuny dja yätjpuy, ḡäthilinydja ḡayi yurru bitjandhi ḡingu wäyinnha ḡulaḡ-waḡḡinyamarama ḡapatjkunharawu nhanukiyingalanuny dja ḡayi yätjku, ḡunhi ḡayipi ḡuriniyi liya-ḡärra'mirriyuny dja yolḡuyu djämayi yana yätj.

⁴ Yakana ḡayi ḡunhiyi ḡula yol yurru wapthun ḡänanydja ḡunhimalayi ḡunhi ḡayi yurru liya-ḡärra'mirriyirinydja, yaka yurru ḡayi ḡanyapinyay ḡayi djarr'yunmirrinydja ḡurikiyinydja djämawu; Godthuna ḡayipina yana yurru ḡanya djarr'yundja liya-ḡärra'mirriyama, bitjan yana ḡingu bitjarra ḡayi Godthu djarr'yurruna Yärunnha, bala nherrara ḡanya ḡurruḡuny dja liya-ḡärra'mirrina yolḡu. ⁵ Ga balanyarayi ḡingu nannuny dja Garraywuny dja ḡupanayḡuyi, yaka ḡayi ḡänanydja wapthurruna ḡunhimalayi, Godthu ḡayipi ḡanya liya-ḡärra'mirriyaḡala, märr yurru ḡayina dhärra yukurra ḡunha djiwarr'ḡurany dja bitjan mali ḡayi ḡilimurruna yolḡu'-yulḡuna. Yaka ḡayi ḡunhi djarr'yunmina ḡayipiny dja ḡurikiyi, yana ḡayi God waḡana Djesuwala bitjarra,
 “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriḡuna wal'ḡu ḡarrakuwaynha,

lingu dhiyanunydjawa-wala gäthuranydja
 dhe walñathinayi ñarrakalay ñarra
 walñayu.”⁶ Ga biyapul ñayi God wañana
 nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,
 “Nhenydja dhuwala ðalkarra'mirrina wal'ñu,
 ga dhärranydja dhe yurru yukurra gu-
 paðalñha-wala yana.

Yurru balanyara dhe yurru
 ðalkarra'mirrinydja, bitjan ñunhiyi
 baman'ñuwuy yolñu yäku Milkitjitik,
 ganañ'thunna dhe yukurra ñurikalanydja
 ðalkarra'mirriwala walalañgala, ñunhi
 walala yarrañanuru ñulañuru Yärungala.”

⁷⁻⁸ Yo, ñayi Djesunydjawa ñunhi nhinana
 yukurrana dhiyala munatha'ñuranydja, bala
 ñayi wañana bukumirriyañala yukurrana,
 bitjarra ñayi märrlilyañalanydja wirrki yana
 wal'ñu rirrakayyunydjawa ñoy-ganuru'mirriyu,
 ñañ'thurrunanydja ñanya Godña, märr yurru
 ñanya ñayi walñakuma ñulañuru rakunynuru.
 Bala ñayi dhunupana ñanya Godthunydjawa yana
 ñakulana, bala yana ganydjarr-wekañalana
 ñanya marrtjinyarawuna-bala. Lingu
 wañganygu yana ñayi Djesunydjawa ñunhi
 duktukthina, ñayi yurru marrtji ñuliwitjan
 Godkala yana dhukarrkurru, ga dhäruk
 märrama ñanya Godña yana. Nayinydja
 ñunhi Godku Gäthu'mirriñu ñunhiyinydja,
 ga ñayi Godtja ganydjarr-ðumurru wal'ñu,
 ñayi bini Djesunhanydja ñuliñuruyi yana
 murrkay'ñurunydjawa burakinyarañuru
 gunganhamirriyanha. Yo, walala ñanya
 bumara ñayañu-yätjkuñala, yurru Godthunydjawa

nanya yaka warray nula gunganhamarajala
 nulinuruyinydja, bala nanyi nuliwitjandhinydja
 nayanu-wutthunarakurrundydja marngithinana
 malthunarawuna yana wal'nu nhanukalanuwu
 bapa'mirrinuwalanuwuna. Yaka nanyi
 nanydjala'yurruna nulinuruyi Godkalanydja
 gatjalnuru, ga malthurruna nhanukiyin-
 galaynunydydja nanyi djälwu yakana, ⁹ yana
 nanyi märranjalana dhärukna nanya
 Godna warrpam'thurruna yana, bala
 wekanhaminana nanyapinyay nanyi walnanydja
 waljakunharawu nilimurrunguna. Bala nanyi
 yukurra nhinanydja nunha biyapulnha wal'nu
 namakurru', nula nhämiriwnha, walnamirrina
 wal'nu yanana, ga waljakumanydja nanyi
 yurru nunhinhana yolnunha walalanha nunhi
 walala nuli dhäruk märrama nanya, märr
 yurru nilimurrundydja bitjandhi bili nhina
 yukurra nunhalayi namakurru'nuranydja
 wal'nu wänanura, galkina nhanukalana
 yana, gupadalnha-wala. ¹⁰ Ga nurikiyina
 nayanuwu nunhi nanyi Godthunydydja nanya
 nherraranydja liya-närra'mirrina bitjarrana,
 'Nhenydydja dhuwala liya-närra'mirrina yolnu,
 balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolnu.'
 Bitjarrayi nanyi Godthu wananydydja nanya
 Djesunha.

*Dharraykuma nuli yukurra roñiyinyaranuru
bilyunaranuru*

¹¹ Yo, dhuwalayinydydja dhäwu' mirithirrina
 wal'nu dharrpalnha. Narra duktuk
 nhumalanu, nhuma yurru wirrki

marŋithirryndja dhiyakuyi, yurru wan-
hawitjanna ŋarra yurru lakarama dhika war-
raŋulnydja nhumalaŋgu, liŋgu nhuma dhuwala
bulnhamirrina marŋithinyarawunyndja,
bitjan mäkiri'-dhumuknha yolŋu; yakana
nhe yukurra dhuwala wirrkinydja wal'ŋu
warrya'yun maŋ'maranharawu ŋurikiyinyndja.
12-13 Nhenydja dhuwala yukurrana nhinana
Garraywu yolŋu beŋuru muka liŋgu, weyin
dhiyala; nhenydja bini marŋikunha wiripu-
gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha, yurru mukthun
nhe dhuŋa yana yulŋunyndja, yaka yana
nhe wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋunyndja
romgu. Mukthun yana nhe galkun yukurra
ŋula yolku yolŋuwunyndja, mār yurru ŋayi
lakarama biyapul nhuŋu, ŋunhiyi ŋunhi
ŋayi Godthu ŋuli ŋäthili maŋ'marama
nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Nhenydja
dhuwala bitjan yothu yana, liŋgu mukthun
yana nhe yukurra buny'-bunydjun ŋamini'
ŋändi'mirriŋuwala, yakana nhe yana marŋgi
nhinanharawu ŋamathanharawunyndja, liŋgu
badak yana nhe yaka marŋgi Godkalaŋu
dhärukku. Nhenydja bini lukanha däl
muka ŋathanydja ŋunhi, nyaŋ'-nyaŋdhuna
bini Godkunyndja dhäruk nhokalay nhe
ŋayaŋuyu. 14 Liŋgu dhuwalanyndja dhäwu'
dharrpal wal'ŋu yana, balanyarana bitjan däl
ŋatha nhumalaŋgu nyaŋ'-nyaŋdhunarawu,
ŋurikinyndja walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi
nhuma liŋguwuy gurarrthinyara Godkala
romŋura, ŋunhi nhuma marŋgithina liŋguna
mala-yarr'yunarawu ga barrkuwatjkunharawu

nhäyinyara ñamakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, ñuriniyina liᅅgu wakindhinyarayuna ñuthanarayu yolᅅyuy yurru maᅅᅅ'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'.

6

¹ Yaka nhiniya yana guyaᅅiya yukirriya ᅅunhiyi ᅅurruthanharanydja yana, ᅅunhi nhäku malaᅅuwu nhe yukurrana marᅅgithina Garraywu ᅅäthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, marᅅgithiya bala bukmakku yana Godkalaᅅu dhärukku, liᅅgu ᅅunhanydja bala biyapul wal'ᅅu ñamakurru' ᅅorra yukurra marᅅgithinyarawu.

ᅅilimurrundydja dhuwala balanyara bitjan ᅅilimurru yukurra bala' dhul'yun. Yakana ᅅilimurru yukurra yurru nherraᅅ bitjan liᅅgu ᅅunhinydja bili waᅅganydja ᅅukuwuyndja ᅅurikinydja bala' dhärranharawu, ᅅilimurru yurru mukthun yana bala ᅅal'marama djäma marrtji bitjana liᅅguna bala, yana liᅅgu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha ᅅunhi ᅅäthili ᅅilimurru marᅅgithina, balanyara ᅅunhiyi bitjan ᅅuku yana ᅅuriki bunbuwu, dhuwala malanha gam': Liᅅguna ᅅilimurru ᅅanydjaᅅa'yurruna, ga gonha'yurruna ᅅunhi ᅅilimurruᅅuway nhäᅅiniᅅ'tja djäma, ᅅunhiyinydja nhä malanha rom ᅅunhi ganydjarmiriw ᅅula yolku walᅅakunharawu, ga liᅅguna ᅅilimurru märr-yuwalkthinana Godkalanydja wal'ᅅu, märr-nherraᅅminana

manapara. ² Liḡuna ḡilimurru liya-lupthurrunanydja gapuyuna, ga mǎrraḡalana ḡilimurru Garrkuḡuknhana Walḡanhanydja Godku ḡunhi Birrimbirrḡha, ḡulinyaramirriyu ḡunhi walala goḡ-ḡal'yurruna ḡilimurrḡgala mulḡurrḡlili. Ga bitjandhi liḡu ḡilimurru marḡgithirri yukurra ḡurikiyinydja ḡunhi yurru yolḡu'-yulḡu ḡurrun walḡathirri beḡuru moluḡuru, ga liḡuna ḡilimurru ḡǎkula ḡurikiyyi waluwuynydja ḡunhi ḡayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yolḡu'-yulḡunha, bala yarrkmaramana ḡunhinḡanydja dhuwurr-yǎtjmirrinḡanydja, murr'maramana yurru gupaḡalḡuwuna. ³ Yo, dhiyakuyinydja romḡu malaḡuwu ḡilimurru marḡgithina ḡǎthili yana, yurru yaka ḡilimurru marḡgi bukmakḡunyḡu romḡu Godkalaḡuwu. Go ḡilimurru marḡgithirri marḡtji mukthun bitjan bala yana, mǎrr yurru ḡilimurru yuwalkkuma nhina wal'ḡu Godkalanyḡu romḡura. Ga ḡayinyḡu yurru Godthunyḡu ḡilimurrḡnha ḡunḡa'yunna, ḡunhi ḡilimurru yurru marḡtji yana bala nḡanukala ḡǎḡkurrunyḡu, ga yakana ḡula gatḡpal'yundyḡu.

⁴⁻⁶ ḡunhi ḡayi ḡula yol yolḡu mǎrr-nḡerranḡmina Djesuwala liḡuna, ga marḡgi ḡayi ḡurikiyi Godku wirrkina, ga ḡulinḡurunyḡu dhurrwaraḡuru ḡayi goḡha'yurrunana ḡanya Garrayḡha, bala wapthurrḡnha ḡunhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra ḡorra roḡiyinyarawunyḡu nḡanḡu bala Godkalanyḡu ḡurikiyi. Liḡu ḡayinyḡu marḡgi warray ḡuriki walḡa-wekaḡharamirriwunyḡu romḡu, bala

yana buku-nherrarana. Nayi ηuli yukurrana
 nhinanha Godkalanydja djarratawun'ηura
 warray, ga lingu ηayi dhākay-ηākula yukurrana
 nhā malanha ηamakurru'mirrinnydja, ηunhi
 nhaltjarra God nhanηu yukurrana djāka
 ηamathanala, ga lingu ηayi mārranala
 ηunhiyi Birrimbirrha Garrkuluknhanydja.
 Yo, yuwalkkuma ηayi yana marηginydja
 Godkalanuwu dhārukku, ηunhi ηunhiyinydja
 ηamakurru' warray, ga lingu ηayi dhākay-
 ηākulana Godkunydydja ganydjarr, ηunhiyi
 lingu ηunhi ηayi yurru ηunhanydja bala
 Godthu ηurinyi ganydjarryu djāma nhā
 malanha yuṭakumana. Yo, ηayinydja
 ηunhiyinydja yolηu marηgi bukmakku,
 ga lingu ηayi mārr-nherraηminana
 yukurrana ηurikiyinydja dhukarrwu,
 bala ηayi ηulinurynydja dupthurrunana,
 yanapi ηunhiyinydjayi dhukarr ga rom
 ηula nhāna nhājiniη'nha; ηunhiyinydja
 bitjan ηayi yukurra biyapul ηal'marama
 Gāthu'mirriηunha Godkuna ηunhimalayi
 dharpalili mālakmaranharawuyli. Bala
 walala yurru yolηu'-yulηuyu nhāmana, bala
 wakal-lakarama ηanya Djesunhana, ηanyana
 gora-wekama. Bala wanhawitjana ηayi
 yurru bilyun roηiyirrinnydja Godkala? Lingu
 muka ηayi dupthurrunanydja nhanηuway
 mārr-yuwalkthinyaranydja, ηunhi bili
 wanγanyha ηunhi ηanya yurru gāma balayi
 roηiyinyamarama Godkala.

⁷ Yo, ηilimurrunydydja dhuwala yolηu'-
 yulηunydydja balanyara bitjan munatha'-

gurarrkunharamirri. Godthuny^dja ṅuli wekama waltjaṅ muka, bala dharyunna ṅunhiyi dhuwala wāṅanhany^dja, bala djurrukthirrina ṅuli munathany'^tja ṅuriniyi gapuyu. Ga ṅunhi yurru ṅathany^dja ṅuthan gulku'^thirrina ṅunhili munatha'^ṅurany^dja, mār yurru yolṅu'-yulṅuwuny^dja gulku' muka ṅatha lukanharawu, dhiyaṅuyiny^dja ṅuli Godnhany^dja wirrkina yana wal'ṅu ṅayaṅu-djulṅikumana yana; balanyarayuny^dja yolṅuyu yurru bitjanna liṅguna mārmana yukurra nhanukuṅu. ⁸ Ga ṅuli yurru ṅunhiyi munatha'^yätjthirri, mār yurru ṅunhilimi munatha'^ṅura ṅuthan nhāṅiniṅ'^tja, ḍirri'^tirriⁿy^dja ṅula nhāny^dja, bala ṅunhiyiny^djayi munatha'ⁿhāṅiniṅ'ⁿha yana, yakana yurru yolṅunha ṅula guṅga'^yun ṅuriniyi munatha'^yuny^dja. Bala yurru ṅayi Godthu baḍuwaḍuyunna ṅunhinany^djayi, dhawar'maramana ṅayi yurru gurthayuna warrpam'^thunna.

⁹ Yo, marrkapmirri walala, bäyyi ṅarra nhumalaṅgu bitjarrayi waṅana ḍälyuny^dja dhärukthu, dharraykuṅala yana nhumalanha, ṅanapurru marṅgi warray nhumalaṅguny^dja, ṅunhi nhumalanhany^dja ṅayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, liṅgu nhumany^dja ṅayathama warray ṅuli yukurra dhika nhä malanha ṅunhi ṅamakurru'^mirriⁿy^dja; ṅunhi Godthu ṅuli yukurra wekama ṅunhinany^dja walalanha ṅunhi ṅayi walṅakuṅala bitjarra nhanṅuwayliliyaṅalana walalanha. ¹⁰ Liṅgu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; ṅayi yurru

ņunhi mala-yarr'yun yolņu'-yulņunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ņu. Yakana ņayi yurru meņgumanydja ņula nhā ņunhi nhe djāma ņamakurru'; ņayi yurru yana nhuna buku-ruņinyamarama ņurikiyi ņunhi nhe yukurrana guņga'yurruna wiripu-gulku'nha yolņu'-yulņunha, liņgu nhe ņunhi mār-ņamathirri ņuli yukurra nhanņu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra guņga'yun wiripuņunhanydja ņunhi Garraywalaņumirrinha walalanha yolņu'-yulņunha.

¹¹ Dhiyakuyi ņanapurru duktuktja nhumalaņgu, ņunhi nhuma yurru wanga'-wangaņ yuwalkkuma wal'ņu mār-yuwalkthirri marrtji yana-wala ganydjarryu dhika wal'ņu, dhukarr-nhāmana manapan, ga yana liņgu ga dhā-yawar'yunaraņura, mār yurru nhuma yuwalk yana mārramanydja ņunhiyi malanha ņunhi nhuma yukurra mār-gatjpu'yun ņurikiyi. ¹² Biyaka yana laylayyurra ņunhilimi liņgu romņura, mār nhuma yurru yaka gandarrņuranydja ņula djawaryun. bala duņduņdhirrina nhinana; yana dhudakthurra biyaka ga malthurra ņurikinydja yolņuwu walalaņgu ņunhi walala ņuli yukurra marrtji yana-wala ņayaņu-wutthunarakurru ņula nhākurru romgurru, liņgu walala yuwalkkuma yukurra mār-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhudakthurrana ņunhinhanydja yolņunha walalanha. liņgu balanyarayuny dja yolņuyu ņuli yukurra mārramana yana ņunhiyinydja ņunhi ņayi dhawu'mirriyaņala Godthu.

Godkunydja dhawu' dhärrana yana yukurra yurru djambimiriwnha

¹³ Yo, baman'tja benydja wal'ņu ŋunhi ŋayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana ŋayi gupadalŋuwuna dhärranhamaranharawunydja nherrara ŋunhi ŋuriŋi nhanukiyingalana ŋayi yäkuyu. ŋingu yakana ŋula yol wiripuny dja biyapul wal'ņu waŋarr, balanyara bitjan ŋayipi God. ¹⁴ Dhuwala ŋayi Godthu dhawu' nherranydja Yipurayimgala bitjarra, “Narra yurru gumurrkumanydja nhuna, bala latju'kumana gäma. Narra yurru nhuŋu wekama gäthu'mirriŋunhanydja, ga nhanukuŋu mala-wunharanydja yurru gulku'thirrina.” ¹⁵ ŋayi ŋunhi Yipurayimdja galkurrana yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka ŋayi ŋula gandarrŋura djawaryurrunanydja, yana ŋayi mukthurrana märr-yuwalkthina dhäruk nha bitjarra ŋingu, bala ŋayi märraŋalana ŋunhiyi ŋunhi ŋanya dhawu'mirriyaŋala ŋayi Godthu ŋäthili; yuwalknha nhanŋu yothuny dja ŋunhi dhawal-wuyaŋinana.

¹⁶ Yo, ŋunhi ŋuli nhe yolŋuyu dhäruktja nherran ŋula yolku yolŋuwu, nhenydja ŋuli ŋunhi waŋa yäku-lakarama ŋula yolnha, ŋunhinha ŋunhi ŋayi bathala wal'ņu yana nhokalay nhe, märr yurru ŋunhiyinydja dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha. ¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurrunguny dja ŋunhi ŋilimurru yurru walŋana nhina ŋunhala

nhanukala galkina, ṅayinydja duktuk ṅilimurrungunyidja marṅgithinyarawu, ṅunhi dhawuny'tja ṅunhiyinydja yurru dhärrana yana yukurra, gupaḍalṅha-wala yurru, yakana ṅayi yurru bilyun ga djambinydja bäyṅuna; ṅayi yurru wekamana yana-wala nhä malanṅa ṅayi dhawu'mirriyaṅala. Ga ṅurikina ṅayaṅuwu ṅayi ṅunhiyi dhawuny'tja nherrara wunḍaṅarrkuṅalana nṅanukiyaṅalayṅha ṅayi yäkuyu. ¹⁸ Godtja dhuwala yaka ṅayi djawukinyaramirri, yakana ṅayi ṅuli lakarama djawukirryndja, bala dhuwalayi Godku dhärunktja ga Godku yäkunyidja yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnṅha gupaḍalṅha-wala. Ga dhiyakuyi ṅayaṅuwu ṅilimurru ṅunhi yolṅu'-yulṅu ṅunhi ṅayi ṅilimurrunṅha walṅakuṅala, ṅilimurrunyidja wirrkina yana duktukthirryndja yukurra ṅurikiyi märranṅharawu ṅunhi nhä ṅilimurrunṅha ṅayi dhawu'mirriyaṅala, galkunna yukurra yurru märr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nṅamana ṅurikiyi malṅ'thunarawuna.

¹⁹ Yo, Godthunyidja ṅunhi dhawu'-nherrara ṅilimurrungu, ṅunhi ṅilimurru yurru nhina yukurra ṅunhala nṅanukalana galki, ga ṅunhiyi nṅanukuṅu dhawu'-nherranṅminyara balanyarana bitjan luku ṅunhi mitjiyawuy, ṅunhi yukurra ṅuriṅiyi mitjiyawuyyu lukuyu mulka ṅuli ṅunhiyi mitjiyanṅha, märr yurru ṅayi yaka, wakwakthundja ṅula winya'yundja. Yaka ṅilimurru ṅuli nṅama yukurra ṅunhiyi mitjiyawuyndja luku, ṅunhi ṅayinydja ṅiṅuna

gulñiyinana gapulilina, yurru dhärranydja ñayi ñuli yukurra dälñha wal'ñu yanana, yakana yurru ñayi gitthunmarama ñula nhäyundydja. Ga; ñayipina Djesuna ñilimurrungundydja luku. yurru; ñayinydja gulñiyina ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, ñunhana yuwalkñulilina wal'ñu ñarra'lilina.

20 Yo, linguna ñayi gulñiyina ñunhimalayinydja, ga ñayina ñunhi mali ñilimurrungundydja, bitjarra ñayina ñathilny'tja ñunhi gulñiyina ñunhiwalayi Godkalanydja wal'ñu wäñalili ñunhanydja. Ga bitjanna linguna ñayi yukurra yurru dhärranydja ñunha liya-ñarra'mirrina wal'ñu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolñu.

7

Lakarama yukurra ñunhi wiripuñunha dalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitikñha

1 Yol ñayi Milkitjitiktja ñunhi yäku?... nhäthinyara ñayi yolñundydja? Ñunhiyi Milkitjitiktja yäku yolñu ñurruñu bungawa ñayi Djalambuy wäñawuy, ga biyapul ñayi ñunhi dalkarra'mirri yolñu Godku. Baman' ñäthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ñayi bumaranydja djulkmarañalana wiripugulku'nhanydja bungawanha walalanha ga walalañgu mittjinha, bala ñayi yukurrana djaw'-djawyurrunana latju'mirrina dhikana wal'ñu girri' walalañgalaññuru. Marrtjinanydja ñayi Yipurayim roñiyinanydja wäñalilinydja, bala ñayinydja ñunhiyinydja Milkitjitiktja yolñu

gumurr'yurrunana nhanju, bala nanyi Milkitjitik bukumirriyanalana nhanju Yipurayingu, ga dhäruknya lakarañala nhanju yäkumirri Godkalanumirrina bitjarrana, “Godthu yukurra yurru nhuna gumurrkumanydja, djäka marrtji yurru latju'kuma nñu yana,” bitjarra.

² Bala nayinydja Yipurayimdhuny dja gul-gulkthurrunana marrtjina bukmak nhänydja malanha nñhi nanyi yukurrana märrañala; gul-gulkthurrunanydja nanyi marrtjina 10-lilina malalili, bala nanyi nulinuruyi wanganydja wekañala Milkitjitikkuna Yipurayimdu. Yo, yäkyndja nñhiyi Milkitjitiktja mayali' “Bungawa nanyi Dhunupawu Romgu” balanyarayi, ga wiripuny dja nanyi nñhiyi yolñu “Bungawa Nayanu-yal'yunarawuna Romgu”, lingu nayinydja nñhiyinydja yolñu nurikiy bungawa wangawuy Djurutjalambuy, ga mayali' nñhiyinydja yäku bitjan nayanu-yal'yunara. Yo, nayinydja nñhi yäku Milkitjitiktja biyapulnha wal'ñu dharrpal yolñu, lingu Godku nanyi nñhayi dalkarra'mirri yolñu, ga balanyarayi lingu nayipi yana nñhi bungawa Giñdja wal'ñu.

³ Yurru djorra'nurany dja nanya yukurra bäynuna lakarama nñhiyi Milkitjitiknhanydja, wanhanuru nanyi yarratanuru: yakana nanapurru marñgi yol nhanju nändi'mirriñu ga bäpa'mirriñu. Nhätha nanyi nñhiyi dhawal-wuyanina?... ga nhätha nanyi rakunydhina? Yakana ñilimurru marñgi. Yo, nanyi nñhiyinydja balanyarana yolñu bitjan mali yana, lakarama yukurra nanya Gäthu'mirriñunha Godku, nñhi nayinydja

yukurra yurru dhärra ðalkarra'mirri yolŋu bitjan warray lingu yurru-wala. gupadalnha.

⁴ Yo, ŋunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'ŋu yana ŋayinydja ŋunhi, djulkmarama yukurra ŋanya ŋunhi ŋilimurrŋgu märi'munha Yipurayimnhanydja, lingu ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydydja wekaŋala ŋunhiyi mala-wulkmaranhara nhä malanha nhanŋuna Milkitjitikkuna. ⁵ Godkalanedydja romdhu yukurra lakarama ŋunhi bukmakthu ŋilimurrundydja yana nhanukalay mittjiyundydja Yitju-ralpuynuyundydja yolŋu'-yulŋuyu yurru mala-wulkthun 10-gumana nhä malanha bukmaknha, bala wekama waŋganydja ŋulinuruyi nhanŋu Godkuna, yurru wekamanedydja ŋilimurru yurru ŋunhiyi nhänydja malanha ŋurikalayina ðalkarra'mirriwalana yolŋuwala, ŋurikalana ŋunhi walala yarrataŋuru Lepaywalana. Yurru ŋunhiyinydja ðalkarra'mirri walala ŋilimurru mittji yana, lingu ŋilimurru bukmak yukurrana dhawatthurrunanydja ŋulinuruyi yarrataŋurundydja Yipurayimgala. ⁶⁻⁷ Yurru ŋayinydja ŋunhi Milkitjitiktja yolŋu wiripunuru warray yarrataŋuru, yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja ŋulinuruyi Lepaywalanydja yarrataŋuru, yurru ŋayinydja ŋunhi Yipurayimdhunydydja wekaŋala nhä malanha ŋunhi ŋayi mala-gulkthurruna Godku ŋurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga ŋayinydja ŋurinŋiyi Milkitjitikthundydja yolŋuyu dhärukna wekaŋala nhanŋu Yipurayimgundydja Godnhana yäku, märr yurru ŋayi Godthu ŋanya

gungga'yun yukurra n̄unhimalayi, ga gäma latju'kumana yurru. Yo, Yipurayimdja n̄unhi goŋmirri yana yol̄u, liŋgu n̄hanukalana n̄unhi Godthu dhawu'-nherran̄minanydja, yurru Milkitjitiktja n̄unhi biyapul wal'ŋu ŋayinydja dharrpal yol̄u, djulkmarama yukurra Yipurayimnhanydja ŋayina, liŋgu ŋurini yol̄uyu n̄unhi ŋuli ŋayi dhäruk wekama Godnha yäku ŋula yolku yol̄uwu, n̄unhiyina ŋayina yol̄u djulkmaramanydja yukurra n̄unhinha yol̄unha n̄unhi n̄han̄u ŋayi yurru wekama n̄unhiyi dhäruk. Ga ŋayina Milkitjitikthuna n̄han̄u Godnha dhäruktja wekan̄ala Yipurayingu.

8 Yo, ŋilimurrunydja dhuwala Godkala yol̄u'-yul̄uyu ŋuli mala-gulkthun 10-lilinydja ŋula nhänydja malanha n̄unhi ŋilimurru ŋuli märrama, bala wekama ŋuli n̄unhiyinydjayi ŋurikala Godkalan̄uwala dalkarra'mirriwala yol̄uwala, ŋurikala warray yol̄uwala n̄unhi ŋayi yurru rakunydhirri; yurru yuwalktja ŋilimurru ŋuli wekama yukurra ŋurikiyi yuwalkkunydydja wal'ŋu liya-ŋarra'mirriwunydydja, ŋurikiyinydjayi n̄unhi ŋayi nhina yukurra n̄unha djiwarr'ŋura wal̄a-diktiktja yana; ŋayina Djesu-Christthu yukurra märrama n̄unhiyi nhä malanha n̄unhi ŋilimurru ŋuli mala-gulkthun n̄han̄u Godku. 9-10 Yo, ŋurini dalkarra'mirriyundydja yol̄u'-yul̄uyu n̄unhi walala dhawatthurruna yarratan̄uru Lepaywala, walala ŋuli märrama n̄unhiyi nhä malanha n̄unhi walala ŋuriniyi Yitjuralpuyn̄uyu yol̄u'-yul̄uyu ŋuli mala-wulkthun

Godkuna, yurru ṅulinyaramirriyundyja ṅunhi ṅayi Yipurayimdhundyja wekaṅala Godkundyja mala-gulkthunara Milkitjitikkalana, ṅunhiyinydja bitjarra ṅayina ṅuriniyinayi Lepayyuna ṅayipina wekaṅala Godkundyja ṅula nhä nhanukalana Milkitjitikkalana, lingu ṅunhiyi Lepaynydja ṅunha muka yana ṅayi baḍak rumbalṅura nhanukala Yipurayimgala, ṅula nhä'mirriṅuwala gäthu'mirriṅuwala nhanukalaṅuwala yana ṅayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'ṅu ṅayinydja yolṅu, djulkmarama yukurra ṅunhi wiripugulku'nhandyja ḍalkarra'mirrinha walalanha.

11 Godthundyja ṅunhi wekaṅala nhanṅuwaynydja wal'ṅu rom Yitjuralpuyṅuwu yana bäpurru'wu, ga ṅuriniyi lingu romdhu ṅayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarraṅṅuru yolṅu'-yulṅunha, märr walala yurru ṅunhiyi yana mala ḍalkarra'mirri wal'ṅu yolṅu'-yulṅu ṅuriki wiripugulku'wundyja yolṅu'-yulṅuwu. ṅayi Yärun ṅurruṅundyja wal'ṅu ḍalkarra'mirri yolṅu Godkuṅundyja nherraṅara, nhanukalana ṅunhi Godthu wekaṅalandyja romdja malanha ṅunhi ṅayi yurru Godthundyja bäy-lakarama yätjpuy malaṅuwuy ṅuliwitjan romgurrundyja. Ga ṅuliṅuruyina dhäṅuru ṅunhiyi walala ḍalkarra'mirri walala ṅunhi dhawaṅṅurruna beṅuru Lepaywalandyja yarraṅṅuru, walalandyja yukurrana ṅunhi gäṅala ṅunhina bili waṅanyinha yana rom. ṅunhi bini ṅuriniyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolṅu'-yulṅuwu yätjpuynydja,

bala Godthuny^dja bini gupa^dalⁿha yana wekanⁿha dalkarra'^mirrinⁿhany^dja yolⁿju'-yulⁿunⁿha nulinⁿuru bili yana yarraⁿanⁿuru wanganyⁿuru. Yurru yuwalkⁿthi nayi Godthuny^dja wekanⁿala wiripunⁿhany^dja wal'ⁿu dalkarra'^mirrinⁿha yolⁿunⁿha, balanyaranⁿha warray bitⁿjan Milkitⁿjitik nnunⁿhi yolⁿju, lingu nayiny^dja nnunⁿhi Djesuny^dja yaka warray nulinⁿuruyi yarraⁿanⁿuru Lepaywalany^dja.
¹² Nunⁿhi nayi Godⁿthⁿu bitⁿjarrayiny^dja wekanⁿala wiripunⁿhany^dja nnunⁿhiny^dja wal'ⁿu dalkarra'^mirrinⁿha, nuliwitⁿjarrayina nayi romⁿnha nnunⁿhi djambiny^dja yukurrana, yuⁿakunⁿalany^dja nayi nnunⁿhiyi romⁿnha, ga nnunⁿhi yuⁿany^dja rom ganⁿan'^thunⁿna yukurra nulanⁿuru nathilinⁿunⁿuruny^dja.

¹³⁻¹⁴ Yo, nnunⁿhiyiny^dja yuⁿany^dja ganⁿan'^thunarany^dja wal'ⁿu dalkarra'^mirrina yolⁿju, nnunⁿhiyiny^dja Garraynⁿha Djesuna nayipina, ga nayiny^dja nnunⁿhi yarraⁿanⁿuruny^dja wiripunⁿuru, yaka nulinⁿuru Lepaywalany^dja yarraⁿanⁿuru. Nilimurru marⁿgi nhanⁿu Garraywu Djesuwuny^dja, nnunⁿhi nayiny^dja dhawal-wuyanⁿina yarraⁿanⁿuru nulanⁿuru Djudawala warray. Yaka nathili yukurrana yolⁿuyu nulanⁿuru Djudawalany^dja yarraⁿanⁿuru djama nnunⁿhala Godkalany^dja bunⁿbunⁿura; yakana nula wangany Djudapuyⁿu yolⁿju dalkarra'^mirri wal'ⁿu nathiliny^dja, lingu yaka nayi nnunⁿhi Mawtjitⁿthⁿu lakaranⁿala nnunⁿhinⁿha Djudapuyⁿunⁿhany^dja yolⁿunⁿha walalanⁿha, walala yurru dalkarra'^mirriyirri yolⁿju'-yulⁿju, bitⁿjarrayny^dja nayi Mawtjitⁿthⁿu lakaranⁿala

yakana.

Djesuna dhuwala dalkarra'mirrinydja yolŋu balanyaranydja bitjan Milkitjitik

¹⁵ Yo, ŋuli nhe yurru guyaŋirri yukurra mirithirri wirrkinydja wal'ŋu ŋunhiyi malanha, nhenydja yurru ŋunhiyi maŋ'maramana mayaliny'tja, ga lakarama ŋarra yurru warranŋulkuma warray yulŋunydydja, mähr yurru nhe yuwalkkuma dharanandja ga marŋgithirrinydja. Yuwalk ŋunhi ŋayi Godthu yarrkmaranjalanydja nãthiliŋunydydja ŋunhi rom, liŋgu yuŋana yukurra yurru djingaryun ŋunhiliyinydydja dharapulŋura nãthiliŋunuranydydja, liŋgu yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu liŋguna maŋ'thurrunana. Yurru ŋayinydydja ŋunhiyinydyjayi yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu balanyarana yana bitjan Milkitjitiknha, gãna ŋayinydydja wal'ŋu ŋunhinydydja, yaka balanyara bitjan ŋunhi wiripu-gulku' dalkarra'mirri walala. ¹⁶ ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu dhawal-wuyaŋirri ŋulanuru Lepaywala yarratanuru, bala ŋunhinhanydydja walala ŋuli wiripu-gulku'yu nherran dalkarra'mirrina yolŋu, liŋgu bitjan yukurra romdhu ŋuriniyi nãthiliŋuyu lakarama. Yurru Djesuna ŋunhi yuwalktja dalkarra'mirri yolŋu nherranara nhanukuŋu Godkuŋuna yãna, liŋgu ŋayinydydja yurru nhina yukurra ŋunhi walŋa-diktik yana, gupađal warray-wala yana yurru. ¹⁷ ŋuruŋu djorra'yunydydja yukurra lakarama ŋunhiyhanydyjayi bitjan.

“Nhenydja dhuwala dalkarra'mirri wal'ņu
 yolņu,
 ga dhärra nhe yurru yukurra
 gupaḍalņuwuna wal'ņu yana.
 Yurru balanyara nhe yurru
 dalkarra'mirrinydja, bitjan Milkitjitik
 ŋunhi yolņu,
 ganaŋ'thunna nhe yurru ŋurikalanydja
 dalkarra'mirriwala walalaŋgala
 ŋunhi walala yarrataŋuru ŋulaŋuru
 Lepaywala.”

18 Yo, ŋunhiyinydjayi ŋäthiliŋunydydja
 rom ganydjarmiriw warray, yakana
 yurru yätjnhä buwayakkuma ŋuriŋiyinydja
 romdhu, bala Godthu ŋunhiyinydja romnha
 yarrkthunmaraŋala gali'lilina. 19 Lingu
 romdhu ŋuriŋiyi yakana walŋakuŋala yolņu'-
 yulŋunha; yakana yurru yolņu ŋula yol dhärra
 yukurra darrtjalk ga ŋula nhämiriwnydja
 Godkala maŋutjŋura ŋuriŋiyinydjayi
 ŋäthiliŋuyunydydja romdhu. Bala ŋayinydja
 dharrana Godthunydydja wekaŋala yuṭana rom,
 ga dhuwalanydja yuṭanydja rom ŋunhinydja
 ŋamakurru'na wal'ņu yana ganydjarmirrina,
 biyapulnha wal'ņu garrwarnha ŋurikala
 ŋäthiliŋuwalanydja romgala, lingu ŋuliwitjarra
 yuṭakurrunydja romguru ŋilimurru yurru
 yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina
 wal'ņu Godkala.

20-21 Yo, ŋayi Godthu ŋanya Djesun-
 hanydja dalkarra'mirrinhana nherrara gu-
 paḍalkuŋalana wal'ņu ŋuriŋi nhanukiyingalana
 ŋayi yana dhärukthu, bitjarra gam',

“Dhuwalanydja ṅarra nherrara dhawu'na
 wuṅḁaṅarrkuṅalana wal'ṅu yana,
 ga dhuwalayi dhäruktja yurru yukurra
 dhärrana yanana,
 yakana ṅarra yurru djambinydja ṅarranhawuy
 ṅarra dhiyakuyi,
 nhenydja dhuwala ḁalkarra'mirri
 yolṅu gupaḁalṅuwuna-wala yana
 dhärranharawu.” Bitjarrayina ṅayi God
 waṅananydja Djesuwala. Yurru yaka ṅayi
 God waṅana bitjarrayi ṅurikala wiripu-
 gulku'walanydja ḁalkarra'mirriwala
 walalaṅgala; ṅunhiyina ṅinguna
 Djesuna waṅanyinha ḁalkarra'mirri
 gupaḁalṅuwunyḁa-wala. ²² Yuwalk
 wal'ṅu yana ṅilimurrunyḁa yurru
 nhina galkina nhanukala Godkalana
 gupaḁalṅu-wala yurru, ṅingu ṅayipina
 Djesuyuna dhuḁi-nherrara yuṅanhanyḁa
 romnha ṅunhiyi; bitjanna ṅinguna ṅayi
 yurru marrtji wekamanyḁa bala nhä
 malanha ṅamakurruny'tja dhikanyḁa
 wal'ṅu ṅunhi, ṅunhi ṅayi Godthu
 dhawu'mirriyaṅala ṅilimurrunha.

²³ Yo, ṅunhiyi yuṅanyḁa rom ṅamakurru'
 wal'ṅu yana ṅurikala ṅäthiliṅuwalanyḁa
 romgala, ṅingu bitjanna ṅinguna walala
 ṅuli yukurra ṅunhiyi wiripu-gulkuny'tja
 ḁalkarra'mirri walala marrtji worru'-
 wurrunṅuthirrina, bala raku'-rakunydhirrina,
 yakana walala ṅuli walṅa nhina gupaḁalnyḁa.
 Gulku' mirithirri ḁalkarra'mirriunyḁa
 walalay yukurra yurru djämanyḁa ṅunhili

buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buŋbuŋura, yurru waŋga'-waŋganymirri bala walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirriŋy dja, ga wiripuna ŋuli wapthun dharapullili walalaŋgala.

²⁴ Yurru ŋayinydja Djesuny dja ŋunhi nhina yukurra walŋa-diktik warray wal'ŋu yana, yakana ŋayi yurru ŋunhi worruŋu'thirri ga rakunydhirri; yakana yurru ŋula yol yolŋu wapthun ŋunhimalayi nhanukalanydja dharapullili. ŋayipina Djesuna yukurra yurru nhina ŋilimurruŋgunydja liya-ŋarra'mirri gupadalna-wala yana.

²⁵ Dhiyaŋuny dja-wala gäthuranydja, ga bitjan bili ŋayi yurru yukurra walŋakumana ŋunhinhandja ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan nhanukalaŋkurruny dja. Liŋgu ŋayinydja yukurra nhina walŋa warray yana, ga bitjana liŋguna ŋayi yukurra bukumirriyamana yulŋuny dja ŋilimurruŋgunydja, ŋäŋ'thunna yukurra Gunhu'nha Godna, märr yurru ŋayi Godthu yaka ŋilimurrunha dhä-dir'yun ga baduwaduyundja; bitjana liŋguna ŋayi yukurra ŋäŋ'thundja nhanjuway bäpa'mirriŋunhandja wuyunarawu ŋilimurruŋgunydja ga guŋga'yunarawu.

²⁶ Yo, ŋayipina yukurra waŋganydhuna ganydjarr dälkuma walŋakunharawu ŋilimurruŋgunydja, liŋgu ŋayipinydja ŋunhi Djesuny dja garrkuŋuk warray wal'ŋu, ŋula nhämiriwnha, ganäŋ'thunna yukurra ŋula nhäŋuru malaŋuŋuru yätjŋuruny dja. ŋilimurruŋgunydja dhuwala yolŋuny dja walala

dhuwurr-yätjmirrina yana, yurru ñayinydja ñilimurrunguny dja ñunhi liya-ñarra'mirri gäna warray, yaka warray ñayi dhuwurr-yätjtjina, bala ñayi ñanya Godthuny dja garrwarkunjalana yana ñunhana wal'ñu, nhanukalaynha ñayi nherrara djiwarr'lilina.

27 Yo, ñuriñi wiripu-gulku'yuny dja ðalkarra'mirriyu walalay bitjan warray liñgu ñuli walu ñupan warray wäyinnha gulan-wandinyamarama yolñu'-yulñuwuny dja ñapatjkunharawu. Ñurrununy dja ñayi ñuli ñuriñiyi ðalkarra'mirriyu yolñuyu djäma ñunhiyi ñapatjkunhara märr ñayi yurru Godthu bäy-lakarama nhanukalanuwuy yätjpuy, ga dhäñuru ñulinuruny dja ñayi ñuli biyapul djäma ñunhiyi bili ñapatjkunharamirri ñurikina walalan gu wiripu-gulku'wuna bäy-lakaranharawuy yätjpuy. Yurru ñayiny dja ñunhi Djesuny dja gäna warray wal'ñu, yaka warray ñayiny dja djäma ñula nhä buwayakkunharawu nhanukalanuny dja ñayi yätjku, liñgu ñayiny dja ñunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ñayi djäma ñula nhä yätj, yana ñayi gulanwandinany dja ñayipina ñunhala dharpanurany dja ñilimurrungala dharapulñura. Wangany mirri ñayiny dja räkunyd hina bitjarra walña-wekanhamina ñanyapinyay ñayi mangu', ga ñunhina liñgu gana'na; yakana biyapul ñayiny dja yurru Djesuny dja rakuny dhirri, liñgu ñuliwitjan nhanukalany dja gulan-wandinyarayu ñilimurrunguna yätj malanha buwayakkunjala liñguna.

28 Yo, nurruthañalanydja ñayi Godthu wekañala ñunhiyi ñäthiliñunydydja rom nhanukala Mawtjitjkala, ga ñuriniyi romdhu ñayi nherrara liya-ñarra'mirriydydja yolñunhana, mähr ñayi yurru yukurra djäma Godku ñunhiliyi bunbuñura Godkala, bay warray ñunhiyi liya-ñarra'mirri yolñu yakanydja ñula rom-dhunupa, lingu yakana ñula wañgany yolñu rom-dhunupa Godkala mañutjinura. Ga dhäñuru ñulinurunydydja ñayi Godthu wekañala wiripuna rom yuñana wal'ñu, yurru ñuriniyina nhanukiyinalana wal'ñu dhärukthu ñayi ñunhi ðälkuñalanydydja wal'ñu nherrara yuñanana; ñayi nherrara nhanñuwaynha ñayi Gäthu'mirriñunha, mähr ñunhiyina ñilimurrungunydydja yurru liya-ñarra'mirri yolñu. Lingu ñayinydydja ñunhi ðarrtjalk warray wal'ñu, ñula nhämiriw warray, ganañ'thun warray yukurra yana: bitjana linguna ñayi yukurra yurru nhinanydydja gupaðalñha-wala yanana ñunhala djiwarr'ñuranydydja Godkalanydydja.

8

Djesuna dhuwala ñllimurrungu Liya-ñarra'mirri Yolñu

¹ Yo. yuwalk yana ñunhi yulñunydydja, ñunhi ñilimurrungunydydja liya-ñarra'mirri yolñu gäna warray, ganañ'thun yukurra, walña-ðiktik warray ga ðarrtjalk warray, ga nhinanydydja ñayi yukurra ñunhana djiwarr'ñurana rrambanina ñurikalana wañarrwala biyapulwalana

wal'ŋu bathalawala, latju'ŋurana dhikana, ganydjarrmirriŋurana yanana. ² Njunhana ŋayinydja yukurra djäma yuwalkŋuŋurana wal'ŋu ŋärra'ŋura ŋunhi ŋayipi Garrayyu Godthu yana djäma ŋunhiyinydja wäŋa; yaka warray ŋayi ŋilimurrŋgalanydja liya-ŋärra'mirriyu ŋuli yukurra' djäma dhiyala munatha'ŋuranydja buŋbuŋura, ŋunhili goŋbuywalanydja, yolŋuwuŋunydydja djämawuy.

³ Dhiyala munatha'ŋura ŋurini liya-ŋärra'mirriyundydja yolŋuyu ŋuli wekama mundhurr Godku ŋatha ga ŋula nhä, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli wäyinnhanydja gulaŋ-wandinyamarama ŋapatjkunharawu ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwundydja. Nhä ŋayi ŋurini ŋilimurrŋgalanydja liya-ŋärra'mirriyundydja wekama ŋuli yukurra ŋilimurrŋgunydydja ŋapatjkunharawu? Nilimurrŋgunydydja ŋunhi liya-ŋärra'mirri walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga ŋuriniyi nhanukalay maŋgu'-wandinyarayu ŋilimurrunha yukurra ŋapatjkuma. ⁴ Njunhi bini ŋayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayinydja bini yakana dalkarra'mirri yolŋu, liŋgu nhanukuŋu ŋunhi wekanhara wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra ŋurikala wiripu-gulku'wala dalkarra'mirriwala. Liŋgu ŋurini wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriyu yolŋuyu walalay ŋuli yukurra bitjan warray liŋgu wekama ŋunhiyi bili mundhurr malanha, ŋunhi yukurra ŋuriniyi ŋäthiliŋuyu romdhu lakarama. ⁵ Liŋgu ŋunhiyinydja walala ŋuli djäma yukurra dhiyala

warray Godkala bunbunura, yurru bunbunydia dhuwali mali yana, bitjan wunjili nunhiyi, dhudakthun yukurra nunhiyi yuwalknu wal'nu bunbu nunha djiwarr'nura. Lingu nayi Godthu lakaraṅala nunhi Mawtjitjkala, nayi yurru djäma nunhiyi dalwadälwa Godku bunbu, ga waṅananydia nayi Mawtjitjkala bitjarrana, "Nhe yurru dhudakthun djäma yukurra bitjan yana lingu nunhi ṅarra nḥuṅu milkuṅala nunhiyi lakaraṅala nunhala bukuṅura." ⁶ Yo, ṅuriki wiripu-gulku'wunydia ḍalkarra'mirriwu walalaṅgu djäma mali yana, yurru djämanydia nḥanṅu nunhi Djesuwunydia biyapul warray wal'nu, bathala warray yana, lingu nayi Djesuyunydia yukurra djäma nunha djiwarr'ṅuranydia, gäma yukurra nunhi yutana wal'nu rom, nunhi yukurra dhärra nunhilimina yutaṅurana dhawu'nura. Nuriṅi ṅäthilinyunydia romdhu yakana walṅakuma ṅuli yukurra yolṅunha, yurru ṅuriṅiyi Djesuwalanydia gulaṅ-waṅḍinyarayuyi nayi Godthunydia bitjarra yutana nherrara wäwungunhaminyarawunydia ṅilimurrungala, märr yurru ṅilimurrundydia yuwalk yana walṅa yukurra nhina nunhala nḥanukalanydia. ⁷ Nunhi bini ṅuriṅi ṅäthilinyunydia romdhu walṅakunha yolṅu'-yulṅunhanydia, ṅayinydia bini Godthunydia yakana dhawu'-nherranna yutanydia nunhimalayinydia dharapullili ṅäthilinyulilydia.

⁸ Yo, ṅayinydia nunhi Godthunydia nhäṅala yolṅu'-yulṅunhanydia, nunhi walala yukurrana

nhinana ṅuriniyi ṅäthiliṅuyu romdhu; yakana walala ṅuli yukurranha nhinanha ṅayaṅu-dhunupanydja ga ḍarrtjalktja. Bala ṅayi God waṅana bitjarrana,

“ṅäka dhuwala dhäruk ṅamathaṅa,
 Yalalanydja ṅarra yurru nherran
 yuṅana wäwungunhaminyarawuy
 ṅarrakalaṅuwala yolṅu'-yulṅuwala,
 ṅurukala Yitjuralpuyṅuwalanydja ga
 Djudawuywalanydja walalaṅala,
 bukmakkala yana,

⁹ Ga dhuwalayinydja yuṅanydja wäwungunha-minyarawuy ganaṅ'thunna yukurra, gänana wal'ṅu;

yaka balanyara bitjarra ṅunhi ṅäthiliṅu rom, ṅunhi ṅarra wekaṅala wäwungunhaminyarawuy ṅurikala walalaṅalaṅuwala märi'muwala, ṅulinyaramirriyundydja ṅunhi ṅarra walalanha dhawaṅmaraṅala yukurrana beṅuru Yetjipṅuru.

ṅarra yukurrana gäṅala ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhanydja,
 djäka dhika ṅamathaṅala,
 yurru walalanydja ṅunhi yaka warray dhäruk marrtjina märraṅala ṅarranha, yana walala gonha'yurruna, ṅapana wekaṅala ṅarrakundydja,
 ga bakmaraṅala ṅunhi dhawu'-nherranminyarawuynha.

Walala mäkirimiriwyinana ṅarraku,
 bala ṅarranydja bitjarrayi yana liṅgu walalaṅgunydja mäkirimiriwyinayi,

mul_kurr-dhumukthinayi walalanha yana.

- 10 Yurru yalalanumirriyundja narra
 yurru nherran yutana wal'nu
 wawungunhaminyarawuy
 narrakalanuwalanydja yolnu'-
 yulnuwala.

Narra yurru nherran narra kuwaynydja nunhi
 rom nunha nayanulilina walalangala,
 ga narra kuway dhäruktja nunhiyi yukurra
 yurru dhärrana yana walalangala
 liyanuranydja,
 wirrkina walala yurru dhärukku yana
 malthundja narra ku.

Naranydja yurru walalangu God Wanarr,
 ga walalanydja yurru narra kuway yolnu'-
 yulnu.

- 11 Yakana biyapulnydja yurru yolnuyu walalay
 wana wiripu-gulku'wala bitjan, 'Way
 marngithiya Garraywu', bitjandja,
 lingu bukmak yolnu walala yurru
 marngithirri narra ku,
 nunha gali'wuy yolnu walala nunhi,
 ga yana lingu-u-u ga nunha nurrunuwala
 wapthun wal'nu.

- 12 Lingu naranydja yurru nunhi bäy-
 lakaramana walalangu;
 yakana biyapulnydja narra yurru guyanirri
 yätjpuynyndja walalangalanuwuy,
 yanana narra yurru men_gumana,
 bidiwiditjukumana nunhiyi yätjtja
 walalangunu djämawuy."

- 13 Bitjarrayina nayi Garrayyundja
 lakaranjala yukurrana yutanhandja

wäwungunhaminyarawuy, nunhi nayi nunhiyinydja wapthurruna dharapullili nunhimalayina näthilinuwalana. Ne, nunhi nuli yolḥuwu girri' nula nhä näthilinyuyirryndja, nayi nuli nurinyi yolḥuyunyndja dupthunna, gonha'yunna manapan, ga bitjarrayi liṅgu nunhiyinydja rom nunhi nayi wekaṅala näthili, liṅguna näthilinyuinana nunhiyi romdja, ganydjarmiriwyinana, galkina yurru winya'yunna; yakana yurru ṅilimurru biyapul marrtji yukurra ṅuliwitjandhi näthilinyukurrundydja, liṅgu yuṭanydja rom liṅguna malṅ'thurrunana.

9

Näthilinyundydja rom nunhi ganydjarmiriwnha, yana nunhiyi mali yuwalkḥu wal'ḥu

¹ Yo, näthilinydja wal'ḥu baman'tja God wäwungunhaminana ṅanyapinyaynydja nayi Djuwskalanydja yolḥu'-yulḥuwala, nayi lakaraṅala walalaṅgu nhaltjan walala yurru marrtji galkithirri buku-ṅal'yunarawu nhanukala Godkala ṅuliwitjandhi romgurru, ga bitjarrayi nayi lakaraṅala nhäyinyaraṅura buṅbuṅura walala yurru yukurra buku-ṅal'yundydja nhanḥu.

² Yo, Godkunydydja nunhi buṅbu balanyara bitjan dalwadalwa yindi. Ga nunhi walala buṅbuṅala nunhiyi dalwadalwany'tja, bala walala gunganhamaraṅalana napuṅgany'tja latju'yuna dhomala'yu, bala mährma'yinana nayi nunhi wäṅa dhalakarnnydja, yurru

wanganyinha dhurrwara gärrinyarawunydjä. Nunhili dhalakarrnura märr-warranjulnydjä nunhi yukurrana dhärrana djarratawun', yindi lanhdhirra djapin bandja'-bandja djarratawun'tja, ga nunhala wiripunjuranydjä gali'nura bala'pala yukurrana dhärrana, nunhi walala nuli rulwanḁhunna natha rruthi, duwalp bilkpilkmirri damba nunhimalayi bala'palalilinydjä, ga yäkunydjä nunhiyi märr-warranjulnydjä Dhuyu Dhalakarr. ³ Ga nunha djinawany'tja wal'nu, gananjthunaranydjä Godkuna wäḁa, yäku nunhiyinydjä Närra'na wal'nu. ⁴ Ga nunhili dhomala'nuranydjä nunhi gunganhawuyjuranydjä galkinydjä, nunhilinydjä yukurrana dhärrana bitjan bala'pala näkirrmaranhara girri'wuy mel-widi'mirriwuyinha wal'nu, nunhi walala nuli nunhimalayi buḁgan bäwny'tja rarryunna gurthalili, bala nayi nuli gangathinyana nunhiyi buḁgan nawululny'tja, namakurru'na wal'nu mundhurr Godkuna. Ga nunhalayi Närra'nuranydjä wal'nu dhalakarrnura, djina'na wal'nu yukurrana dhärrana nunhiyinydjä wäwungunhaminyarawuyinha bathi, nunhi yukurrana näkirrmaranhara nunhiyi dhärrana liw'maranhara warrpam'thunara yana mel-widi'-mirriyu girri'yu. Ga nunhilimiyinydjä wäwungunhaminyarawuyjuranydjä dhuwala malanha lurrkun' gam'; natha banikin'mirri yäku 'mana', natha nunhinydjä nunhina nunhi nayi Godthu maranhuwekanala yolḁu'-yulḁunha nayilpinura, ga Yärungu wapitja, nunhi nayi nunhiyi

wapitja dhamany'tjurruna marwatmirriyina ga borummirriyina, ga nunhiyi mǎrrma' gunda maṇḍanha bilkpilk nunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha lurrkun'nha nunhiyi yukurrana gulḥiyina nunha djinawany'tja wal'ḥu wāwungunhaminyawuyḥuranydja bathiḥura. ⁵ Ga garrwanydja wal'ḥu dhāḥuranydja nunhi bathiḥura mǎrrma' djiwarr'wuy yolḥu maṇḍanha mali, djāmawuy mel-widi'mirriwuy girri'wuy, yurru maṇḍa yukurra nunhiyi binbarrnydja maṇḍanha djarryun ḥākirmarama yukurra nunhiyina ḥapung'a'na dhalakarr, nunhi nunhilimiyina ḥayi Godtja yukurranha ḥuli djarraṭawun'nha nhinanha. Yo, gulku' warray ḥarra bini nhumalaḥgu lakaranhanydja yukurranha ḥurikiy bunbuwuyndja Godkalaḥuwuy, yurru dhuwalina liḥgu, yakana ḥarra yurru bukmakkumanydja lakarama.

⁶⁻⁷ Ga dhuwalana ḥayi nunhi Godthu wekaḥala djāmanydja ḥurikiyi dalkarra'mirriwunyidja walalaḥgu. Bitjana liḥgu walu ḥupanna walala ḥuli marrtjinya nunhimalayinydja mǎrr-warraḥullilinydja wal'ḥu, Dhuyulilinydja yākulili, ga nunhalayina bili walala ḥuli yukurranha djāmanydja Godku; yakana walala ḥuli marrtji ga gulḥiyirri nunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'ḥu ḥarra'lili. Nunhina liḥgu waḥganyḥa yana liya-ḥarra'mirrina yolḥu marrtjinyanydja ḥuli gulḥiyinya nunhimalayinydja Nārra'lili wal'ḥu, yurru yakana ḥayi ḥuli gulḥiyirri

walu-ɲupandja ɲunhimalayi. Waŋga'-waŋganymirri dhuŋgarra-ɲupanna yana ɲayi ɲuli gulɲiyinyanydja, yurru gärrinyanydja ɲayi ɲuli marrtjinya ɲunhimalayi wäyingala yana maŋgu'kurrundydja, ga ɲunhili djinawany'tja Närra'ɲuranydja wal'ɲu ɲayi ɲuli gulaŋ bikpik-thunna ɲunhimalayina, märr yurru ɲayi Godthu bäy-lakarama walalaŋgalaŋuwuy yätjpuy djämawuy, ɲunhi walala ɲuli liyamiriwyu yätj djäma. Yo, ɲuriɲiyi gulaŋdhundydja ɲuli bitjan ɲäkirrmaranhana monygunhana yätjtja malanha ɲurikalaŋuwuy liŋgu liya-ɲärra'mirriwalaŋuwuy, ga bukmakkalaŋuwuy yolɲu'-yulɲuwalaŋuwuy, märr yurru ɲayi Godthu yakana weyingumanydja guyaŋirri walalaŋu yätjpuy.

⁸ Yo, Godthu ɲunhi ɲayipi yana wekaŋala ɲunhiyi romdja, ga ɲuriɲinydjayi malaŋuyu romdhu Godkala Garrkułukthundydja Birrimbirryu yukurra marŋgikumana ɲilimurrinha, bitjanna gam': Djinawany'tja ɲunhanydja wal'ɲu Godku Närrany'tja badał dhal'yunara yana dhärra yukurra, ɲunhi ɲayinydja yukurra ɲunhiyinydja Dhuyuny dja Dhalakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolɲu'-yulɲu marrtji ga gulɲiyirri ɲunhimalayi Godkalanedydja galkithirri, ɲunhi badał walala yukurra ɲunhilimi liŋgu romɲura nhinanydja.

⁹ Yo, ɲunhinydja malanha ɲunhi ɲayi Godthu wekaŋala ɲäthili, ɲunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu.

ɲunhi ɲuli ɲula yol marrtjinya bala buku-

ṅal'yunarawunyɗja Godku, ṅayaṅunyɗja nhanṅu yakana ṅuli ɗarrtjalkkunha ṅurini mundhurryu ṅathayunyɗja ga ṅula nhäyu; yakana yurru yolṅu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, ṅayaṅu-ṅal'yunara manapanara ṅuliwitjan ṅapatjkunharayu wäyingala maṅgu'-wanɗinyarayu. ¹⁰ Lingu ṅunhiyinyɗja malanha munatha'wuy warray, bitjan ṅathanyɗja ga gapunyɗja ga lupthunaramirrynyɗja rom, ṅunhi yana yurru lupthun ɗarrtjalkkuma rumbal yana warraṅul. Dhuwalayinyɗja rom ṅayi Godthu wekaṅala ṅäthili, yana ṅayi yurru dhärra yukurra wärriku warray, yana lingu ga ṅulinyaramirriyuna ṅunhi ṅayi yurru Godthu wekama yuṅana wal'ṅu rom, ṅunhi yurru ṅuriniyinyɗja ɗarrtjalkkuma yolṅuwu ṅunha ṅayaṅuna wal'ṅu djinawa'na, ga yurruna ṅäthiliṅunyɗja yurru ṅunhi winya'yun nhäṅiniṅ'thirrina.

Godthu nherrara yuṅanyɗja rom buku-ṅal'yunarawu ṅunhimalayina dharapullili ṅäthiliṅulilina

¹¹ Ga ṅunhiyinyɗjayi yuṅanyɗja rom ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala liṅuna dhuwalana; liṅuna ṅayi Djesu-Christtja bunanana, ga ṅayina ṅunhi liya-ṅärra'mirrynyɗja wal'ṅu ṅilimurruṅgu, ṅunhi nhanukalana yana ṅilimurru yurru märrama ṅamakurruny'tja nhä malanha ṅunhi Godthu dhawu'mirriyanala ṅilimurruṅgu. Yurru ṅayi Djesuyunyɗja yukurra ɗjäma ṅunha yuwalkṅuṅurana wal'ṅu

n̄arra'n̄ura, n̄unhi n̄ayinydja n̄unhiyinydja bunbu biyapulnha wal'n̄u n̄amakurru' ga darrtjalknha yanana, lingu n̄unhiyinydjayi yakana munatha'wuy yana bunbu, yakana n̄unhiyinydja n̄arra' yol̄nuwuŋu goŋbuy dj̄amawuy.

12 Yo, Garraynydja n̄unhi Djesunydydja n̄ayipina bala marrtjina, ga gul̄niyina n̄ayi n̄unhimalayi djiwarr'lilina, Godkala n̄unhi N̄arra'lili, yurru n̄ayinydja Djesunydydja wan̄ganymirri yana ḡarrina n̄unhimalayi, bala n̄unhana n̄ayi nhinana yukurra gupadalnha-wala yana. Yaka n̄ayi Garray Djesu n̄unhi ḡarrina gulaŋdhu w̄ayingalanydydja, buliki'walanydydja ga nanikutkalanydydja man̄gu'yu; n̄ayinydja n̄unhiyi gul̄niyina marrtjina nhanukiyingalay warray n̄ayi gulaŋ-waŋdinyarayu, ga n̄uliwitjandhinydydja nhanukiyingala gulaŋdhunydydja n̄ayi wal̄nakuŋala n̄ilimurrunhana, m̄arr yurru n̄ilimurrunydydja nhina n̄unhalanydydja gupadalnha wal'n̄u yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

13 N̄urinj̄i wiripu-gulku'yunydydja dalkarra'mirriyu walalay n̄uli m̄arranha nanikutnha ga buliki'nha gulaŋ, bala bathana n̄uli rumbal n̄unhiyi buliki'nhandydja, bala n̄unhi lirrwin'y'tja walala wapmaranhana marrtjinya n̄uli. Bala walala n̄uli man̄gu'nhandydja n̄unhi w̄ayinnha ga lirrwi'nha bikpikthunana yol̄nu'yul̄nuwala rumballilina, n̄urikala yol̄nuwala walalaŋgala n̄unhi walala dhudi-yarrkthunara gan̄aŋ'thunarana Godkala n̄ula nh̄ayu n̄unhi

romdhu, bala walala ṅuli rom-ṅamathinyana ṅuriṅinydja maṅgu'yu wäyingala ga lirrwi'yu ṅuriṅiyi, ga ṅuliṅuruyina dhāṅuru walala ṅuli marrtjinya bala buku-ṅal'yuna Godkunyidja.

¹⁴ Yurru Garraywu Djesuwunyidja maṅgu' darrtjalk warray, djulkthunmarama yukurra ṅunhi wäyinnhanydja maṅgu', liṅgu ṅayinydja ṅunhi Garraynydja garrkuḷuk warray wal'ṅu ṅula nhāmiriw warray. Balanyarana ṅayi ṅunhi yulṅunyidja, bitjan wäyin ṅunhi walala ṅuli gāma ṅapatjkunharamirri walalaṅgu yätjpuy, liṅgu ṅuliwitjarrana walṅa-diktikkalana Birrimbirryu ṅayi wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi rakunydhinyarawu ṅilimurrungala dharapulḷura. Yakana biyapulnydja ṅilimurru yurru ṅayaṅu ṅonunḍhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanṅu Godku, liṅgu ṅayaṅunyidja ṅilimurrungu dhuwala yānaṅukuṅalana, darrtjalkkuṅalana liṅguna nhanukala Djesuwala maṅgu'-wanḍinyarayuna. Yakana biyapulnydja yurru ṅilimurru djāma yukurra ṅula nhā ṅunhiyi ganydjarmiriwnydja rom malanha; ṅilimurru yurru yuwalkkuma yana djāma yukurra Godkunyidja, ṅunhi ṅayipina walṅa-diktiktja wanarr.

¹⁵ Ga dhiyakuyinydja ṅayaṅuwu ṅayipina Djesuna ṅunhi dhā-manapanamirrinydja yolṅu ṅurikiyi yuṭawunyidja wāwungunhaminyarawuywu; ṅuliwitjandhi nhanukalaṅukurrana ṅilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala, mārṅ yurru ṅilimurrunyidja mārṅramana yukurra yurru ṅunhiyi gupaḍalṅunyidja wal'ṅu walṅa

ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyaṅala ṅilimurrṅu, ṅurikinydja ṅilimurrṅu ṅunhi ṅayi God wāthurruna, nḥanṅuwayliliyaṅala ṅayi. Dhiyaṅunyḍja-wala ṅayi yurru yana gumurr-ṅamathirrina mārramana ṅilimurrṅu nḥanukalay ṅayi wāṅalilinyḍja, liṅgu ṅuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garraywalaṅu-kurrunyḍja ṅayinyḍja ṅilimurrṅu dhawaṅmaraṅalana ṅulaṅuru yātṅuruna malaṅururu, ṅunhi ṅilimurru yukurrana ḍjāma ṅāthili, ṅunhi ṅilimurru yukurrana ṅunhilimiyi liṅgu nḥinana ṅāthiliṅurura romṅura.

16-17 Liṅgu ṅuliwitjandhina liṅgu rakunydhinyarakurrunyḍja yurru yolṅuyu mārrama yukurra ṅunhiyi dhawu'mirriyanhara nḥa malanha. Yo, ṅunhi ṅayi ṅuli yolṅu waṅa dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanyḍja malanha ṅarraku girriny'tja yurru bukmak nḥawikuna, ṅula yolḱuna,” bitjan ṅayi ṅuli dhawu'mirriyamanyḍja, yurru yakana ṅayi yurru ṅuriṅi yolṅuyunyḍja mārrama ṅunhiyi malanha, ṅunhi ṅayi ṅunhiyi yolṅu walṅanyḍja nḥina yukurra mukthundja. Ga dhāṅuru ṅuliṅurunyḍja ṅunhi ṅayi yurru rakunydhirri, bala ṅayinyḍja yurru ṅuriṅinyḍjayi yolṅuyu mārramana yana ṅunhiyi dhawu'mirriyanhara nḥa malanha.

18 Ga dhiyakuyina ṅayaṅuwu, ṅunhi Godthunyḍja nḥerrara ṅunhiyi ṅāthilinyḍja wāwungunharaminyarawuy ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala, ṅunhiyi dhawu'mirriyanhara nḥa malanha marrtjina maṅ'thu-maṅ'thurrunana

19 nulinururu dhänuru yana nunhi wäyingu gulan wandina. 19 Näthilinydja nayi Mawtjitjthu lakaraṅala yolṅu'-yulṅuwala bukmakṅala yana nunhiyi romdja malanha nunhi nayi Godthu wekaṅala nhanukala Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru nhina ga djäma, ga dhänuru nulinurundydja Mawtjitjthu märraṅala wäyinnha gulan, bulikinha ga nanikutnha mangu'. Nayi beṅgurruny'tja nunhiyi gapuyuna gulanha, ga bitjarrayi ṅingu nayi märraṅala many'tjarrnydja, bala garrpirana miku'yuna burruṅa'yundydja, bala lupmaraṅala nunhimala banikin'lilinydja gulanmirrililinydja, bala nayi bikpikthurrundydja nunhiyi manguny'tja nunhimalana djorra'lilina nunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy ṅorrana. Ga bitjarrayi yana ṅingu nayi yolṅu'-yulṅuwalandydja bikpikthurrana ṅuriṅi bili gulaṅdhu. 20 Bala nayi Mawtjitjtja waṅana bitjarrana, “Dhiyaṅuyi mangu'yundydja bikpikthunarayu yukurra mel-lakarama ṅilimurrunhana, nunhi ṅilimurrundydja nhanṅuwaynha dhulṅuṅuna yolṅu'-yulṅu, ṅingu balakurrui ṅilimurrungalana nayi nunhi Godthundydja wäwungunhaminyarawuynydja dhuḍi-nherrara; nayinydja yurru ṅilimurrunha gumurrkumana, ga ṅilimurrundydja yukurra yurru dhärukna märramana-wala yana ṅanya.” 21 Ga bitjarrayi ṅingu nayi Mawtjitjthu bikpikthurrunayi gulan nunhimala Godkala buṅbulili ḍalwadälwa'lilinydja, ga bukmaklili nhälili malaṅulili girri'lili nunhi ṅorra'-ṅurrana marrtjina nunhiliyi dhuyunura

bunbunura; nunhiyinydja malanha warrpam n̄ayi Mawtjitjthu yānanukun̄alana Godkuna yana, bitjarra darrtjalkkun̄alana n̄uriniyi gulaᅇdhuna. ²² L̄ingu Godkala romdhuny dja yukurra lakarama bitjan gam', "Bukmak nhāny dja malanha yurru yānanukuma darrtjalkkuma man̄gu'yuna yana, ga bitjandhi l̄ingu yātj dhuwurr malanha yurru buwayakkuma bid̄iwid̄itjkumana n̄urini bili wan̄ganydhuna yana gulaᅇ-wan̄dinyarayuna. Nunhi bini gulaᅇ-wan̄dinya yakany dja, n̄ayiny dja bini Godthuny dja yakana bāy-lakaranha."

Nurini n̄āthil̄inuyuny dja wal'ᅇu romdhu yakana yukurra buwayakkuma yol̄uwuny dja yātjpu y

²³ Yo, nunhiyinydjayi bunbuny dja nunhi walala botjan̄ala, ga nunhilimi yi d̄jinawa' nhā malanha, nunhiyiny dja yana mali, dhudakthun yukurra nunha yuwalkn̄unha wal'ᅇu nunha d̄jiwarr'n̄ura, yurru walala yukurra nunhi n̄orra'-n̄urrany dja yāran̄una, yana l̄ingu ga yol̄u'-yul̄uyu gan̄an'marama yurru Godku n̄uriniyina gulaᅇdhu, darrtjalkkumany dja yurru. Yurru yakana wāyingalany dja man̄gu'yu yurru darrtjalkkuma ᅇula nhā nunhala d̄jiwarr'n̄urany dja; yuwalkn̄ha wal'ᅇu nunhany dja nhā malanha yukurra dhārra darrtjalkkun̄hara n̄han̄jukun̄u Djesu-Christkun̄una yana man̄gu'-wan̄dinyarayū. ²⁴ L̄ingu Garrayny dja Djesuny dja yaka warray gul̄niyina nunhimalayi munatha'wuywalany dja

ḡarra'lili, goḡbuynyḡja ḡunhi buḡbu ḡjāmwuy; ḡunhinyḡja wuḡili warray, dhudakthun yukurra ḡunhiyi yuwalkḡunha wal'ḡu Godku buḡbunha. Garraynyḡja ḡunhi Djesunyḡja marrtjina bala gulḡiyina ḡunhana wal'ḡu djiwarr'lilina, yuwalkḡulilina ḡunhina ḡarra'lili, ga dhiyaḡunyḡja-wala ḡayi ḡunhana dhārra yukurra galkina Godkalana, ḡayina mali ḡilimurrungalanyḡja.

²⁵ Yo, dhiyala munatha'ḡuranyḡja ḡayi ḡuli Liya-ḡarra'mirrinnyḡja Yolḡu marrtjinya ḡunhimalayi ḡarra'lilinyḡja dhungarra-watjinya; bitjanana liḡuna ḡayi ḡuli gārrinya yukurranha ḡunhimalayi maḡu'mirri yana, yurru marrtjinyanyḡja ḡayi ḡuli gulḡiyinya ḡunhiyi wāyingala warray maḡu'yunyḡja, yaka nhanukiyingala ḡayi maḡu'yu. Yurru Garraynyḡja yaka gulku'mirri gulḡi'gulḡiyina ḡunhimala djiwarr'lilinyḡja ḡarra'lili; waḡanymirri ḡayinyḡja yana gulḡiyina, ga liḡuna. ²⁶ ḡunhi bini ḡayipi Garraynyḡja marrtjinya yukurranha bitjana liḡu gulḡi'-gulḡiyinya ḡunhimalayinyḡja ḡarra'lilinyḡja, ḡunhi djiwarr'lilinyḡja, ḡayinyḡja bini ḡunhi yukurranha burakinya bitjanana liḡuna, beḡuruna bili ḡurruḡuruna ḡunhi ḡayi Godthu ḡjāma dhuwala wāḡa. Yurru yaka ḡayinyḡja ḡunhi bitjarrayi gulku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunyḡja ḡunhi maḡ'thurruna dhiyala munatha'ḡuranyḡja dhiyaḡuna-bili dhawar'yunaramirriyuna wāḡayu, ga rakunydhina ḡayi waḡanymirri, ga liḡuna, ga ḡuliwitjarrayina ḡunhi ḡayi mārr-

yunupayina wekanhamina nanyapinyay nanyi burakinyarawu nilimurrungala dharapulnura, bala rakunydhinana, nanyi bitjarrayina buwayakkunjalanydja bidiwiditjkunala rom nunhi yätjtja warrpam.

²⁷ Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolnuwunydydja, nanyi yurru rakunydhirri bukuwanngany yana wanganymirri, ga dhänuru rakunyjurunydydja nanyi yurru nunhiyi yolnu dhärrana yukurra gumurrnurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna. ²⁸ bitjarrayi lingu Garraynydja Djesunydydja rakunydhina wanganymirri yana, nunhiyinydydja bitjarra nanyi Godthu gulku'wu nilimurrungu yätjtja malanha nal'marañala nhanukalana Djesuwalana, bala nanyi burakinanydydja nilimurrungalana dharapulnura, bala nilimurrungunydydja yätj malanha buwayakkunjalana nanyi, bidiwiditjkunjalana. Ga biyapul nanyi yurru Garray maln'thundhi dhiyalanydydja, ga nunhi nanyi yurru marrtjinydydja lili bunanydydja, yakana nanyi yurru nunhiyi biyapulnydydja rakunydhirri yätjku malañuwu romgu, nunhinydydja linguna, dhawar'yurruna; yana nanyi yurru gonhdhamanydydja lili marrtjinydydja märranharawu nurikina walalañgu nunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanu, märr nilimurrunydydja yurru walñana nhina nunhala gupañalñaha-wala.

10

¹ Yo, nunhi Djuwskunydydja rom wekanhara nhanukuñu Godkuñu, yurru yäna nunhiyinydydja

mali warray, wärriku warray yana, dhudakthunara yana ñunha yuwalkñu wal'ñu nhä malanha ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyañala ñilimurrungu. Yaka ñilimurru yukurra dhuwala dhiyañunydyawala nhäma yuwalkkumanydja wal'ñu warranulnydja nhä malanha ñamakurruny'tja ñunha ñayi yukurra Godthu ñayathama ñilimurrungu mañ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhungarra-watjinya walala ñuli ñuriñi ðalkarra'mirriyundydja yolñuyu walalay gänha ñapatjkunharamirri wäyin, ñupanayñu ñunhiyi lingu, bitjana lingu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydja ñuli djäma ñunhiyi rom, yurru wäyin ñunhi mañguny'tja ñunhiyi, ñuriñiyinydjayi yakana yukurra yolñunha ðarrtjalkkuma ñayañu, ñunhi ñayi ñuli marrtji buku-ñal'yunarawu Godkundydja. ² ñunhi bini walalanha yolñu'-yulñunha ñuli yuwalk ñayañu-ðarrtjalkkunha ñuriñiyinydjayi ñäthiliñuyundydja romdhu, ga mañgu'yundydja ñuriñinydja bini wäyingalanydja yuwalktja buwayakkunha walalañgu yätjpuy, walalanydja bini yolñu'-yulñunydydja yakana mukthunanydja yukurranha ñayañu-ñonunðhinya, yaka walala bini bitjana lingu gyañanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yätjmirri Godkala mañutjñura, bala walala bini ðaðawyunana ñuliñuruyi ñapatjkunharamirriñurundydja romñuru. ³ Yurru mukthuna yana walalanydja ñuli wäyinnha gänha yukurranha mañgu'-wañdinyamaranharawu, bitjana linguna

dhungarra watjinyana yukurranha, yurru
 ṅurinjī maṅgu'yunyɗja wäyingalanyɗja
 walalanha ṅuli yana guyaṅinyamaranhana,
 ṅunhi walalanyɗja mukthun yana dhuwurr-
 yätjmirri yolṅu walala, yakana ṅamakurru
 Gunhu'wala maṅutjinura. ⁴ Lingu
 ṅunhi maṅgu' bulikiny'tja ga nanikuttja
 ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru
 wäyingala maṅgu'yu buwayakkuma yolṅu'-
 yulṅuwunyɗja yätjpuy.

*Yätjpuy ṅilimurrungalanuwunyɗja liṅguna
 buwayakkunjalana Djesuwalana maṅgu'-
 waṅḍinyarayu*

⁵⁻⁶ Ga dhiyakuyina ṅayanuwu, ṅunhi ṅayi
 Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina,
 ṅayi waṅananyɗja Godkala bitjarra,

“Yaka nhenyɗja ḍuktuk ṅurikinyɗja mund-
 hurruw malanuwu ṅunhi ṅuli yolṅuyu
 walalay wekama nhuṅu,
 wäyindja ga ṅathanyɗja, ṅula nhänyɗja
 malanha.

Yakana nhe yurru galṅa-djulṅithirri
 ṅurinjinyɗja ṅunhi walala ṅuli gulan-
 waṅḍinyamarama wäyinnha,
 bala bathan ṅunhiyi wäyin
 ṅapatjkunharawu yätjpuy yolṅuwu.

Bala nhe djämanyɗja ṅarranhana rumbalnyɗja
 yolṅukunjalana,
 märr ṅarrapinyɗja yurru gulan waṅḍirri
 walalaṅgala dharapulṅura.

7 Ga waṅananydja ṅarra bitjarrana, ‘God, dhuwalana ṅarra yurru djāmanydja nhokalay yana djälkurru, dhäruktja nhuna ṅarra yurru märrama war-rpam'thunna yana, bitjandhi bitjan ṅunhayi djorra'yu yukurra lakarama ṅarranha ṅäthili.’” Bitjarrayina ṅayi Djesu waṅananydja nhanukalayṅuwala bäpa'mirriṅuwalanydja.

8 Yo. Nunhi ṅuli ṅurini yolṅu'-yulṅuyu bitjandhi wekama mundhurr wäyindja ṅapatjkunharanydja, ṅunhiyinydja bitjan walala yukurra märrama ṅunhiyi ṅäthiliṅunydydja rom, yurru Djesuyunydydja yukurra lakarama ṅunhi Godtja yaka djälthirri yukurra ṅurikiyinydja mundhurrwu ṅunhi ṅuli yolṅuyu walalay wekama nhanṅu, yakana ṅayi yurru galṅa-djulṅithirri ṅuriniyinydja ṅunhi ṅilimurru ṅuli gulan-wandinyamarama wäyinnha, bala bathan ṅunhiyi wäyin ṅapatjkunharawu yätjpuy ṅilimurrungu. Lingu yakana yurru ṅuriniyi wäyingalanydydja manṅu'yu buwayakkuma yolṅuwu yätjpuy. 9 Ga dhurrwaraṅuru ṅuliṅuruyinydja ṅayi Djesu waṅana bäpa'mirriṅuwalana bitjarra, “Dhuwalana ṅarra God, ṅarra yurru djāmanydja nhokalay yana djälkurru,” bala ṅayi walṅa-wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi, ga gulanṅa ṅayina wandina bitjan ṅapatjkunharamirrina ṅayina ṅilimurrungunydydja. Bala ṅayi Godthunydydja yana yarrkmaranṅalana ṅunhiyi

ñäthiliñunyɗja ñapatjkunharamirri rom, määrr yurru yuṭana yukurra gatjal dhärra ñunhiliyinyɗja dharapulñura ñurikala ñäthiliñuwalanyɗja. ¹⁰ Lingu Djesu-Christthunyɗja ñayipinyɗja märrañala yana dhäruk Godnha warrpam'thurrana; ñayi wekanhaminana ñanyapinyaynyɗja ñayi rumbal, bala ñunhiyi lingu wañganymirri ñayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga liñguna. Ga ñuriñiyinyɗjaji nhanukalanyɗja burakinyarayu ñayi ñilimurrungalanyɗja yätjpuy buwayakkunala warrpam'thurrana.

¹¹ Yo, ñuriñi wiripu-gulku'yu ðalkarra'mirriñuyu yolñuyu walalay ñuli bitjana lingu walu-ñupana djäma ñunhiyi lingu ñapatjkunharamirri rom, määrr yurru ñayi Godthu yakana nhäma ñunhiyinyɗja walalañgu yätjpuy, bala dhä-dir'yunna walalanha. Yurru ñuriñiyi wäyingalanyɗja mañgu'yu yurru yakana ñula buwayakkuma yolñu'-yulñuwunyɗja yätj, ga walñakuma walalanha yakana. ¹² Ga ñayinyɗja Christtja walña-wekanhamina ñanyapinyaynyɗja ñayi, ga rakunydhina ñayi ñunhi lingu wañganymirri, yurru nhanñunyɗja mañgu' yurru dhärra warray yukurra yana; bitjanna liñguna nhanukalanyɗja mañgu'yu ñuriñinyɗja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walñakumana yukurra yurru ñilimurrunha yolñu'-yulñunha. Ga dhäñuru ñuliñurunyɗja ñunhi wañganymirri ñayi gulañ-wañdina ñilimurrungala dharapulñura, bala ñayi nhinanyɗja yukurra ñunhana

bäpa'mirriṅuwalana nhanukalaṅuwala yana galkina, rrambaṅina maṅḁa yukurra ṅunha nhinanydja ṅurruṅuna wal'ṅu yanana. ¹³ Ga ṅunha mukthun nhina ṅayi yukurra galkunna, yana ṅingu ga Godthu yurru ṅilimurrungalana ṅurrkama ṅunhi miriṅunha walalanha nhanṅu Christku, walala yurru marrtji ṅorra'-ṅurrana, ga Garraynydja yurru walalaṅgala ṅuku-nherraṅmirrina, bukmakkala yana ṅunhi walala ṅuli miriṅuyirri nhanṅu Garraywu. ¹⁴ ṅingu ṅuriṅi bili waṅganydhu maṅgu'-waṅdinyarayu ṅunhi ṅayi wekanhamina ṅanyapinyay ṅayi walṅa ṅilimurrungala dharapulṅura, ṅuliyina ṅayi yolṅunhanydja walalanha ṅayaṅu-darrtjalkkuṅala, dhapirrkkuṅalanydja dhika wal'ṅu, ṅunhinhanydja walalanha ṅunhi ṅayi ṅilimurrunha ṅuli marrtji yānaṅukuma nhanukalay maṅgu'yu; ṅilimurrunydydja yurru yukurra dhārrana ṅula nhāmiriwnha yana ṅuriṅiyi nhanukalaynha ṅayi walṅayu, ga bitjanna ṅingu yurru, gupaḁalṅha-wala yana.

¹⁵ Ga bitjandhi ṅingu ṅayi ṅuriṅi Garrkuṅlukthunydydja Birrimbirryu yukurra ṅakarama ṅilimurrungu. Nāthilinydja ṅayi yukurra waṅa bitjan,

¹⁶ “Garrayyu waṅana ṅakaraṅala bitjarra, ‘Walunydydja yurru buna, ṅunhi ṅarranydydja yurru nherraṅ yuṅana wal'ṅu wāwungunhaminyarawuy ṅarrakalaṅuwalanydydja yolṅu'-yulṅuwala;

Narra yurru nherran narrakuwaynydja narra
rom nayanulili nunha wal'nu yolnu'-
yulnuwala;

ga narrakuway dhäruktja yukurra
yurru dhärrana yana walalaᅅgala
liyanuranydja, wirrkina walala yurru
dhärukku yana malthundja narraku.'"

¹⁷ Ga bitjarrayi lingu nayi Garrayyu
wanana bitjarraydja. "Yakana

narra yurru gyanirri yätjpuynydja
walalaᅅgalaᅅuwuy biyapulnydja;

yanana narra yurru menguma
bidiwidiᅅkumana nunhiyi yätjtja

walalaᅅgunu djämawuy." ¹⁸ Yo, yakana
nilimurru yurru biyapulnydja yukurra

gäma wäyinnhanydja napatjkunharawu
nilimurrunᅅgalaᅅuwu yätjku, lingu

yätjpuynydja nilimurrunᅅgalaᅅuwuy
bidiwidiᅅkunala buwayakkunala

linguna.

Go nilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

¹⁹ Yo, wäwa ga yapa, dhiyanunydja-
wala nilimurru yurru gulᅅiyirrina yanana
nunhawala yuwalkᅅulili narra'lilinydja,
galkithirrina yurru Godkala beyanumiriwnha

ga rum'rumdhunamiriwnha, lingu
nilimurrundydja dhuwala linguwuyᅅnha

nayanu-darrtjalkkunharana nurinᅅyi manᅅu'-
wanᅅinyarayu Djesuwalana. ²⁰ Nunhi nayi

Djesu burakinanydja rumbalnydja nunhala
dharpanura mälakmaranhawuyᅅuranydja,

nunhiyinydja gunganharamirrinnydja dhomala

barr'yurruna mǎrrma'yinana ṅunhi
 Godkalanydja Bunbunura, yarrkthurrunana
 ṅinguna, yakana yurru ṅilimurru biyapulnydja
 ganaṅ'thun yukurra yarrkthun Godkalanydja,
 ṅingu ṅilimurrunguny dja ṅayi bitjarra
 lapmaranalanana ṅunhiyi yuṅanydja gatjal,
 ga ṅunhiyi yuṅanydja gatjal walṅamirri
 warray wal'ṅu yana. Ga dhiyaṅuny dja-
 wala ṅilimurru yurru yukurra gulku'na
 gulṅiyirri galkithirrina yana Godkalanydja,
 ṅuliwitjandhi burakinyarakurruny dja
 nhanukala rumbalkurruny dja.

²¹ Yo, ṅunhiyiny dja ṅilimurrungu liya-
 ṅarra'mirri yolṅu biyapulnha wal'ṅu
 dhikana waṅarrnha, bala ṅayi Godthu
 nhāmana yukurra ṅilimurrunha ṅunhi
 nhanṅuwayny dja mittjinha ṅayaṅu-
 ḍarrtjalknha yana, rrambanṅikumana dhambay-
 manapanminyarana Djesu-Christkalana yana.

²² Gul' ṅilimurru marrtjina galkithirrina
 Godkalana, ga yakana ṅula rum'rumdhundja
 nhanṅu. Go ṅilimurru gulṅiyirrina
 yuwalkṅuyuna yana ṅilimurrungala
 ṅayaṅuyuny dja wal'ṅu, ga yuwalkkuma
 yana mǎrr-nherraṅmirri nhanukala. Yakana
 biyapulny dja ṅilimurru yurru ṅayaṅu
 ṅonunḍhirri, ṅingu ṅayaṅuny dja ṅilimurrungu
 ṅinguna ḍarrtjalkkunharana ṅurini
 nhanukalana maṅgu'yu bikpikthunarayu,
 ga rumbalny dja ṅilimurru dhuwala ṅinguna
 rurrwuyunarana lupthunarana ṅurinjina
 ḍarrtjalkthuna wal'ṅu dhika gapuyu. ²³ ṅinguna
 ṅilimurru lakaranhaminany dja bitjanminana,

“Narranydja märr-yuwalkthirri yukurra nanya, nunhi nayinydja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhä malanha nunhi nayi lingu dhawu'mirriyanala.” Go, nilimurru nayathama bat bitjanna nunhiyi bili dhäruk, ga mukthun yana dhukarr nhämanydja, märr-gatjpu'yunna manapan; yaka nilimurru dadawyun yurru gulyun gandarrnura, lingu Godtja nayipinydja nunhi djambimiriwnha. Yuwalk yana nayi yurru djämanydja nunhiyi nunhi nayi dhawu'mirriyanala.

²⁴ Ga bitjandhi lingu nilimurru yurru djäkanydja nilimurrunguway nilimurru, guṅga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, märr nilimurru yurru waṅga'-waṅgany yukurra märr-ṅamathirinydja wiripuṅuwunydydja yolṅuwu, ga djäma nhäyinyara ṅamakurru. ²⁵ Bitjan lingu nilimurru yurru waṅgany-manapanmirrinydja buku-ḷuṅ'thunmaranhamirri buku-ṅal'yunarawunydydja. Wiripunydydja ṅuli yolṅu'-yulṅu yakana wiripuṅuwalanydydja Garray-walaṅumirriwala waṅgany-manapanmirri. Dhuwalayinydja yakana ṅamakurru, yaka nhenydydja biyakayi dadawyurra marrtjin-yaraṅuru balayi buku-ṅal'yunarawunydydja. Biyaka lingu yana nhuma yurru ganydydjar-wekanhamiya guṅga'yun-miyanydydja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalaṅgala dhärukthu, lingu nilimurru yukurra nhämana nunhinydydja, bala dharananna, nunhi nunhiyinydydja Garraywunydydja walu galkithirrina yukurra.

²⁶ Lingu Godkunydydja nunhi yuwalktja rom

lingu malŋ'thurrunana ŋilimurrungunyɗja, ŋunhiyinyɗja ŋunhi yurru Djesuwalanyɗja maŋgu'yu buwayakkumana, biɗiwiditjkumana yurru ŋilimurrungunyɗja yätj malanha. Ŋunhi ŋali yurru liya-marŋgiyu yolŋuyu mukthundja djämanyɗja yukurra yätj yana, dhänuru ŋuliŋurunyɗja ŋunhi ŋali marŋgina linguna ŋuriki yuwalkkunyɗja, ŋunhiyinyɗjayi bitjan ŋali yukurra gumurr-nherraŋna ŋanya Djesunha, bala yakana yukurra ŋula waŋgany ŋorranyɗja ŋunhi yurru ŋitjalanha ŋapatjkuma ga buwayakkuma yätjtja djämawuy ŋitjalangunu. ²⁷ Ŋali yurru yana galkunna yukurra beyaŋiyirrina ŋurikina waluwu ŋunhi ŋali yurru dhärra yukurra gumurrŋurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, lingu ŋulinyaramirriyunyɗja waluyu ŋayi yurru Godthu ŋitjalanha lakarama yätjnha yana, bala ŋayi yurru ŋitjalanha djuy'yundja ŋunhana yana dhä-dir'yunaramirrilili gurthalilina, ŋunhi yurru ŋuriŋinyɗjayi baduwaɗuyun gulku'nhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli miriŋuyirri Godku.

²⁸ Näthilinyɗja ŋunhi ŋayi ŋuli ŋula yol yolŋu yakanyɗja ŋula mäkir'i-witjana ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala, yana ŋayi ŋuli ŋänharamiriwyunyɗja bakmaranha ŋunhiyi rom; ŋunhi walala ŋuli ŋula lurrkun'thu wo märrma'yu nhämanyɗja ŋunhinhayi yolŋunha, bala lakaramana yurru ŋurikiy rombuy bakmaranharawuynyɗja, bala ŋunhiyinyɗjayi yolŋu dhunupa ŋuli burakinya,

murrkay'nha ṅayi ṅuli rakunydhinya, yakana walala ṅuli ṅula mel-wuyunanydja ga walṅakunhanydja ṅanya. ²⁹ Yurru ṅunhiyinydja rom wärriku warray yana, ṅinguna ṅayi Godthu wekaṅala yuṅana wal'ṅu gatjal ṅilimurrungu; ṅayi wekaṅala nhanṅuwaynha ṅayi gäthu'mirriṅunha, ga nhanṅu gulaṅdja ṅinguna waṅdina ṅilimurrunguny dja. Ga ṅunhi yurru ṅula yolthu nyamir'yun Gäthu'mirriṅunha ṅunhi Godkuny dja, bala nhaltjana ṅayi yurru Godthuny dja? ṅayiny dja yurru Godthuny dja dhä-dir'yun biyapulnha wal'ṅu yurru murrkay'nha ṅanya. Yakana ṅayi yurru wuyundy dja, ga bäy-lakaramany dja ṅula, ṅingu ṅayiny dja ṅuli yukurra ṅuriṅiyiny djayi yolṅuyu bitjan lukuyuna muṅdhun ṅanya Djesunha, ga lakarama yukurra Djesuwuny dja maṅgu'nhäṅiniṅ'nha ṅula nhäna, ṅunhiyiny dja ṅunhi ṅuriṅiny dja maṅgu'yu ṅanya darrtjalkkuṅala ga yänaṅukuṅalana, ganaṅ'thunmaraṅala Godkuna. Ga bitjandhiyi ṅayi ṅuli yukurra yätjkumany dja waṅa wakal-lakarama ṅunhi Garrkuṅuknhany dja Birrimbirrnha, ṅunhi ṅayina ṅuli yukurra gäma warraṅulkumany dja Godku ṅunhi märr-ṅamathiny arany dja ṅilimurrungu yolṅu'-yulṅuwu. Yo, ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yolthu yolṅuyu bitjandhiyiny dja wakal lakaramany dja ṅunhiyiny dja malanha ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala walṅakunharawu ṅilimurrungu, ṅayiny dja yurru ṅunhiyiny dja yolṅu nhina yukurra yarrkmaranharana Godkuṅuny dja

murr'maranharana wal'ŋu, gupaḍalŋha-wala.
³⁰ Nilimurru marŋgi Godkunyḍja, ŋunhi
 ŋayi waŋana bitjarra, “Dhunupa dhuwala
 ŋarrakunyḍja, ŋarra yurru ŋarrapi yana
 buku-ruŋinyamaramanyḍja ŋurikiyinyḍjaji
 dhuwurr-yätjmirriwunyḍja yolŋu'-yulŋuwu.”
 Ga biyapul ŋayi Godthu lakaraŋala bitjarra,
 “Garrayyu ŋayipinyḍja yurru mala-yarr'yunna
 marrtji nhanŋuwaynyḍja yolŋu'-yulŋunha.”

³¹ Yo, Godtja dhuwala walŋa-ḍiktik waŋarr,
 ga ŋuli yurru ŋula yolthi yolŋuyu wakal-
 lakaramanyḍja ŋunhiyinyḍja ŋunhi Godthu
 wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu,
 bala mukthundja ḍjäma ŋunhi bili yätj,
 ŋunhiyinyḍja biyaku ŋuli ŋayi bonguŋu
 nhanukalana Godkalana goŋlili waphurru
 dhä-dir'yunarawuna, yurru nhanukuŋunyḍja
 dhä-dir'yunara biyapul warray wal'ŋu
 barrarinyamirrira.

³² Guyaŋiya balayi roŋiyiya ŋunhi
 nhe ŋurruthaŋala wal'ŋu waphurruna
 ŋunhimalayi ḍjarratawun'lili, ŋunhi nhe
 ŋäthili märr-nherraŋmina Garraywala.
 Nulinyaramirriyu nhuma burakinanyḍja
 yukurrana galŋa-yätjthinanyḍja gulku'mirri
 yana dhika, yurru yakana nhuma ŋula
 gandarrŋuranyḍja ḍadawyurruna, ga
 gonha'yurruna ŋanya Garraynha yakana;
 nhuna yukurrana ŋunhi marrtjina yana
 bala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunyḍja
 ga ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunyḍja.

³³ Wiripunyḍja ŋuli yolŋuyu nhuma wakalkunha
 beyarmakkunha, ga waŋanha nhuna ŋula

yätjkunha, ga wiripuny^dja ñuli nhuna yolñuyu ñayañu-yätjkunha bunha. Ga wiripuny^dja nhe ñuli gali'lili wapthuna ñurikala Garraywalañumirriwala yolñuwala, ñunhi ñanya ñuli wirrki ñula yolñuyu ñayañu-yätjkunha. ³⁴ Yo, nhe wuyurruna yukurrana ñurikiny^dja yolñuwu walalañgu ñunhi walala gulñiyina yukurrana lo^luñura; nheny^dja marrtjinya ñuli gunga'yunarawu ga djäkawu walalañgu, ga yakana nhe ñunhi ñayañu-yätjt^hina wo ma^dakarritjt^hina, ñunhi walala djaw'-djawyurruna ñula nhä girriny'tja nhuñu, winya'yunmarañalany^dja ñula nhaltjarra dhungur'yurruna. Nheny^dja ñunhi märrañala yana ñunhiyi yätj walalañguñu djämawuy ñayañuyu dhika yal'yunarayuna, galña-djulñithinyarayuna, liñgu nheny^dja marñgina ñunhi ñunhany^dja djiwarr'ñurany^dja yukurra ñorra nhuñuny^dja biyapulnha wal'ñu ñamakurru' nhä malanha, ñunhi yukurra yurru ñorra yana dhawar'yunamiriwnha.

³⁵ Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya bala barrarimiriwnha yana, ga yakana ñupthurra nhuñuway märr-nherrañminyarany^dja, liñgu ñayiny^dja yurru Garrayyuny^dja buku-ruñinyamarama wekama biyapul warray wal'ñu la^tju' warray dhika nhä malanha ñurikiny^dja walalañgu ñunhi walala yurru yukurra marrtji ñurñi liñgu yana märr-yuwalkthinyarayuwala. ³⁶ Yaka gandarrñurany^dja ña^dawuyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurruny^dja wäñakurru, ñayañu-

wutthunaramirrikurrundyja. Djäma yana mukthurra Godkala djälkurru, märr yurru nhenydja märrama n̄unhalanydja n̄unhiyinydja n̄unhi n̄ayi dhawu'mirriyaṅala. ³⁷ Liṅgu n̄unhi djorra'yundydja lakarama yukurra bitjan,

“Galki yurru Garraynydja bunana;

märr-gurriri yana n̄ayi yurru galkundja, yakana weyindja.

³⁸ N̄arrakundydja n̄unhi n̄ayaṅu-dhunupamirriynydja yolṅu'-yulṅu yurru mukthunna yana marrtjina märr-yuwalkthirrina yanana, bala n̄unhiyinydjayi yolṅu'-yulṅu yurru nhina walṅana.

Ga ṅuli n̄ayi yurru yolṅu roṅiyirriynydja n̄anydjala'yun n̄arrakala, n̄arranydja yurru yakana n̄ayaṅu-ṅamathirri n̄urikalayinydja yolṅuwala, yakana n̄ayi yurru nhina n̄arrakalanydja galki n̄unhiyi yolṅu.” Bitjarrayi n̄ayi Gunhu'yu Godthu waṅana lakaraṅalanydja.

³⁹ Yurru n̄ilimurrundydja dhuwala yaka warray ṅulinyarayi yolṅu'-yulṅu, yakana yurru n̄ilimurru bilyun n̄hanukala, bala roṅiyirri marrtji winya'yundja-wala n̄hanukala Godkala, märr yurru n̄ilimurrunha baduwaḍuyunna yanana n̄uriṅiyi yätjthu. N̄ilimurrundydja yurru yukurra bitjan warray liṅgu yana märr-yuwalkthirri warray, märr-nherraṅmirri warray manapan n̄hanukala, yana liṅgu ga n̄unhalayina n̄ilimurru yurru walṅana nhinanydja yukurra n̄hanukalana Godkalana

wal'ŋu gupadalnha, muŋbunumana yanana-wala.

11

Märr-yuwalkthinyarayuna yana ŋilimurru yurru marrtji galkithirryndja Godkala

¹ Nhä dhuwala märr-yuwalkthinyaranydja? Märr-yuwalkthinyaranydja dhuwala balanyara gam', Nŋunhi ŋilimurru yurru yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Godkunyndja dhärukku, dhukarr nhämana yanana gatjpu'yunna märranharawuna ŋurikiyi ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala, yana liŋgu ga märrama ŋilimurru yurru ŋunhiyi; dhuwalayina märr-yuwalkthinyaramirryndja. Ga ŋunhi ŋali yurru waŋa bitjandja, "Bäy warray ŋarra yakanydja nhäma yukurra, ŋarranydja dhuwala marŋgi, liŋgu ŋayipi Godthu lakaraŋala dhawu'mirriyaŋalanydja," ŋunhi ŋali yurru waŋa bitjandhiyinydja ŋäthilinydja, yurruna yurru ŋunhiyinydja malŋ'thun warraŋulthirri, märr yurru ŋilimurru nhämana, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋilimurru yukurra yuwalknha wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godnha. ² Näthilinydja baman'tja Godthu ŋamakurru' lakaraŋala ga wokthurruna ŋunhinydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina nhanukala, märr-nherraŋmina manapara.

³ Nuriŋinydja märr-yuwalkthinyarayunyndja ŋilimurru marŋgithirrina yukurra ŋunhi dhuwalanydja wäŋanydja malŋ'thurruna Godkala dhärukthu waŋanharayu. Näthilinydja

wal'ŋu benydja dhuwalanydja wäŋa bäyŋu muka yana; yakana maŋ'thurruna ŋula nhä. Nilimurrundydja dhuwala yolŋu'-yulŋuyundydja ŋuli djäma goŋdhu warray ŋilimurrungalay, ŋula nhänydja bäki, yurru ŋayinydja ŋunhi Godthundydja yana waŋana dhärukthu warray, bala ŋurinyina dhärukthuna waŋanharayuna bukmak nhänydja malanha dhunupa maŋ'thurruna, ŋunhi ŋilimurru yukurra nhämana dhiyaŋu-wala. Mär-yuwalkthinyarayu yana ŋilimurru marŋgithirrynydja.

⁴ Njäthilinydja ŋunhi baman'tja yolŋu yäku Waypul mär-yuwalkthina Godnha, bala ŋayi gäŋala wäyinnha ŋapatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna buku-ŋal'yunarawu. Ŋayi Godthundydja märraŋalana yana Waypulwuŋu mundhurr, yurru ŋayi yaka märraŋala ŋunhiyinydja mundhurr, ŋunhi ŋayi Gayindhu wekaŋala ŋatha ga borumdja malanha, liŋgu ŋurinyi Gayindhu yaka mär-yuwalkthina yukurrana, yaka ŋayi dhärukku malthurruna Godkundydja. Yurru Godthu ŋanyana Waypulnhana ŋamakurru'-lakaraŋalanydja, ga märraŋalanydja nhanukuŋuna ŋayi, liŋgu ŋayina ŋunhi yuwalkkuŋalanydja wal'ŋu mär-yuwalkthina. Yo, ŋunhiyinydjayi Waypulnydja yolŋu liŋgu rakunynha, yurru ŋayi yukurra ŋunhiyi mukthun yana lakarama yulŋundydja ŋilimurrŋu, lakaramanydja ŋayi yukurra nhaltjan ŋilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ŋuliwitjan mär-yuwalkthinyarakurru.

⁵ Ga bitjarrayi bili wiripundydja baman'ŋuwuy

yolŋu Yenuktja yäku, ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ŋayi märr-nherraŋmina Godkala, ga ŋayinydja ŋunhi Godthunydydja yana ŋanya märraŋala walŋanhana, rumbalmirrina djaw'yurruna bala djiwarr'lilina. Yaka ŋayinydja ŋunhiyinydja Yenuktja yolŋu rakunydhina, yana ŋayi winya'yurrunana. Yo, yolŋunydydja walala yukurrana larruŋala warray nhanŋu rumbalwunydydja, yurru bäyŋuna ŋanya maŋ'maraŋalanydydja, lingu Godthunydydja ŋanya djaw'yurrunana yana-wala märraŋala rumbal-manaparana. Nunha djorra'yunydydja yukurra lakarama ŋanya Yenukna nhaltjarra ŋayi yukurrana nhinana, yurruna ŋayi Godthu ŋanya märraŋala, lakarama yukurra Yenukna, ŋunhi ŋayi God nhanŋu buku-wurrparanydydja ga wokthurrunanydydja, lingu ŋayinydydja ŋunhiyinydydja marrtjina yukurrana galkina yana wal'ŋu dhikana Godkala, märr-nherraŋminyarayu yana. ⁶ Nunhi ŋalinydydja yurru yaka yuwalk märr-nherraŋmirri Godkalanydydja, Godthu yurru yakana ŋitjalanha buku-wurrpan, ga wokthun ŋitjalangu. Nunhi ŋali duktukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunydydja nhanukala Godkala, ŋäthilinydydja ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirri ŋanya ŋunhi ŋayinydydja yuwalk walŋa nhina yukurra, ga ŋayinydydja yurru walŋakuma ŋunhinhanydydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru yuwalk wal'ŋu larruma nhanŋu; märr-yuwalkthirri ŋali yurru ŋäthilinydydja, ga yurruna ŋali yurru marrtji

galkithirryndja Godkalanydja.

⁷ Ga balanyarayi lingu ñayinydja Nowanydja yolñu yäku, märr-yuwalkthinayi ñayinydja Godnha, märr-nherrañmina manapara. Yo, Godthunyndja ñunhiyi nhanukala lakarañala ñäthili yana, ñunhi yurru ñayi baḍuwaduyn yolñu'-yulñunha gapuyu. Yakana yolñu'-yulñuyu ñäthilinydja nhäñala bitjanarayi baḍuwaduynara, yurru ñayinydja ñunhi Nowayunyndja märr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ñayi dhäruknya märrañala ñanya Godnha, bala ñayi ñäthilimirriyañala yukurrana djäma mitjiyana dhul'yurruna, märr yurru ñayipi ga nhanñu gurruṯu'mirri walala walñathirri ñunhili mitjiyañura. Bala ñayi Nowayunyndja ñuriñiyi nhanukalay märr-yuwalkthinayarayunyndja bitjarra yätj-lakarañalana ñunhiyi yolñu'-yulñunhanydja wiripu-gulku'nhanydja, yana walala murrmurryurrunana marrtjina, lingu ñuriñina ñunhi walala yaka märr-yuwalkthina. Yurru ñayi Godthu lakarañala Nowanhanydja ñayañu-dhunupana, lingu ñayi märr-yuwalkthina ga dhäruk ñayi märrañala Godnha.

⁸ Yo, ñäthilinydja balanyara lingu yolñu Yipurayimdja yäku, ñayi märr-yuwalkthina ga märr-nherrañmina Godkala. Ñayi Godthu lakarañalanydja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nhuñuway dhuwalanydja wäña ga gurruṯu'mirrinha nhuñu, ga marrtjiya bala wiripuñulili wäñalili, ñunhi ñarra yurru wekama ñunhiyinydja wäña nhuñu ga nhokalañuwu yumurrku'wu.” Yaka

Yipurayim marŋgi wāŋawunyɗja ŋuriki
 ŋunhi Godthu nhanukala lakaraŋala, yurru
 dhunupa ŋayi ŋunhi dhärukha märraŋala,
 bala marrtjinana yana. ⁹ Yo, bunananyɗja
 ŋayi ŋunhili wāŋaŋura ŋunhi ŋayi Godthu
 dhawu'mirriyaŋala lakaraŋala, bala ŋayi
 nhinanana. Yana ŋayi bunbuŋala dalwadalwa
 nhanŋuway ŋayi nhinanharawunyɗja, lingu
 ŋayinyɗja ŋunhi Yipurayimɗja balanyara yana
 biyaku ŋuli mulkuruna ŋayi ŋunhiliyinyɗja
 wāŋaŋura; bitjana lingu ŋayi ŋuli marrtjinya
 gitthu'-gitthuna bala wāŋalili ga wāŋalili
 yulŋunyɗja, bili ŋunhiyinyɗjaji wāŋa wiripu-
 gulku'wu mittjiwu. Yo, ŋayi Godthu dhawu'-
 nherrara ŋunhiyinyɗja wāŋa Yipurayingu, ga
 gäthu'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu Yitjakku,
 ga gutharra'mirriŋuwu nhanukalaŋuwu
 Djaykupku, yurru yaka walala ŋunhiyi wāŋa
 märraŋalanyɗja bitjarra walalaŋuwaynyɗja,
 yana walala märr-yuwalkthina mukthurruna
 yukurrana. ¹⁰ ŋayi Yipurayimɗja nhinana
 yukurrana galŋa-djulŋithina yana, yaka
 ŋayi ŋula warwuyurruna ŋurikinyɗja ŋunhi
 ŋayi yukurrana nhinana dalwadalwa'ŋura
 bunbuŋura dhiyala munatha'ŋuranyɗja, lingu
 ŋayinyɗja yukurrana ŋunhi nhinana märr-
 gatjpu'yurrunanyɗja dhukarr-nhäŋalanyɗja
 ŋunhana bala djiwarr'nha wāŋa, ŋunhi
 ŋayi Godthu yukurra ŋäthilimirriyama
 ŋunha nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu.
 Yipurayimɗhu märr-yuwalkthina wirrki yana,
 ŋunhi yalalanyɗja ŋayi yurru Yipurayim
 nhinana yukurra ŋunhalayinyɗja Godkalanyɗja

wāṅaṅura gupaḍalṅha-wala weyinṅumirrīna.

¹¹ Ga Yipurayimṅyḍja miyalk Saranyḍja, bitjarrayi ṅingu ṅayinyḍja mārr-yuwalkthina Garrayṅha. ṅayi Godthu ḷakaraṅala ṅurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenyḍja yurru yothu'na gāma.” Yurru ṅayinyḍja ṅunhiyi miyalktja worruṅuna, dhuḍitjṅha nṅaṅu ṅunhi yothu'wunyḍja gurrukanharawu. Yurru ṅayi mārr-yuwalkthina ṅuriṅi miyalkthu yulṅunyḍja, bala ṅayi waṅananyḍja ṅunhiyi bitjarrana, “Godthunyḍja yurru yuwalk yana dhuwalayi ḍjāma bitjan, ṅunhi ṅayi dhawu'-nherrara ṅāthili.” Bala ṅayi Godthunyḍja ṅunhiyi dhāykanha rumbalnyḍja Saranḷa ḍāḷkuṅalana, bala ṅayi yothu'mirriyinana ṅunhiyi miyalk, bala ṅayi gāṅalana yukurrana Yipurayimṅu yothu'nhana.

¹² Ga ṅayipinyḍja ṅunhi Yipurayimḍja rumbal balanyara yana ṅingu worruṅuna ṅayi wirrkina, yurru ṅayinyḍja ṅunhi Yipurayimḍja balanyarana bitjan waka'-ṅurrkanhamirrīna ṅayi ḡḷku'wuna mirithirrīna yolṅu'-yulṅuwu; nṅanukuṅunyḍja mala-wunhara biyapulṅha walṅu ḡḷku'na, balanyara miṅtji yana bitjan ganyu' ṅunḷa ḡarakṅura, ga garminyarr' ṅunḷa raṅṅura, ḡḷkuruwuna bothurruwunyḍja.

¹³ Yo, ṅunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga ḍJaykup mukthurrūna yana ṅunhi mārr-yuwalkthinanyḍja, yana ṅingu ga murrmurruyurrūna walala. Yaka walala mārraṅalanyḍja ṅunhiyi wāṅanḷa ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyaṅala walalanḷa, yurru walala ṅunhi ḡalṅa-djulṅithina, ṅingu

walala yukurrana märr-yuwalkthinana nhäjalana nurukuyi yuljunydja, ga lakaranhaminanydja walala nunhiyi walala bitjanmina, “Nanapurrunydja dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolŋu walala dhiyalanydja munatha'nuranydja, wärriku warray yana, lingu dhuwalayinydja wäŋa yaka nanapurrunŋu yuwalk nhinanharawu.”
¹⁴ Yo, yoljunydja ŋuli bitjandhi waŋa, nunhi ŋayi yukurra yurru dhukarr-nhämanydja gatjpu'yundja marrtjinyarawu nhanukalaynha ŋayi yuwalkŋulilina wal'ŋu wäŋalili. ¹⁵ Nunhi bini walala duktukthinaya roŋiyinyarawunydja balayi, nunhi walala yukurrana nhinana nunhili näthili, walalanydja bini nunhi roŋiyinya nunhimalayi warray. ¹⁶ Yurru walalanydja yaka yukurrana guyaŋina nunhiyinydja wäŋa biyapulnydja, lingu walala yukurrana nunhi wirrkinydja wal'ŋu duktukthina nurikina wäŋawu wal'ŋu nunhi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na yanana, nunhana wal'ŋu nunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanŋuwaynha wäŋa. Walala waŋananydja yukurrana bitjarra, “Nayinydja nunha God ŋilimurrunŋu Waŋarr,” bala ŋayi Godthunydja näthilimirriyaŋalana wäŋanydja walalaŋgu. Yakana ŋayi goranydja God walalaŋgu, bala yana yarrkmarayaŋalanydja walalanha bäyŋuna, yana ŋayi walalaŋgu gumurr-ŋamathinana nunhimalayinydja nhanukiyingala ŋayi wäŋalilinydja.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, yuwalkkuŋala yana ŋayi Yipurayim märr-yuwalkthinanydja. Wirrkina ŋayi galŋa-djulŋithina nunhi nhanukala ŋayi

Godthunyɗja dhawu'-nherrara bitjarra, “Nhe yurru waka'-ɗurrkamana yothunhanyɗja, ga ɗuliwitjan gäthu'mirriɗuwalanyɗja ɗurikalayi Yitjakkalanyɗja yurru yarrata'ɗuru gulku'na mittji dhawatthun, ga walalanyɗja yurru yukurra märrama nhä malanha bukmak ɗunhi ɗarra dhawu'mirriyaɗala nhuna.” Bala ɗulinurunyɗja dhurrwaranuru ɗayi Godthunyɗja gatjarr'yurrunana ɗanya Yipurayimnha. ɗayi waɗananyɗja bitjarrana, “Gatjuy märraɗa garr'yurra dhuwali nhuɗuway gäthu'mirriɗunha Yitjaknha, ga wekamanyɗja dhe yurru ɗanya bitjan mundhurrnha ɗarraku, biyakana bitjan ɗuli ɗalkarra'mirriyu yolɗuyu gulaɗ-waɗɗinyamarama bala bathan wäyinnha.” Ga dhunupana ɗayi Yipurayimdhunyɗja märraɗalana yana dhäruktja ɗanya Godnha, yakana ɗayi mulkana ga roɗinyamarananyɗja nhanɗuway ɗayi gäthu'mirriɗunhanyɗja. ɗayi bini bunha ɗanya murrkay'kunha, lingu ɗayi wirrki märr-yuwalkthina Godnha ɗunhi ɗayi ɗäthili dhawu'mirriyaɗala bitjarra, “ɗuliwitjan ɗurikalala Yitjakkalanyɗja yarrataɗuru yurru gulku'na mittji dhawatthun.” ¹⁹ Yo, Yipurayimdhunyɗja yukurrana guyaɗina bitjarra, “Godthunyɗja yukurra ganyɗjarr ɗayathama walɗakunharawu Yitjakku ɗulaɗuruyi rakunyɗuru.” Bala yuwalkthi ɗayi Godthu roɗinyamarananyɗja wekaɗala ɗanya Yipurayimgala, bitjarra ɗayi walɗakuɗalana ɗunhiyi Yitjaknha beɗuru rakunyɗurunyɗja.

²⁰ Ga bitjarrayi lingu ɗayipi Yitjakthunyɗja

märr-yuwalkthinayi Godnha, ga ṅunhi ṅayi Yitjak worruṅuthinanydja, bala ṅayi lakaraṅala nhanukalayṅuwu gäthu'mirriṅuwunydydja maṅdaku, Djaykupkunydydja ga Yetjuwunydydja bitjarrana, “Godthunydydja yurru nhumalanha wirrki yana gäma yukurra latju'kuma, gumurr'yama ṅayi yurru nhumalanha yulṅunydydja.”

21 Ga bitjarrayi bili ṅayi ṅunhi Djaykuptja ṅayipinydydja märr-yuwalkthinha Godnha. Ga ṅunhi ṅayi marrtjina worruṅuthinanydja, galkina nhanṅu walu rakunydhinyarawuna, bala ṅayi wäthurruna nhanukalaṅuwu gutharra'mirriṅuwuna maṅdaku, Djotjipkalaṅuwu märrma'wuna gäthu'mirriṅuwu maṅdaku, bala ṅayi waṅana lakaraṅala bitjarrana maṅdapala, “Godthunydydja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalaṅgalanydydja yurru mala-wunharawuyyu märrama nhä malanha ṅamakurru' ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'-nherrara ṅilimurrungalaṅuwu mittjiwu.” ṅunhiyinydydjayi worruṅunydydja Djaykuptja dhärrana yukurrana goṅ-dhunṅunmirri yana ṅunhiyi, bala ṅayi buku-ṅal'yurrunana yukurrana Godkalana, ṅingu ṅayi ṅunhiyi märr-yuwalkthinha dhärukku Godkalaṅuwunydydja, ṅunhi ṅayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala.

22 Ga bitjarrayi ṅingu ṅayinydydja Djotjiptja märr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjiptja ṅunhi ga nhanṅu mittji yukurrana nhinananydydja Yetjipnha, ga ṅunhi ṅayi

Djotjip worruṅuthinanydja, bala ṅayi luṅ'thunmaraṅalana nhanṅuwuy ṅunhi gurruṭu'mirrinhanydja walalanha yolṅu'-yulṅunhanydja, bala ṅayi lakaraṅala bitjarrana walalambalanydja, “Galki ṅarra yurru dhuwala rakunydhirrina dhiyala, ga ṅunhi nhuma yurru gonha'yundja dhuwala wāṅanha, ga mārraṅa ṅarranha ṅarakanydja, bala gāṅa balayi ṅurikalayi wāṅalili ṅunhi Godthu dhawu'mirriyaṅala ṅunhiyi wāṅa ṅāthili Yipurayimgala, ṅunhimalayi nhuma yurru ṅarranha dhalkaramanydja,” bitjarrayi ṅayi Djotjipthu lakaraṅala, liṅgu ṅayi mārr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

²³ Ga Mawtjitjkalanydja ṅāṅdi'mirriṅuyu ga bāpa'mirriṅuyu bitjarrayina liṅgu mārr-yuwalkthina Godnha. Yo, ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅinanydja Mawtjitj, maṅda nhāṅala ṅanya ṅunhi ṅayinydja ṅunhiyinydjayi yothu latju'na dhikana yana. ṅunhi buṅgawa yolṅu ṅurikiy wāṅawuy Yetjippuynydja waṅana bitjarra, “ṅunhi ṅuli Yitjuralpuṅunydydja yothu ḍarramunydydja dhawal-wuyaṅirri yuṅanydja, ṅilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga maṅda ṅunhi Mawtjitjkunydydja ṅāṅdi'mirriṅu ga bāpa'mirriṅu, yakana maṅda beyaṅiyina ṅula ṅurikiyi buṅgawawu, bala maṅda djuluṅ'maraṅalanydydja ṅunhiyi yothu'nhanydydja lurrkun'nha ṅalindi, liṅgu maṅda mārr-yuwalkthina ṅunhi ṅurikiyinydydja yothuwu yurru djāka yukurra ṅayipina Godnha.

²⁴⁻²⁵ Yo, ṅayi ṅurikalayi buṅgawawalana gāthu'mirriṅuyu dhāykayuna ṅunhiyi

märranjalanydja nanya Mawtjitjnanydja, bala nathanmaranjalana yukurrana nayipina, ga nunhi nayi Mawtjitjtja nuthara, rumbal bathalayina, bala nayipinydja nunhi märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, gumurr-nherrana warray nayi bini nunhiyi nhanṅuwaynydja nayi mittjinha, märr nayi bini nhinanha yukurrana galṅa-djulṅithinya ṅula nhṅura malaṅuṅura romṅura nunhili bungawawala wṅaṅura, yurru yaka nayi bitjarrayinydja Mawtjitjthu. Yana nayi waṅananydja bitjarra, “Godkuny dja yolṅu walala ṅunha yukurra nhina galṅa-yätjthirrina, ga ṅarranydja yurru bitjandhiyilingu galṅa-yätjthirriyi ga burakirriyi walalaṅgala dhambay. ²⁶ ṅarranydja yurru nunhiliyina liṅgona dhṅarrana yukurra, Garraywalana yana gali'ṅura, bayyi nunhi ṅarranha yurru yolṅuyuny dja walalay ṅula beyarmakkuma ga yätjtjama,” bitjarra nayi Mawtjitj lakaranhaminanydja, liṅgu wirrki nayi yukurrana märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, nayinydja bini nunhi Mawtjitjtja lukuny d jathinya nunhala Yetjiptja wṅaṅura, yurru nayinydja nunhi ṅapa-wekaṅala ṅurikiyinydja nhṅaku malaṅuwu, yaka nayi duktukthinana ṅurikiyi munatha'wuywuny dja nhṅaku malaṅuwu, liṅgu nayi yukurrana gatjpu'yurruna dhukarr-nhṅala ṅunhina liṅgona yuwalkṅuna wal'ṅu nhṅa malanha nunhi nayi yurru Godthu nanya wekama yalala.

²⁷ Yo, nayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana nunhiyinydjayi Yetjiptja wṅa, liṅgu nayi märr-nherranmina ṅayaṅu-yuwalkthinana Godnha.

Nayinydja nunhiyinydja buṅgawanydja wal'ṅu yolṅu madakarritjthina nhanṅu, yurru ṅayinydja Mawtjitjtja yakana beyaṅiyina ṅula nhanṅu, yaka ṅayi bilyurruna ga roṅiyina Godkalanydja ṅulinurunydydja gatjal'ṅuru, yana ṅayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku ṅuli ṅayi nunhiyinydja nhāṅalana wal'ṅu Godnhana. ²⁸ Yo, bitjarrana linguna ṅayi yukurrana yana yulṅunydydja mārri-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. ṅayi Godthu lakaraṅala nhanbala Mawtjitjpanydydja bitjarrana, “Nunhinydja djiwarr'wuynydydja yolṅu yurru marrtjina lili, bumana ṅayi yurru marrtji ṅunhinhandydja maṅamarrmirrinhandydja walalanha yumurrku'nha, ṅunha Yetjip-puyṅunhandydja yolṅu'-yulṅunha. Nhumanydydja yurru ṅarrakalanydydja yolṅu'-yulṅuyu mārrama wāyinnha, bala wutthurra, bala gulaṅnha bikpikthurra dhurrwaralilinydydja ṅunhi nhumalaṅgalay bala'lilinydydja, garrwarlili ga gali'lili maṅdanyṅulili, ga ṅuriniyina gulaṅdhu nhumalanha yurru gungamanydydja, ṅākirimaramanydydja yukurra; nhumalaṅgunydydja yumurrku' mala yaka yurru murrmurrun, liṅgu nhumanydydja yurru walṅathirri ṅuriniyina maṅgu'yuna.” Bitjarra ṅayi Godthu lakaraṅala Mawtjitjkalanydydja, bala ṅayi dhunupana mārri-yuwalkthinana. Bala walala Godkunydydja yolṅu walala nhinana yukurrana walṅamirrina dhikana, nhanukala Godkalana djaṅaṅura.

²⁹ Yo, ṅunhi walala Yitjuralpuyṅuyunydydja

yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wāŋa Yetjijtja, walala yukurrana marrtjinyandydja ŋunhi bala mār-r-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu ɭapthunmaraŋala gatjaɭ walalaŋgu ŋunhiyi gapu moŋuk; ŋayinydja yukurrana ŋunhi gapunydydja ŋapaŋal'yunminana ŋunhala bala gali'ŋura, mārma'ŋura yana, ga walalanydja nhinana yolŋu'-yulŋunydydja ŋunhinydja bala martj-martjtjurrana buɖapthurrana baŋdany'kurrana. Walala ŋuriŋi Yetjippuyŋuyunydydja yolŋuyu walalay guyaŋina yanapi walala yurru malthun ŋuliwitjandhi walalaŋgala goyurrkurru, yurru ŋunhiliyi ŋapungany'tja, ŋunhi walala wapthurrana ŋapunga'lilinydja wal'ŋu, bala ŋayinydja gapuyunydydja maŋdanyŋuyu dhā-munygunaŋalana walalanha, warrpam'nha walala ŋunhi ŋurru-ɭupthurrunana yukurrana, gulwulyurrunana.

³⁰ Ga ŋunhi walalanydja ŋayathanala ŋunhiyinydjayi wāŋa ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala, bala ŋayi God waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Gatjuy, marrtjiya nhuma yurru, ga ɭiw'maraŋa walala yukirriya yulŋunydydja ŋunhi wāŋanha Djarikunydydja. Biyaka ɭingu yukirriya marrtjiya walu-ŋuparra, ga ŋunhi yurru ŋayi 7-dhirrinydydja ɖaykun, bala ŋarranydydja yurru ɖaw'-ɖawyunna ŋunhiyi ɭiw'maranhara galiny'tja ɭolu.” Bala dhunupana walala dhāruktja mārraŋalana ŋanya Godnha. bala yuwalkthi yana ɭolunydydja ŋunhi burru'yurrunana

marrtjina, lingu n̄unhi yol̄nu'-yul̄nyuyu m̄arr-yuwalkthina Godkala, ga dh̄aruk n̄anya m̄arraṅala. ³¹ Ga waṅgany dh̄äyka yukurrana nhinana n̄unhiliyi w̄aṅaṅura, ȳäkunyɟja ṅayi n̄unhi Rayap, yurru yaka ṅayi n̄unhiyi ṅamakurruny'tja dh̄äyka, yana marramba'mirri balanyara. N̄urini mel'n̄umirriyu yol̄nu'-yul̄nyuyu Yitjuralpuyṅuyu lakaraṅalanyɟja nhanbala n̄uripa dh̄äykawanyɟja bitjarra, “N̄anapurruṅala Godthu yurru dhuwalanyɟja w̄aṅa wekama ṅanapurruṅalana goṅlili,” bala dhunupana ṅayi n̄urini dh̄äykayunyɟja yana m̄arr-yuwalkthinana, ga dh̄aruknha m̄arraṅala, bala ṅayi Godthunyɟja n̄anya wal̄ṅakuṅalana; yaka ṅayi rakunydhina dhambay n̄urikala wiripu-gul̄ku'walanyɟja yol̄nu'-yul̄nuwala, n̄urikalanyɟja walalaṅala n̄unhi walala yaka m̄arr-yuwalkthina Godkala.

³² Yo, n̄äthilinyɟja benyɟja wal'ṅu gul̄ku' yol̄nu walala yukurrana nhinana m̄arr-yuwalkthina dhika wal'ṅu, bala'-balanyara yol̄nu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dh̄äwu'-ḡanharamirri yol̄nu walala, ga wiripu-gul̄ku'. N̄arra bini lakaranha warray n̄unhiyinha walalanha yul̄nyunyɟja, yurru yakana n̄arra yurru dhuwalanyɟja dh̄äwu' weynguma ³³ Yo, dhiyaṅuyinyɟja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ṅu bathalamirri dhika ganyɟjarr-ḍumurrumirri wal'ṅu yana, lingu walala yukurrana yuwalkkuṅala m̄arr-yuwalkthina, m̄arr-nherraṅmina manapara. Yo, wiripuṅuyunyɟja walala gul̄ku'na mirithirrina

miriṅu marrtjina bunharawu ṅurikina mǎrr-yuwalkthinyaramirriwuna walalaṅgu, yurru walalanydja Godkalanumirriyu walalay djulḱmaranala warray ṅunhi miriṅunhanydja walalanha. Walala wiripu-gulḱu'yu yolṅu'-yulṅuyu ṅuli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala mǎrranalanana ṅamakurruny'tja, ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyanala walalanha. Wiripuyunydydja yolṅuyu bitjarra dhal'yurruna dhä ṅunhi läyinnha, madakarritjinha ṅunhi wuṅgannha; yakana ṅanya ṅunhiyi bumaranydja ṅula, liṅgu ṅayi ṅunhi mǎrr-nherraṅmina Godkalana.

³⁴ Wiripunhanydja walalanha ṅunhi ṅurrkanala gurthalilina biṯṯharr'yunarawuyilina, yurru walala ṅunhi gurthanhanydja ṅultjikuṅalana, yakana ṅuriṅi gurthayunydydja walalanha nhäranhamaranala. Ga wiripu-gulḱuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walṅa-yaw'yunmina; walalanha bini ṅunhi bunha yolṅu'-yulṅuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripunydydja yolṅu walala nhinanha ṅuli yukurranha ganydjarrmiriwnha, yurru ṅayinydja Godthunydydja walalanha dälḱuṅala warray, ganydjarr wekanala warray walalanha, ga ṅunhi dälmirrinydydja yolṅu walala ṅuli miriṅu marrtjinya, walalanydja ṅuriṅi mǎrr-yuwalkthinyaramirriyunydydja yolṅu'-yulṅuyu djulḱmaranaha warray ṅuli ṅunhi miriṅunhanydja. ³⁵ Ga ṅunhi miyalk ṅunhi yothu nhanṅu rakunydhina, dhunupana ṅayi Godthunydydja walṅakuṅalana ṅunhiyi rakunyṅurunydydja, liṅgu ṅayi yuwalkkuṅala

yana märr-yuwalkthina ga märr-nherraṁmina Godkala.

Wiripunyḍja ṅuriṅi dhuwurr-
yätjmirriyu yolṅu'-yulṅuyu bumara
dhika ṅayaṅu-yätjkuṅala ṅunhi märr-
yuwalkthinyaramirrinhandja walalanha,
yurru walalanyḍja yaka gumurr-nherrara
ga ṅapa-wekaṅala Godkala, märr yurru
walala nhina yukurra walṅa yana; yakana
walala bitjarrayinyḍjaji bilyurrunanyḍja,
liṅgu walala waṅana bitjarra, “ṅarra yurru
yana rakunyḍhirri nhanṅu Godku, nhanukala
galiṅura, märr yurru ṅarranyḍja walṅana
nhina yukurra galkina yana nhanukala
ṅunhalanyḍja.” ³⁶ Wiripunhandja yolṅu'-
yulṅunha ṅuli warku'yuna ga bartjunmaran
dhika nhaltjana, ga wiripunhandja walala ṅuli
loḷulilina galkaṅa, ga luku ḍaptapmaran
ga goṅ maḍanha. ³⁷⁻³⁸ Wiripunhandja
yukurrana wirriw'-wirriwyurrana ṅunhiyi
märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha
yolṅu'-yulṅunha, murrkay'kuṅala guṅḍayuna.
Ga wiripunyḍja walalanha yukurrana yolṅuyu
ga mitmitthurrunana, ṅanaknha gulku-
gulkuḥurrana mandjawakthuna, ga wiripu-
gulku'nhandja dharpunala mandjawakthu
murrkay'kuṅalana. Wiripunyḍja märr-
yuwalkthinyaramirri walala ṅuli nhinanha
ṅurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnha
walala, bala walala ṅuli dhatthunminya
wäyingalana barrwan'thu. Walala ṅuli
yolṅu'-yulṅuyu wiripu-gulku'yunyḍja ṅayaṅu-
yätjkuṅhana bunha walalanha, yurru

walalanydja mukthurruna yana märr-yuwalkthina Garraynha, märr-nherraṁmina manapara. Nunhi dhuwurr-yätjmirrinydja yolṅu walala yaka dukṭuk ṅurikiyi märr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, yana walalanha yukurrana gukuṅala ṅuparana, bala yukurrana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunydydja wirwiryurrunana ṅuliwitjarra ṅanhdharkkurruna wāṅakurru ga buku'-bukukurruna. Wiripunydydja walala ṅuli yukurranha nhinanha mathirraṅurana, liṅgu walala yakana maṅṅ'maraṅala wāṅa walalaṅguwaynydydja walala ṅunhi nhinanharawu. Bala ṅayi Godtja waṅana bitjarrana, “Nunha munathany'tja wāṅa yakana ṅamakurru' yana. Nṅarraku ṅamakurru'mirrinydydja yolṅu walala märr-yunupamirrinydydja yurru yakana nhina yukurra ṅunhiliyi weyin.”

³⁹ Yo, ṅayi Godtja ṅunhi mirithina yana wokthurrunanydydja ṅurikiyinydydja walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu walala yuwalkkuṅala märr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ṅulinyaramirriyundydydjayi yaka ṅayi Godthu walalaṅgu wekaṅala warrpam'thurruna ṅunhiyi ṅunhi ṅayi dhawu'mirriyaṅala. ⁴⁰ Liṅgu Godthundydydja ṅunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ṅu ṅamakurru'na dhikana; ṅayi waṅananydydja bitjarra, “Bukmakthu ṅarrakalanydydja yolṅu'-yulṅuyu yurru rrambaṅina mārrama; rrambaṅina yurru walala gulṅiyirrinnydydja ṅunhamalayinydydja

ṇamakurru'lilinydja dhikanydja wal'ṇu wāṇalili, ṇunhi ṇarra yukurra ṇāthilimirriyama dhuwala ṇarrakalaṇuwu miṭṭjiwu.” Yo, ṇunhiyinydja walala ṇunhi walala ṇāthili mārr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalanydja yukurra ṇunhayinydja ṇilimurrṇuna, mārr ṇilimurru yurru rrambaṇina bukmakthirrina gulṇiyirrinydja yukurra ṇunhamalayinydja yuṭalilinydja wāṇalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaḍalṇha-wala yurru.

12

Gunhu'yu Godthunyḍja ṇuli ṇilimurrunha raypirri'yun dhā-dir'yunaramirriyu warray, mārr ṇilimurru yurru walṇa nhina

¹ Yo, ṇunhiyinydja mārr-yuwalkthinyaramirri yolṇu walala ṇāthili marrtjina, bala ṇunhayina walala yulṇunyḍja, dhārrana yukurra biyapulṇha wal'ṇu gulku'na dhikana miṭṭji liw'maramana yukurra ṇilimurrunha, nhāmana yukurra ṇilimurrunhanyḍja dhipalanyḍja, nhaltjan ṇilimurru ṇuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romṇura. Yo, ṇilimurrunyḍja dhuwala balanyara bitjan ṇilimurru yukurra bata'yunmirri waṇḍirri ṇunhi, mārr yurru ṇilimurru mārramana ṇula nhānyḍja ṇunhalanyḍja bala. ṇunhi yolṇu ṇuli waṇḍirri bata'yunarawu, yaka ṇayi ṇuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ṇayi ṇuli goṇḍhu ga diltjiyu gāma ṇula nhā ṇonṇ malanha. Ga yātjtja dhuwala rom ṇunhi

balanyara bitjan weyin ṅunhi girri', ṅunhi ṅilimurrunha ṅayi yurru gatṅhunmarama ṅuriniyi yakanuwuna waṅṅinyarawu ṅamathanharawu. ṅilimurrundyja yurru burru'l'maramana yanana dhayalakumana, bala ṅurrkama yurru ṅunhi galṅa-ṅonunṅdhinyaramirryndja ṅula nhä malanha rom ṅunhi ṅilimurru yukurra gäma, märr ṅilimurru yurru waṅṅirri yänana, latju'kumana-wala. Go ṅilimurru waṅṅirrina ganydjarryunna yana ṅula nhäkurrundyja malaṅukurru romgurru ṅunhi; ṅilimurru waṅṅirri yukurra yurru ṅuliwitjandhi lingu dhukarrkurrundyja ṅunhi ṅayi ṅäthilimirriyanala ṅilimurrungu marrtjinyarawu. ² Go ṅilimurru malthunna yana mukthun nhanṅuway waṅṅanygu Garraywu Djesuwu. ṅurruthaṅalanydja ṅunhi ṅayipinydja Djesundydja yukurrana marrtjina dhiyala munatha'ṅuranydja märr-yuwalkthina yana dhika Godnha; yuwalkkunala yana ṅayi nhanukalanuwala bäpa'mirriṅuwalanydja märr-nherraṅmina, ga ṅurini lingu märr-yuwalkthinyarayu ṅilimurrundydja yurru buku-mulka, ṅunhi ṅilimurru yurru mukthundja yana marrtji malthun nhanṅuwaynydja märr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesundydja ṅunhi yaka gandarrṅura gatṅpal'yurruna, yakana ṅayi gorana ṅurikinydja ṅunhi ṅayi rakundydhina mälakmaranhawuyṅura dharpaṅura, bitjarrantydja bitjan ṅuli dhuwurr-yätjmirri yolṅu walala rakundydhirri; yanana ṅayi rakundydhinana ṅilimurrungala

dharapulṅuranydja, liṅgu ṅayi yukurrana guyaṅinanydja ṅunhana bala ṅathil'nha wal'ṅu, ṅunhi ṅayi yurru nhinana yukurra ṅunhalana ṅayaṅu-djulṅithirrina, goṅmirriyirrina manapan. Liṅgu ṅuliwitjandhi nhanukalanydja rakunydhinyarayu ṅilimurrundydja yurru yolṅundydja walala walṅana nhina yukurra ṅunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyaṅundydja-wala ṅayi ṅunhana nhinana yukurra gali'ṅura galkina Godkalana, ṅurruṅuna wal'ṅu.

³ Guyaṅiya balayi roṅiyiya ṅanya Garraynha Djesunha, ṅunhi nhaltjarra ṅayi yukurrana marrtjina ṅuliwitjarra gatjalkurru ṅayaṅu-wutthunaramirrikurru bala; guyaṅiya ṅanyana, mārr nhenydja yurru yakana djawaryun, bala gandarrṅuranydja ḍaḍawyun. Dhuwurr-yätjmirriyundydja yolṅuyu walalay ṅanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yätjkuṅalana nhanṅu bitjarrana liṅgu, yanana liṅgu-u-u ga bumara ṅanya walala murrkay'nha.

⁴ Nhenydja yukurra ṅunhi bitjandhi liṅgu ṅayaṅu-yätjkuma ṅuriṅi yätjthu malaṅuyu, yurru yaka muka yana ṅayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuṅa ṅunhiyi yätjnhanydja, yaka ḍaḍawyurra gandarrṅura.

⁵ Yaka meṅuṅa ṅunhinydja marparan'kunaramirri dhärük ṅunhi ṅayinydja Godtja waṅa ṅuli yukurra nhumalanhanydja, bitjanna bitjan ṅuli bäpa'mirriṅuyu waṅa nhanṅuway gäthu'mirriṅunha. ṅayi waṅanydja ṅuli yukurra bitjan,

“Way gäthu ñarraku!
 Njunhi nhe yurru yätjtja djäma yukurra,
 Garrayyundyja yurru nhuna raypirri'yun
 marrtji yätjnuru djämanuru;
 Njunhi nhuñu yurru buna marinydja,
 ñunhiyinydja bitjan Garrayyu nhuna dhä-
 dir'yunna yukurra, marñgi wekamana,
 märr yurru nhe yakana gupaḁal
 winya'yun biyapulnydja.
 Njunhi ñayi yurru nhuna raypirri'yun bitjand-
 hinydja,
 yana gyañiyana, bala marñgithiyana.
 Njaka ñunhi raypirri'yunaranydja, ga dhäruktja
 märraṇa ñanya,
 märr yurru nhe rom-dhunupayirri.
 Yaka märr-yawaryurranydja, bala
 ḁaḁawyurranydja gandarrñura.
 6 Yo, Garrayyundyja ñuli marrtji raypirri'yun
 warray ñunhinhandja yolñunha ñunhi
 ñayi nhanñu yukurra märr-ñamathirri
 wirrki;
 Njunhi nhe yuwalktja wal'ñu nhanñu
 gäthu'mirriñundydja,
 ñayinydja yurru ñayañu-yätjkumana
 nhuna, bitjana bilmaramana rom-
 ñamathamana wal'ñu.”
 7 Yo, ñunhi ñuli yothuyu djäma
 yätjkumanydja, bala ñayinydja yurru
 bäpa'mirriñuyundydja raypirri'yunna ñanya,
 dhä-dir'yunna manapan, ḁaḁawyunmarama
 ñanya ñuliñuruyi djämanuru yätjnuru, märr
 ñanyanydja yurru yaka muka goḁuy-wuma
 yätjthundydja ñuriñinydja romdhu. Ga ñunhi

ɲayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna dhä-dir'yunaramirriyundja, yaka wandiyanydja nhanukala; mäkirir'-witjurra nhanju, bala marŋgithiyana. ɲunhi nhe ɲuli yukurra ɲayaɲu-yätjthirriyundja ɲula nhäyundja, ɲunhiyundja bitjan Gunhu'yundja Godthu yukurra raypirri'yun dhä-dir'yunna nhuna, ga raypirri'yunarayundja ɲuriɲiyi ɲayi yukurra bitjan lakarama nhuɲu bitjana, "Nhenydja dhuwala ɲarraku gäthu'mirriɲu. Ma' dadawyurrana ɲulinuruyi yätjɲurundja, märr nhe yurru walja nhina." ⁸Yo, Godthu ɲuli raypirri'yundja bukmaknha muka nhanjuway gäthu'mirriɲunhanydja walalanha. ɲuli nhuna ɲayi yurru Godthu yakanydja raypirri'yun, dhä-dir'yun yätjɲuru, ɲunhiyundja bitjan nhe yakana nhanju gäthu'mirriɲu, goɲmiriwnha yana nhe ɲunhi yulɲundja, gänana.

⁹Yo, ɲunhi ɲali ɲuli djäma yätjtja, ɲitjalangala bäpa'mirriɲuyundja ɲuli ɲitjalanha raypirri'yuna, dadawmaranha warray dhä-dir'yunaramirriyu, yurru ɲalinydja yaka ɲanya ɲula nyamir'yurruna ɲurikiyi, yana ɲali märr-ɲal'yurrunana nhanju yulɲundja, dhärukna ɲanya märraɲala, liɲu ɲayi goɲnherranmina yukurrana ɲitjalangundja. Ga ɲunhi ɲayinydja ɲilimurrungalanydja ɲuriɲi yurru yuwalkɲuyundja bäpa'mirriɲuyu, ɲuruɲu djiwarr'wuyyundja ɲilimurrunha raypirri'yundja ɲula nhäɲuranydja ɲunhi yurru malɲ'thun, ɲilimurrundja yurru yana nyilɲ'maranhamirri nhanukala, bala djambina ɲilimurrungalayɲunuru yätjɲurundja

malanunuru, marr yalalanumirriyundja nilimurru yurru walhana nhina nhanukala nunhalanydja. ¹⁰ Yo, nitjalangu bapa'mirriju yolnu warray dhiyalanydja, marr-gurriri warray nayinydja nuli nitjalanha nunhi raypirri'yun dhä-dir'yun nhanukiyingalaynydja nayi nurinydja guyaninyarawuyyu. Duktukthina warray nayi yuljunydja nitjalangu gunga'yunarawu, yurru yaka nayi bukmakunyudja marngi. Yurru Gunhu'-Godtja marngi warrpam'thun warray, yuwalkkuma nayi nuli nilimurrunha gunga'yun, ga nurini nhanukalanydja raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana nilimurrunha bilmarama rom-namathama wal'nu, marr yurru nilimurru nhina yukurra darrtjalknha wal'nu nula nhämiriwnha, bitjan nayi God. ¹¹ Yo, nunhi nali yukurra dhä-dir'yunaranydja marrama, bala nalinydja nuli galja-yätjthirri nhina yukurra, yakana nali yurru nurinyi galja-djulnithirinydja. Yurru nulinuruyi dhäjuru nunhi nilimurru marngithinana linguna nurini Godkalana raypirri'yunarayu, linguna nilimurru dadawyurruna nulinuru yätjnuruna malanunuru, bala nilimurru yurru nhina yukurra nayanu-yal'yunarana yanana. Lingu Godthunyudja nuli wekama nhä malanha namakurru' nurikina walalanu nunhi walala yukurra nhina rom-dhunupa ga namakurru.

Godthu yukurra dhuwalayinydja lakarama dharraykuma nathil'yun, marr nilimurru yurru yakana badatjundja

12 Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryurranydja. Gaŋgathiya biyaka ga dhärriya dälthiya; gung'a'yunmiya bala-lili'yunmiya, märr yakana ŋula yol märr-yawaryundja yurru, bala ŋanydja'yun roŋiyirrinnydja gandarrŋura. ¹³ Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ŋuliwitjarra gatjalkurru, waŋgany ŋurruk yana, märr yurru ŋayi yaŋginy'tja ŋunhi yolŋu yakana ŋattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ŋamakurru'-wala, märr ŋunhinydja walala yurru walŋathirrina, ŋunhi walala yukurra yurru malthun nhumalaŋgalaŋuwu gatjalwu bala.

14 Yo, nhumanydja dhuwala Godku nhanŋuway dhulŋuŋu yolŋu walala. Birrka'yurra nhinanharawunydydja marim-iriwyanharawu yana; lundukunhamiya wiripunuwu yolŋuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ŋamathana ga darrtjalk. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu yakanydja nhina darrtjalk ga ŋamathama, ŋayinydja yurru yakana nhäma ŋurinjiyinydjayi Garrayna, yakana ŋayi yurru nhina galkinydja wal'ŋu nhanukala ŋunhala.

15 Biyaka djäka nhumalaŋguway nhuma yulŋunydydja, märr yurru yaka ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi miŋtjinura galkirri, ga yakana nhina ŋunhilinydja Godkalanynydja märr-ŋamathinyaraŋura wal'ŋu. Ŋunhi yurru ŋayi waŋgany ŋula yolŋu ŋunhilimiyi miŋtjinura bitjandhiyi yätjthirrinnydja, bitjan djitjun yukurra nhäma wiripununhanydja yolŋu'-

yulṅunha, ṅunhiyinydja yolṅu balanyarana ṅayi bitjan dharpa ṅunhi luku wal'ṅu dhorukmirri, ga ṅulinuru lukuṅuru yurru ṅuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala gulku'na yurru ṅuriniyi dhorukmirriyundydja yätjthirri.

¹⁶ Djäka ṅamathanhamiya ga guṅga'yunmiya nhumalaṅguway nhuma, märr yurru nhe yakana ṅula waṅganydhu baḍatjundja. ṅunhi ṅayi yolṅu marramba'mirriyudja, ga buku-ṅal'yun ṅayi ṅuli yukurra munatha'wuywu nhäku malaṅuwu, girri'wu rrupiyawu ṅathawunyudja, ga yakanydja yukurra duktukthirri Godkalaṅunyudja nhäku malaṅuwu ṅamakurru'wu, yakana ṅayi yurru ṅuriniyinydjayi märrama ṅunhanydja ṅunhi Godkuṅunyudja dhawu'-nherranara, yana ṅayi yurru ṅuriniyinydjayi yolṅuyu baḍatjunna, bitjanna bitjarra ṅurini waṅganydhu yolṅuyu yäkuuyu Yetjuyu be ṅäthili baman'. Yo, ṅunhiyinydja ḍarramu Yetjundydja yäku maḷamarr gäthu'mirriṅu nhanṅu Yitjakku, ṅayi bini märranha bukmak nhänydja malanha ṅunhi ṅayi Godthu dhawu'mirriyanala nhanukalaṅuwala märi'mirriṅuwala Yipuray-imgala, yurru ṅayi Yetjuyu guyaṅinanydja yanapi ṅula nhäna ṅunhiyinydja, bala ṅayi ḍupthurrunana ṅunhiyi yulṅunyudja, märr ṅayi yurru märramanydja ṅathana yana waṅganyha. ¹⁷ Nhuma marṅgi ṅurikinydjayi Yetjuwunyudja yäkuwu, ṅunhi dhuditjtja ṅayi duktukthina märranharawuna ṅurikiyi dhawu'-nherranminyarawuwuna,

yurru dhuditjnha nunhiyinydjayi. Wirrkina n̄ayi dhikana n̄äthinanydja, n̄äj'thurruna bitjarrana nunhi b̄äpa'mirriñunhana yukurrana wekanharawuna n̄han̄u, yurru dhuditjnha; yakana n̄han̄u dhukarr roñinyamaranharawuny dja n̄urikiyi nunhi n̄ayi n̄äthili ritjan'thurruna. Yo, Godku n̄humanydja buku-n̄al'yurra wañganygu yana, m̄ärr n̄henydja yurru yaka muka bitjandhiyi baḁatjun, ga yaka m̄ärrama n̄ula nunhiyinydja nunhi Godthu dh̄äwu'mirriyañala n̄ilimurrunguny dja.

¹⁸ Baman'tja n̄äthilinydja nunhiyi Yitjuralpuyñu yolñu walala marrtjina bala bukulili w̄aḁalili ȳäkulili Dj̄äniyalilinydja. N̄ayinydja nunhi Godthuny dja n̄unhiliyina wekañala romdja walalañgu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ñu, liñgu nunhiyinydja w̄aḁanha liw'marañala gurthayuna ga warumukthuna ga w̄ärrkthuna.

¹⁹ Walala n̄äkula yid̄akiyinyara nunhi n̄ayi bo'yurruna, lol'thurruna wirrkina dhikana, ga n̄äkulayi walala rirrakay n̄anya Godn̄hanydja, bala walala wañana bitjarrana. “Yaka n̄anapurru duk̄tuk n̄ayi yurru God n̄ayipi wañana yukurra n̄anapurrun̄gala; yaka n̄anapurru duk̄tuk n̄änharawu n̄han̄uny dja rirrakaywu.”

²⁰ Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ñu, liñgu Godtja wañana bitjarra, “N̄huma yurru yaka marrtji galkithirrin ydja n̄arrakala. Nunhi yurru yolñuyu wo w̄äyindhu mulkanydja nunhiyi buku w̄aḁa, dhunupana n̄humanydja yurru n̄anya buma guḁdayuna rakunygumana.”

²¹ Ga ṅayipinydja ṅunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ṅayi waṅana bitjarra, “ṅarrapinydja dhuwala marmarryunna yukurra bay, barrarinana ṅarra wirrkina.”

²² Yurru ṅilimurru Garraywalaṅumirrinydja yolṅu walala marrtji yukurra yaka ṅunhimalanydja bukulili dhādir'yunarawuyilinydja; ṅilimurrundydja dhuwala marrtji yukurra ṅunhimalayi warray bukulili Djāyanlili warray wal'ṅu yākulili, ṅunhi dhuwalanydja wāṅa nhanṅuwaynha Godkuna yana, ṅunhi djiwarr' wal'ṅu wāṅa Djurutjalām yāku, ṅunhiyinydja ṅilimurrungu wāṅa nhinanharawu. Godtja ṅunha walṅadiktik yukurra nhina, ga ṅunhayi nhanukala wāṅaṅura yukurra nhina ṅula nhāmunha'na wal'ṅu miṅtji Godku djiwarr'wuynydja yolṅu walala, ṅayaṅu-djulṅithirrīna walala yukurra ṅunha yulṅunydydja wokthunna nhanṅu yanana. ²³ Ga bitjandhi liṅgu Godkundydja yolṅu walala ṅunhanayi bukmaknha yukurra luṅ'thun, bitjana bitjan ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅu maṅamarrmirri Godku gāthu'mirriṅu walala, ga ṅunhamalayinydja malalili Godthundydja yukurra dhambaymanapannawapmaramana bukmaknha yana ṅunhinhanydja walalanha ṅunhi walala marrtji yākundydja ṅunhana dhārra'-dharra djiwarr'ṅurana. Nilimurrundydja dhuwala marrtjina galkithinana wal'ṅu yanana Godkalanydja, ṅunhi ṅayipina waṅganynha mala-yarr'yunaramirrinydja bukmakkundydja yolṅuwu walalaṅgu, yurru

yakana ñilimurru yukurra barrarirryndja yurru, lingu ñayipi muka ñilimurrundaydja waŋgany-manapara ñunhinhandja dhuwurr-ñamakurru'mirrinhandja yolŋu'-yulñunha, ñunhi walalanha ñayi ñayaŋu-darrtjalkkuŋala.

²⁴ Yo, marrtjinanydja ñilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, ñurikalana ñunhi ñayina dhuđi-nherraranydja ñunhi yuŋa dhawu'-nherranminyarawuy; ñuliyina Djesuwalana ñilimurru marrtjina galkithinanydja wal'ŋu Godkala, lingu nhanŋuwaynydja gulaŋ-waŋdina ñilimurrungala dharapulŋura, bitjarra nhanŋu gulaŋdja bikpikthurrunana ñilimurrungala ñayaŋuŋuranydja, marr ñayi yurru Godthunydydja yakana nhäma biyapulnydja yätj ñilimurrungu. Baman'tja benydja waŋgany yolŋu Waypul yäku burakina murrkay'kuŋala nhanukiyingalaŋuwuŋu wäwa'mirriŋuwuŋu, ga ñunhiyi Waypulwu maŋguny'tja waŋa yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-ruŋinyamarana buŋa ñunhiyi yätjnha yolñunha.” Yurru gulaŋdhu Garraywala Djesuwalanydja yukurra waŋa bitjan warray, “Gunhu', bäy-lakaraŋa ñunhiyi walalaŋgu yätjpuy, marr walala yurru walŋana nhina yukurra.”

²⁵ Gutha walala, ñäka ñamathana gurrum'thurra ñunhi ñayi yurru God waŋanydja yukurra nhuna. Yaka mäkirri'-yarryurranydja ñuyulkthiyananydja nhanŋu. Njäthili Godthunydydja dhä-dir'yurruna ñunhiyi wiripugulku'nhanydja ñunhi walala ñuyulkthina

ga mäkiri'-yarryurruna nänharanuru, nulinaramirriyu nunhi nayi marrtjina waṅana walalanḡu dhiyala munatha'nuranydja. Yurru dhiyanunydjaja-wala Godtja nuli waṅa yukurra dharraykuma nilimurrunha nulanuru djiwarr'nurunydjaja, ga wirrkina yanana dhikana wal'ṅu nayi yurru dhä-dir'yun nunhinhanydjaja yolṅunha nunhi nayi nuli mäkiri'-yarryun, yakana nayi yurru walṅanydjaja winya'yun nula-wanhamala.

²⁶ Yo, nunhi nayi Godthu wekaṅala rom nunhala bukuṅura Djäniyanuranydjaja, nuriṅi Godkalananydjaja rirrakayyu munathany'tja wäṅa dhuwala marmarryunmaranala. Ga dhiyanunydjaja-wala nayi Godtja yukurra waṅa bitjana, “Wanḡanyinha biyapul narra yurru gurr'kurryunmarama wäṅa dhuwalanydjaja, ga bitjandhi liṅu narra yurru nunha gäraktja rurr'rurryundhi.” ²⁷ Godthunydjaja lakaraṅala bitjarrayinydjaja märr yurru nilimurru marṅithirri muka. Nayi yurru Godthu biyapul marmarryunmarama bukmak nhä malanha nunhi nayi djäma dhipala munatha'lili ga nunha gäraclili, bala yurru dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana nayi yurru Godthunydjaja warrpam'thunna dhika yana, märr yurru bukmak nunhi nhä malanha marmarryunamiriwnydjaja, God nayipi ga nhanṅu yolṅu walala ga wäṅa nhanṅu yurru yukurra dhärrana gupaḡalṅha-wala.

²⁸ Go nilimurru buku-wurrapanna nanya wokthunna, nunhi nayi romdja ga wäṅanydjaja wekaṅala nilimurruṅu, nunhi yurru dhärra

yukurra munbunuma warray, yakana yurru rurr'rurruyun ga winya'yun yurru. Go ñilimurru buku-ñal'yun Godkunyidja ñamathamana, ga ñayanuyuna ñuriñina wal'ñu ñilimurrungalay määrr-ñal'yun yukurra. Yakana ñilimurru yurru wakalkurrunydja marrtji nhanukala, ²⁹ ñingu ñunha God ñilimurrungunyidja balanyara warray bitjan gurtha; ñayi yurru nhāranhamaramana yanana ñunhinhanyidja dhuwurr-yätjmirrinhanyidja yolñu'-yulñunha. Yakana yana yurru yätjtja nhina ñunhala nhanukala ñatju'ñuranyidja wāñanura.

13

Nhiniya ñamathana yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana

¹ Yo, nhuma yurru ñunhi Garray-walañumirrinydja walala nhina yukurra ñamathama yana. Mukthurra marrtjiya määrr-ñamathinyamiya nhumalañguway nhuma balalili'yunmiya, ñingu ñilimurrunyidja dhuwala gutha'manyidji ñunha Garraywalanyidja. ² Ñunhi yurru mulkurunyidja yolñu marrtji nhumalañgala wāñalili, määraña ñanya garr'yurra yulñunyidja nhokiyingala dhe wāñalilinyidja, ga djäka nhanñu ñamathana ñurikiyi. Wiripunyidja ñuli ñunhi Godku yolñu walala djäka ñuriki mulkuruwu yolñuwu, yurru yaka walala ñunhi marñginyidja ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayinyidja djiwarr'wuy warray yolñu, dhäwu'mirri ñulañuru dju'yunara Godkuñu, rumbal yolñuna yana.

³ Ga guṅga'yurra ṅunhiyinydja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli yukurra gulṅiyirri loṅunura, biyaka marrparaṅ'kuṅa walalanha. Ga biyakayi bili djäka ṅurikinydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yurru ṅayaṅu-yätjthirri burakirri ṅurikiṅi yolṅuwuṅu ṅunhi ṅayi ṅuyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi ṅingu mel-wuyurra ṅurikiyinydja yolṅuwu, ṅingu ṅilimurruna ṅunhi wiripunydydja ṅuli burakirri ṅayaṅu-yätjthirri bitjandhi.

⁴ Yo, manymak warray ṅunhiyi yolṅuwu, maṅda yurru märranharamirrydydja, ḍarramuyi yurru märrama miyalknha, bala ṅuliṅuruyi märranhaminyaraṅurunydydja maṅda yurru nhina waṅganyṅurana. Ga ṅunhi maṅda yurru märranharamirri, yaka ṅamakurru' ṅurikiyi waṅganyṅunydydja yolṅuwu, ṅayi yurru waṅḍirri bala marrtji wiripunuwalana ḍarramuwala wo miyalkkala. ṅunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ṅayi yurru Godthunydydja yuwalknha yana dhä-dir'yun ṅunhinhandydja yolṅunha ṅunhi ṅayi marramba'mirri.

⁵ Yaka märr-ṅal'yurra ṅurrulili nherrala ṅunhi rrupiyanhandydja. Wiripunydydja nhe mak rrupiya-mäypamirri yolṅu, yurru yakana buku-maṅganydydja. Wiripunydydja mak nhe rrupiyamiriw, yurru yakana warwuyurranydydja, yana märr-bakthurra nhiniya ṅula nhäṅurana malaṅunura romṅura yana, ṅingu Godtja yukurra waṅa bitjan, “ṅarra yurru yaka nhuna ganan goṅmiriwlilinydydja; bitjan ṅingu ṅarra nhuṅu yurru djäkanydydja yukurra.” ⁶ Bala

ñilimurru yurru nhinanydja yukurra galña-
djulñithirrina, ga waña yurru warwumiriwnha
ga dhunupana bitjana,

“Garray ñunhi ñayipi ñarrakunyidja
gunğa'yunaramirri;
yakana ñarra yurru ñula barrarirryndja
nhäku.

Yolñuyu walalay ñarranha yurru yakana ñula
buma buwayakkumanydja,
bili ñarranydja dhuwala nhanukala warray
goñjura yana.”

⁷ Guyaniya ñunhinha walalanha yolñu'-
yulñunha ñunhi walala nhumalanha yukurrana
marñgikuñala ñäthili, Godku dhäruk
lakarañala. Walalanydja yukurrana ñunhiyi
bitjarrai malthurruna gatjalwu Godkalanuwu
yana, ga yana lingu ga raku'-rakunydhina
walala. Guyaniya biyaka walalanha nhaltjarra
walala yukurrana nhinana, ga märr-
yuwalkthiyanydja yukirriya marrtjiya biyaka
bitjarra ñunhiyi walala. ⁸ Lingu ñayipinydja
ñunhi Djesu-Christtja walña warray nhina
yukurra, djambimiriw warray, ñunhi warray
lingu. Ñäthilinydja ñayi yukurranha ñuli
gunğa'yuna yolñunha wiripunhanydja, ga
bitjandhi lingu dhiyanunyidja-wala ñayi yukurra
gunğa'yundhi ñilimurrunhanydja, ga bitjan
lingu yurru yukurra. ⁹ Ñayathanä bañ biyaka
ñunhiyinydja yuwalktja wal'ñu rom. Yaka
mäkiri'-witjurra ñuriki yolñu'-yulñuwu ñunhi
walala ñuli lakarama wiripu ga wiripu dhäruk,
bilmarama nhumalanha. Wiripunyidja mak
walala yurru waña nhumalanha bitjan, “Ñay'

lukiya dhuwala natha. Dhiyanuyi nathayu dhuyuyunyidja nhuna yurru ganydjarr wekama.” Bitjan mak walala yurru waja, yurru nayipina yana Godthuna yurru ganydjarr wekamanyidja nilimurrungu nayanuwunyidja, yakana nula nathayunyidja. Wirrki yana nayi Godtja nilimurrungu marr-namathirri yukurra, ga nayi yurru bitjan maranhu-wekama nilimurrunha nayanunyidja wal’nu, marr nilimurru yurru nhina namathamana yanana.

10-11 Yo, Djesuna nayipina wanganyha yuwalktja wal’nu natha nilimurrungalanuwunyidja nayanuwu. Nuriŋi dalkarra'mirriyunyidja yolŋu'-yulŋuyu nunhi walala nuli yukurranha djama nunhili Godkala bunbunuranyidja, dalwadalwa'nura, yaka walala nuli lukanha nunhiyi wayinnha nanak nunhi walala nuli bunha nunhiyi napatjkunharamirrinha wayinnha, bala rumbal nha bathana. Nuriŋi yolŋuyu liya-narra'mirriyunyidja nuli marranha gulaŋdja nunhiyi wayinnha, bala ganha djunamana nunhina wal’nu bala narra'lilina, nunhiyinyidjayi balanyarana bitjan napatjkunharamirri yolŋu'-yulŋuwu yatjpuy, yurru rumbalnyidja nunhiyi wayinnha walala nuli marranha, bala ganha dhawatmaranhana nuli nulinuru wanganuru nhinanharamirrinurunyidja, ga nunhilina warranulnha walala nuli nunhi bathananyidja warrpam'thunana dhawar'maranhana. Yakana nula yol wangany yolŋu nayanu-darrtjalk lukanharawu

12 ɲurikiyinydjayi ɲapatjkunharamirriwunyɲɲa.
 12 Yurru Djesuna ɲayipina ɲilimurrungunyɲɲa
 ɲunhi ɲapatjkunharamirri, ɲayinyɲɲa
 ɲunhi burakina ɲunhala warranɲul
 wāɲaɲura, ga maŋgu'yunyɲɲa nhanukiyingala
 ɲayi ɲuriɲinyɲɲa ɲilimurrunguna yätj
 bidiwiditjkuɲala rurrwuyurruna, bitjarra
 ɲayaɲu-darrtjalkkuɲalana ɲilimurrunha.
 Ga ɲayinyɲɲa Djesunyɲɲa bitjan ɲatha
 ɲilimurrungalanuwu ɲayaɲuwuna;
 ɲulinuruna nhanukalana ɲilimurru yurru
 ganydjarrnyɲɲa märrama nhinanharawu
 ɲamathanharawunyɲɲa wal'ɲu.

13 Yo, Djesunyɲɲa ɲunhi rakunyɲɲhina ɲunhala
 warranɲul wal'ɲu wāɲaɲura, ɲunhiyinyɲɲa
 bitjarra ɲayi yarrkmaranharana walalanɲuɲu,
 yakana walala nhanɲu duktukthina. Gul'
 ɲilimurru marrtji Djesuwalana warranɲullilina
 ɲunhiwala, nhanukalana gali'lili wapthun;
 ɲilimurru yurru gonha'yun ɲunhiyi
 ɲäthiliɲunyɲɲa rom, bäy warray walala yurru
 ɲilimurrunhanyɲɲa bitjandhi beyarmakkuma
 ɲarrtjun ga buma.

14 Lingu dhuwalanyɲɲa wāɲa yana wärriku
 warray, yaka ɲilimurru yurru weyin
 dhuwala nhina dhiyalanyɲɲa wāɲaɲura
 munatha'ɲuranyɲɲa. ɲilimurrunyɲɲa yukurra
 dhuwala gatjal-nhäma ɲunhana-bala wal'ɲu,
 ɲurikina wāɲawu ɲunhi yurru ɲilimurrungu
 maɲ'thun, märr ɲilimurru yurru nhina
 yukurra ɲunhiliyinyɲɲa wāɲaɲura galkina yana
 nhanukalana gupaɲalɲha-wala.

15 Nhä dhika mundhurr ñilimurru yurru wekama nhanju Godkunyaja?... Wäyin?... bay' nhä? Njulyi Djesuwalanyaja ñilimurru yurru bitjana lingu buku-wekama, wokthun yukurra yurru nhanju Godku, ga yäku-lakarama ñanya biyapul wal'nu garrwarkuma, lingu wokthunaryaja ñunhiyinyaja bitjan latju'na dhikana wal'nu nhanju Godkuna mundhurr. ¹⁶ Ga mukthurrana biyakayina walala yana gunga'yunmiyana yuljunyaja, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhanyaja malanha nhumalanguway nhuma, lingu ñurikiyina God wirrkinyaja wal'nu duktuk. Nunhi ñilimurru yurru yuwaltja wal'nu märr-ñamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinyaja, ñunhiyinyaja bitjan ñilimurru yukurra mundhurrnyaja wekama nhanju Godkuna.

17 Nhuma yurru dhäruk märrama ñunhinanyaja djäkamirrinha yolju'-yulnunha, nunhi walalanha ñayi Godthu nherrara marngikunharawu nhumalangu. Nyilñ'maranhamiya nhunapinyay nhe ga mäkirri'-witjurra walalangu, lingu walala yukurra bitjan lingu djäka nhumalangu, djawaryunamiriwnha walala, lingu yalala ñayi yurru Godthu nhäma marrtji ñunhinanyaja walalanha djäkamirrinanyaja walalanha, nhaltjana walala ñuli yukurranha djäka nhumalangu. Nunhi nhuma yurru mäkirri'-witjundja walalangu, ga nhina ñamathamanyaja, walalanyaja yurru ñurinyinyaja djäma ñayanju-djulñithirrina. Ga ñuli nhuma yurru yakanyaja walalanha ñäma,

walalanydja yurru warwumirriyirrina dhika galŋa-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanha ŋuriniyi gunŋa'yundja ŋunhiyi?

¹⁸ Mukthurra yana bukumirriyaŋanydja ŋanapurruŋgu walala. Yakana ŋanapurrunydja yukurra rum'rumdhun Godkunyidja, liŋgu dhiyakuna waŋganygu ŋilimurru duktukthirriydja yukurra, ŋanapurru yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu ga rom-dhunupana yana bitjan liŋgu. ¹⁹ Biyaka liŋgu bukumirriyaŋa ŋanapurruŋgu yulŋunyidja, ga ŋaŋ'thurra walala Godnha, märr ŋarra yurru wadutja roŋiyirri dhipali nhumalaŋgalanydja.

Bukumirriyanhara dhawar'yunarawuynha

²⁰ Narranydja yukurra dhuwala bukumirriyama Godnha nhumalaŋgu, bitjan gam', "Gunhu' God, gunŋa'yurrana walalanha ŋunhayi nhuŋuway yolŋu'-yulŋunhanydja, gäŋa waŋgany-manaparrana, märr yurru walala ŋayaŋuna nhina nhokalana bitjan liŋgu. Djesunyidja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu djäkamirri, ŋamathama dhika yana ŋayi ŋuli djäkanydja yukurra nhanukalaŋuwu yumurrku'wunyidja. Yo, nhepi ŋunhi Garraynha ŋanapurruŋgunydja gaŋgathinyamirriyaŋala, walŋakuŋala ŋulaŋuru moluŋuru, bala nherranydja nhe ŋanya garrwarkuŋalana wal'ŋu ŋunhana yana nhokalaynha, ga ŋurini nhanukalanydja ŋayi maŋgu'yu, ŋayi ŋanapurruŋgala dhudi-nherrara yuŋana wäwungunhaminyarawuynydja märr ŋahapurrunydja yurru nhuŋuwaynydja

dhulḡuḡunyɗja yolḡu walala nhinana bitjanna liḡguna yurru-wala. ²¹ Garray God, dhaḡaḡuḡa ḡayaḡunyɗja nhuḡuway yolḡu'-yulḡunhanyɗja ḡuriḡi ḡamakurru'yuna wal'ḡu yana, mārr yurru walala djāma nhokalay yana djälkurru. Djāma ḡunha walalaḡala ḡayaḡuḡura wal'ḡu ḡuliwitjarrayi Garraywala Djesu-Christkalaḡukurruna, mārr yurru walala nhina ḡamakurru' wal'ḡu nhokala gali'ḡura.

“Garray nhenyɗja dhuwala biyapul wal'ḡu yana ḡamakurru'. ḡanapurru dhuwala bukuḡal'yunna yukurra nhuḡu wokthunna manapan, ga bitjanna liḡgu yurru. Yo yo.”

Dhuwalanyɗja dhawar'yunarana dhäruk

²² Gutha walala, gurruḡthurra biyaka ḡäkanyɗja dhuwalayi dhäruktja ḡunhi ḡarra nherrara dhipala djorra'lili marḡparaḡ'kunharawu nhumalaḡu; ḡäka ḡamathana yulḡunyɗja, liḡgu dhuwalayinyɗja dhäruk ḡarra wukirri mārr-dhumbul warray, yaka weyin.

²³ Liḡgu mak nhuma ḡäkula ḡunhi lundunhanyɗja ḡilimurrḡu Dimithinhanyɗja yäkunha dhawatḡhunara beḡuru loḡuḡuru. ḡuli ḡayi yurru buna dhiyala wadutjanyɗja, ḡilinyunyɗja maḡda yurru rrambaḡina marrtji dhipali nhumalaḡala.

²⁴ Lakaraḡa nhumalaḡalaḡuwu ḡurru'-ḡurruḡuwunyɗja mārr-ḡamathinyaranyɗja ḡarrakuḡu, ga ḡuriki Garray-walaḡumirriwunyɗja walalaḡu bukmakku yana, ḡunhi ḡanapurrunyɗja yukurra ḡyaḡirri

wirrki yana nhumalanha dhipalinydja. Ga bitjandhiyi lingu Garraywalaṅumirriyu yolṅu'-yulṅuyu dhipuṅuru Yitaliṅurundydja wāṅaṅuru gyaṅirri yukurra yana nhumalanha.
²⁵ Godthundydja nhumalanha yukurra mirithirri yana ṅayaṅuyu ḁapmarama Nhiniyandydja walala nhanukalana yana goṅṅuranydja Ga liṅuna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f